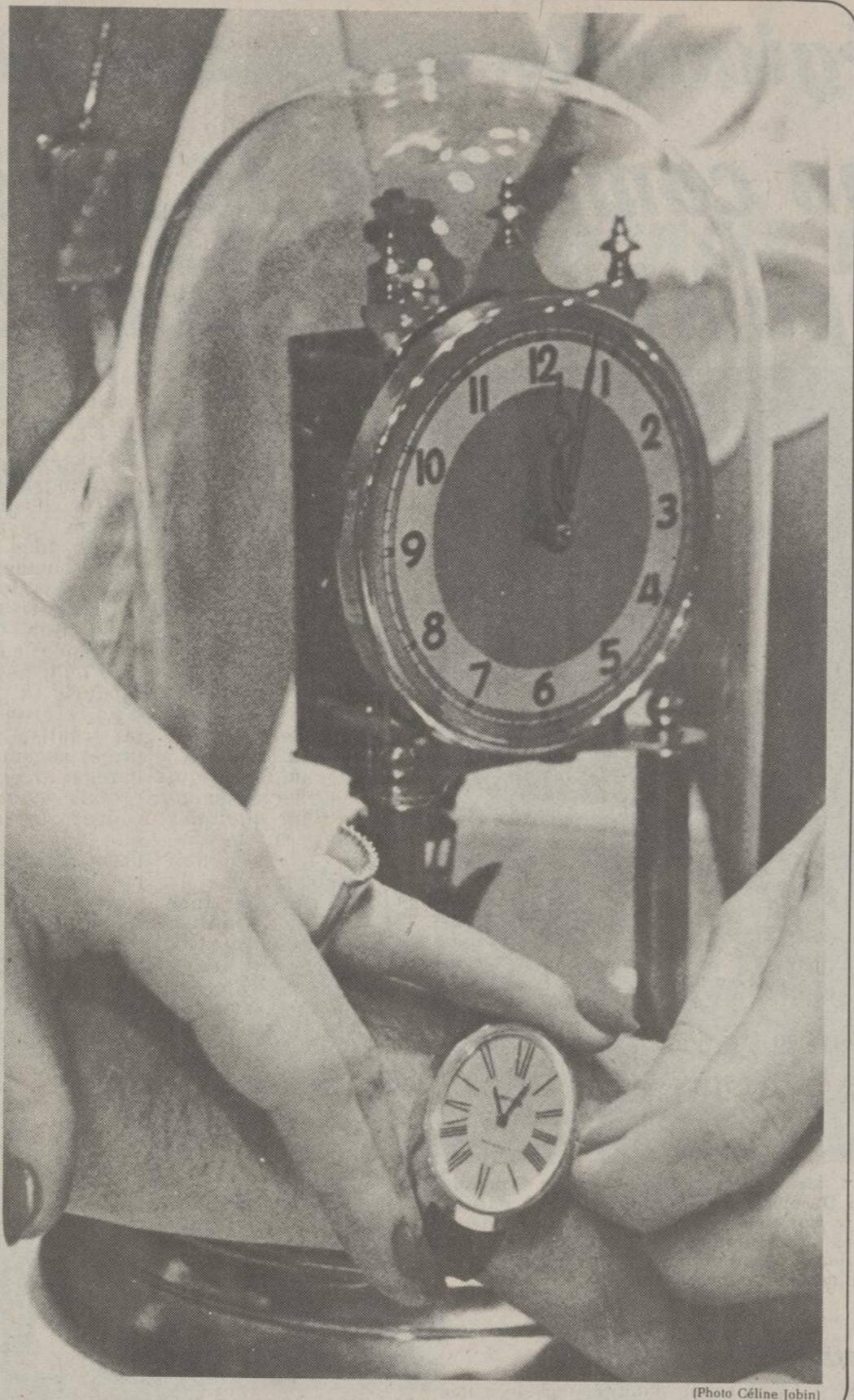


Heure normale

Les horloges, les réveille-matin et les montres dans la majeure partie du Canada et des États-Unis seront reculés d'une heure, dimanche matin, ce qui marquera la fin du régime de l'heure avancée d'été pour cette année et le commencement de six mois d'heure normale. Mais les habitants des régions de l'est de la Saskatchewan, de la portion est de la zone horaire de l'Indiana et de l'Arizona, de Hawaii, de Porto Rico, des îles Vierges, et des îles Samoa américaines n'auront pas à se soucier de déplacer les aiguilles de leurs chronomètres, parce que ces zones n'observent pas l'heure normale. Pour les Canadiens, le rajustement à l'heure normale officielle surviendra à différentes heures, selon l'endroit qu'ils habitent. Selon M. Cecil Costain, directeur de la section du temps et des fréquences au Conseil des recherches du Canada, le temps tombe sous la juridiction provinciale. En certains endroits, le temps sera officiellement ramené en arrière à 12:01 du matin, dimanche, et à 2:01 du matin ailleurs, selon M. Costain. Et dans certaines provinces, notamment l'Ontario et la Nouvelle-Écosse, le rajustement de l'heure est laissé à la discrétion des municipalités, individuellement. M. Costain rappelle que l'heure d'été a d'abord été observée comme mesure d'urgence afin de conserver l'énergie durant la Première Guerre mondiale. Et la conservation a encore servi de motif pour passer à l'heure d'été chaque année, entre la fin d'avril et la fin d'octobre. "Après tout, observe cet expert, la plupart des gens veulent au-delà du coucher du soleil. Et quand on a l'heure d'été, on a besoin d'une heure de moins d'éclairage artificiel".

Mais durant les mois d'hiver, il y a si peu de lumière du jour qu'il serait ridicule de maintenir le régime de l'heure d'été. Et la plupart des gens préfèrent voir la lumière du jour tôt le matin, quand ils partent pour le travail!



(Photo Céline Jobin)

Fin des débats en seconde lecture Macdonald fait le bilan...

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances Donald Macdonald a clos, vendredi, le débat en deuxième lecture sur le projet de loi C-73 portant sur les mesures que le gouvernement entend adopter pour combattre l'inflation. Le vote en deuxième lecture ne sera cependant pris que lundi prochain.

Le ministre a d'abord dressé un bilan rapide de sa rencontre avec les ministres provinciaux, cette semaine, puis a résumé les critiques de l'Opposition en indiquant dans quelle mesure le gouvernement était prêt à en tenir compte.

Le ministre a d'abord souligné que les provinces et le fédéral s'étaient entendus sur le principe général que la situation économique au Canada exigeait une intervention du gouvernement et qu'il revenait au fédéral de prendre l'initiative.

Disparités

Les provinces ont reconnu qu'il revenait au fédéral d'établir les lignes directrices d'une politique anti-inflationniste afin d'éviter une accentuation des disparités régionales et un élargement de l'écart dans la gamme des revenus des particuliers.

Tout en refusant, d'autre part, la suggestion du Trésorier de l'Ontario, M. D'Arcy McKeough, de réduire le budget du ministère de l'Expansion économique régionale, le ministre des Finances a toutefois accepté de "réviser" le budget fédéral pour l'année 1975-76. Ceci, a poursuivi le ministre, implique que le gouvernement fédéral est prêt à effectuer certaines coupures dans ses dépenses, mais les secteurs qui seront touchés restent à déterminer.

Toutefois, il a tenu à souligner que tous les programmes concernant les personnes à revenus fixes seraient soustraits à ces coupures budgétaires.

Poursuivant sur la question de l'inégalité des revenus, le ministre a déclaré qu'il avait demandé aux responsables provinciaux de poursuivre leurs efforts pour venir en aide aux défavorisés et leur avait demandé d'étudier avec soin la question du salaire minimum.

Professionnels

Le ministre a d'autre part reconnu les faiblesses du projet de loi sur la question des honoraires professionnels. Il s'est dit prêt à envisager avec l'Opposition d'autres solutions qui assureraient plus d'efficacité au contrôle des revenus de ce secteur de la population.

M. Macdonald a cependant fait remarquer qu'à cause de leur petit nombre par rapport à l'ensemble de la population, les professionnels n'avaient que peu contribué à la spirale inflationniste.

Le ministre a ensuite abordé la question de l'échelle des augmentations de salaire, assujettie aux directives, et affirmé que les provinces s'étaient entendues pour que l'on revise le seuil minimum de \$600 fixé dans le projet de loi. Les provinces ont convenu que ce minimum n'était pas assez élevé.

D'autre part, au sujet du contrôle des prix, le ministre serait disposé à accepter la proposition formulée plus tôt par le président de la Commission anti-inflation, M. Jean-Luc Pépin, voulant que la commission puisse exiger un préavis avant que toute augmentation de prix soit acceptée.

Gel des prix des aliments

Barrett prend des mesures en Colombie-Britannique

VICTORIA (PC) — Le gel des prix des aliments, d'autres produits essentiels et aussi des services essentiels est en vigueur en Colombie-Britannique, par suite d'une décision que vient de prendre le gouvernement de cette province.

Le premier ministre, David Barrett, a annoncé la nouvelle vendredi. Il a dit que le gel entrerait en vigueur immédiatement. Il a ajouté que ce gel des prix était partie intégrante d'une politique de son gouvernement, politique qui, a-t-il précisé, vise à rendre les mesures anti-inflationnistes

d'Ottawa "plus justes, plus équitables". Le Premier Ministre a donné une conférence de presse.

Le gel des prix imposé par son gouvernement doit se poursuivre jusqu'au 1er janvier.

M. Barrett a dit qu'il s'attendait à ce que le Bureau fédéral d'examen et de révision des revenus et des prix soit en mesure le 1er janvier d'exercer un efficace contrôle des prix.

Le gel des prix en Colombie-Britannique porte sur les prix de la nourriture, des médicaments, du fuel oil, de l'essence, du gaz propane, du gaz naturel, de l'électricité, des transports publics et des tarifs marchandises.

Dans le cas des aliments et des drogues, le gel touche toutes les transactions aux niveaux de la fabrication, du gros et du détail.

Accent sur la sécurité sociale

Il y a, en même temps que le gel des prix en Colombie-Britannique, des hausses, dans cette province, aux chapitres du salaire minimum, de l'aide financière aux personnes

âgées et aux personnes invalides, et il y a également des dispositions spéciales qui sont prises pour activer la construction domiciliaire et pour assurer une régie des loyers.

Le Premier Ministre a parlé de toutes ces choses dans sa conférence de presse.

Le salaire minimum, qui est présentement de \$2.50 l'heure, passera à \$2.75 le 1er décembre et à \$3 le 1er juin 1976.

"Nous prions instamment le gouvernement fédéral, a dit M. Barrett, de modifier ses directives au chapitre des salaires, de les modifier de façon que les personnes qui touchent le salaire minimum établi par les provinces ou touchent un salaire légèrement supérieur à celui-ci puissent avoir droit à des augmentations convenables."

Enfin, le gouvernement de la Colombie britannique va porter à \$265 par mois le paiement qui est fait pour la pension de vieillesse et à \$530 par mois le paiement qui est fait à un couple, à ce chapitre. Ces hausses entreront en vigueur le 1er janvier.

La Voix de l'Est

VOL 40 — NO 111

GRANBY, SAMEDI, 25 OCTOBRE 1975

25 CENTS

Sportif, culturel, administratif et commercial

Bromont dévoile son projet de centre polyvalent

BROMONT (JdB) — Le projet d'aménagement d'un centre sportif, culturel et commercial, à Bromont, a été officiellement présenté hier, à l'hôtel Bromont, devant un parterre de journalistes et de personnalités de la région. Faisant la liaison entre les deux éléments distinctifs qui com-

posent actuellement la ville de Bromont, c'est à dire le village, avec ses facilités civiques, religieuses et la montagne, avec ses possibilités récréatives, ce complexe d'envergure se situera sur une bande de terrain, délimitée au nord, par la rue Shefford, à l'ouest, par la rue Gaspé et au sud, par

la rue Church, parallèle au boulevard Montréal. Cette situation géographique permettra au complexe d'être visible en tout temps, aussi bien du public participant aux activités sportives en montagne, comme les skieurs, les golfeurs qu'aux personnes qui emprunteront le futur bou-

levard Montréal, à voie rapide, en direction de l'ouest, vers Montréal ou de l'est, vers Sherbrooke. Quant aux éléments qui font partie du projet d'ensemble, il y a d'abord un bâtiment principal, composé d'une arène polyvalente, avec tous les services qui s'y rapportent et d'un

cinéma attenant. A ce premier noyau viendront se greffer, plus tard, de nouvelles bâtisses comportant une piscine semi-olympique, curling, bowling, tennis, ainsi que des jeux extérieurs comme piste de pelouse, baseball, football, jeux d'enfants et tennis extérieurs.

Dernière étape dans l'aménagement de ce centre-ville, le développement commercial, localisé entre le boulevard Bromont et la rue Church, développement qui, outre les espaces strictement commerciaux, renfermerait un théâtre et des bureaux réservés à abriter les fonctions administratives, municipales aussi bien que provinciales.

L'environnement est une donnée importante, voire même essentielle à Bromont, avec laquelle il faut composer, et c'est ce que les architectes concepteurs Viau, Birtz, Paquin ont réussi de main de maître. En utilisant des formes coniques, pyramidales, des masses d'assises importantes, des matériaux aussi chauds que le bois... le tout en épousant les formes naturelles du terrain.

C'est ainsi, notamment, que les terrains de stationnement sont dissimulés à l'arrière des bâtiments, de façon à ce que le paysage naturel ne soit, en aucun temps, détruit par des masses discordantes d'asphalte et de véhicules.

L'aménagement de ce complexe, dont l'échéancier s'étend sur une période de quelque cinq années, nécessitera pour sa réalisation complète des investissements de l'ordre d'environ \$10 millions.

Ce projet d'un centre sportif, culturel et commercial, c'est ni plus, ni moins que la greffe d'un noyau urbain — sans ce que ce terme peut avoir de péjoratif et de polluant — à une époque comme la nôtre — à la ville de l'an 2,000 qu'est Bromont.

Au cours des prochains mois, Bromont se dotera ainsi de tous les outils nécessaires qui feront d'elle, une ville encore plus dynamique, progressive, une ville jeune, saine, endroit idéal pour le développement de la famille... aux dires mêmes du maître de cérémonie, M. Robert Rousseau.



Inscription

Plus de 500 membres des différents clubs Aramis de la province se sont inscrits, hier, à l'ouverture du congrès provincial, au motel Grand Bien. De gauche à droite, M. Claude Leblanc, d'Asbestos, M. Normand Fausse, président local et président du congrès, M. Armand Dubuc, du conseil général provincial, M. Gaston Pinard, capitaine des clubs Aramis provinciaux, M. Marc Godin, président provincial des clubs Aramis, et M. Pierre Alikas, de Drummondville, qui a ranimé les clubs Aramis dans la province.

Reine des Aramis

C'est avec une grande émotion, que Mme Marie-Claude Côté, s'est vu décerner le titre de reine Aramis 1975 de Granby, hier, à l'ouverture du congrès provincial, au domaine Aramis de Granby. Mme Côté de Granby, s'est classée première, en vendant plus de 2,000 billets de tirage d'une cheville et d'un télécouleur. Les gagnants seront commus, dimanche, le 26 octobre, lors du banquet de clôture du congrès. De gauche à droite, M. Normand Fausse, président du club local et organisateur du congrès, la reine Aramis, Mme Marie-Claude Côté, M. Marcel Boucher, responsable de la vente des billets, et derrière, posant la couronne, Mme Marcel Boucher, responsable des duchesses. La reine locale sera parmi les dix duchesses des différents clubs de la province, à courir la chance d'être élue reine provinciale Aramis, par tirage au sort, samedi soir, au domaine Aramis.



(Photos C-Line Jobin)



Le maire de Bromont, M. Germain Désourdy présente la maquette de la future arène de Bromont, en compagnie de M. Robert Rousseau, président de la campagne de souscription.

le sourire matinal

Le langage de l'amour: les grands mots avant les petits mots peu dant... et les gros mots après!

BIENVENU ASSURANCES INC.
St Cesaire 469 3191
Granby 378 6066

La météo

Cantons de l'Est: Ensoleillé et chaud. Ennuagement graduel en fin de journée. Possibilité d'averses en soirée. Maximum 20 à 22.

Aperçu pour dimanche: plutôt nuageux.

Bientôt dotée d'une aréna

BROMONT (JdB) — L'aréna de Bromont sera mis en chantier, dès cet automne, concrétisant ainsi la première phase du projet d'aménagement du centre-ville. C'est ce que devait annoncer, M. Robert Rousseau, chargé des relations extérieures de la ville de Bromont, à l'occasion d'une conférence de presse, réunissant différents média d'information.

Il s'agit là d'un nouveau défi à la mesure du dynamisme de Bromont car l'aréna, qui sera construite dans "la ville de l'avenir", est d'une conception tout à fait originale, qui contraste avec les constructions traditionnelles du genre, que l'on retrouve un peu partout, dans la région.

L'aréna fera partie intégrante d'un bâtiment qui sera, en quelque sorte, le pivot de l'aménagement du centre-ville. Cet édifice comprendra une aréna polyvalente avec hall et services, ainsi qu'une salle de spectacles.

La conception de ce bâtiment répond à un seul objectif, mais il est de taille: obtenir la plus grande polyvalence possible, ce qui permettra une utilisation maximale de l'espace disponible.

La patinoire est conçue pour des joutes de hockey, de crosse, des spectacles de patinage auxquels pourront assister 1.000 spectateurs assis. Les ancrages nécessaires à l'installation d'équipements de jeux comme le badminton, le ballon-volant sont déjà prévus.

Face aux gradins, se trouvent des alcôves, dans lesquelles seront entreposées des scènes amovibles qui permettront de présenter des spectacles d'envergure, avec une capacité possible de 1.500 spectateurs.

Une fois la glace enlevée, l'espace peut être utilisé pour la tenue de grandes réceptions, de banquets, de congrès, et on bénéficiera là d'une acoustique exceptionnelle, due aux matériaux de finition intérieure.

Le bâtiment comprendra également un hall de 2.500 pieds carrés qui donne accès aux salles de toilettes publiques, six salles de joueurs, un kiosque de vente d'équipements, des espaces de rangement, un casse-croûte, et les bureaux d'administration, situés à l'étage supérieur.

En outre, du côté opposé aux gradins, les concepteurs ont prévu une salle de quelque 1.200 pieds carrés, dotée d'un foyer double et disposant d'un accès à l'arrière du bâtiment. Elle pourra être utilisée comme lieu de réunion ou salle de réception. De plus, grâce à la porte levante, si tuée face au foyer, la salle peut communiquer avec la partie patinoire.

Enfin, la bâtisse comprend une salle de spectacle pouvant servir de cinéma ou de théâtre; adjacente à l'aréna, sa capacité est de 300 spectateurs, elle dispose de tous les espaces de projection requis, de même que tous les services, comme hall, casse-croûte...

Grâce à un tel équipement - on hésite presque à utiliser un tel mot, car il ne rend pas justice à la polyvalence de la bâtisse - la ville de Bromont ne pourra que "conserver sa suprématie comme ville par excellence des loisirs tout en permettant à la jeunesse bromontoise un épanouissement sain dans une ville saine..."

Une campagne de souscription populaire sera bientôt lancée



Fier de son dernier "bébé", le maire de Bromont, M. Germain Désourdy a mis en évidence la participation de la population à un projet d'un telle envergure. Les Bromontois auront leur part à faire, mais aussi tous ceux qui bénéficient de l'expansion économique de la ville de Bromont.

BROMONT (JdB) — La ville de Bromont recevra du Haut Commissariat à la jeunesse, aux sports et aux loisirs, une subvention au montant de \$200.000 pour la construction de son centre sportif et culturel.

Outre cet octroi gouvernemental, le projet de l'aréna sera financé au moyen d'une campagne de souscription populaire, ainsi que l'a annoncé le maire de Bromont, M. Germain Désourdy.

Cette campagne, qui sera officiellement lancée d'ici quelques semaines a besoin, comme le soulignait M. Désourdy, de la collaboration de tous les média d'information ainsi que de celle des différents mouvements sociaux et sportifs oeuvrant à Bromont. C'est de la

coopération qu'ils voudront bien apporter que dépendra, en fait, le succès de la souscription populaire.

Le maire a souligné que la construction de l'aréna avait reçu l'appui des autorités gouvernementales, des membres du conseil, mais aussi de toute la population. Car, a-t-il souligné, c'est assez rare qu'il ne faille pas recourir à la tenue d'un référendum pour la réalisation d'un projet comme celui de l'aréna.

Mais, pour M. Désourdy, les avantages dépassent de loin les coûts de construction du centre sportif et culturel. En effet, même si

les soumissions ne sont pas encore rentrées, il semble que le chiffre de \$1 million ne soit pas tellement éloigné de la vérité.

Avant que ne commence la campagne de souscription proprement dite, dont la responsabilité a été confiée à M. Robert Rousseau, le maire de Bromont n'a pas manqué de lancer un appel à la générosité et à l'esprit civique de ses concitoyens, mais aussi de tous ceux qui bénéficient, à un titre ou à l'autre, de la venue d'industries de pointe, à Bromont.

L'appel étant lancé, le comité responsable de la souscription peut se mettre à la tâche, il trouvera, certainement, nombre d'oreilles attentives.

EXPOSITION DE TABLEAUX AU MOTEL LE CASTEL À GRANBY

LES 24 - 25 - 26 - 27 - 28 OCTOBRE DE 1.00 P.M. à 11.00 P.M.

ARTISTES EXPOSÉS

CONSTANTINEAU
IACURTO R.C.A.
J.A. LECLERC
CLAUDE PICHER R.C.A.
SUZOR CÔTÉ R.C.A.
P. TABOUILLET

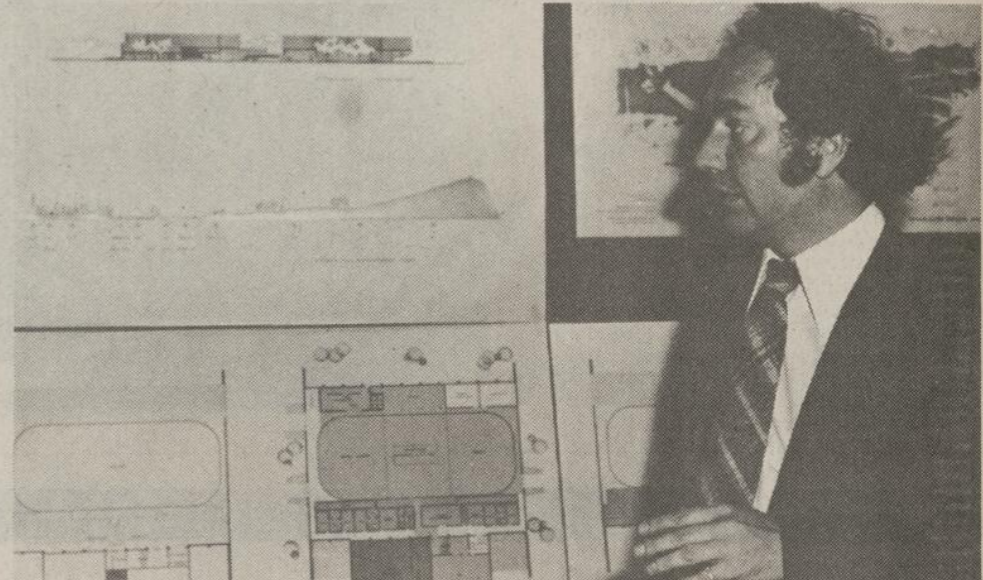
AINSI QU'UNE GRANDE SÉLECTION D'AUTRES EXCELLENTS ARTISTES BIENVENUE À TOUS

Chevaliers de Colomb

GRANBY — Une soirée d'information aura lieu le 25 octobre à la salle de la rue Dufferin pour tous les membres des Chevaliers de Colomb. On annonce aussi que l'initiation du 1er degré aura lieu le samedi 1er novembre et celle des 2e et 3e degrés le dimanche 30 novembre.

Dames auxiliaires de la Légion

Organisant une soirée pour célébrer l'Halloween le samedi 25 octobre, les Dames auxiliaires de la Légion canadienne, filiale de Granby, invitent tous leurs membres et leurs conjoints à venir se divertir au local de la Légion, soit au 172, rue Court, Granby. La soirée débutera à 21 heures, pour se terminer vers 1 heure et sera agrémentée de musique canadienne et western. Des prix de présence seront distribués. Quant aux billets d'entrée, ils sont en vente à la Légion. Dans un autre temps, soulignons que le mouvement tiendra son assemblée générale le vendredi 14 novembre, à 20 heures. A cette assemblée, se fera notamment la première nomination des officiers pour 1976.



L'architecte-concepteur du projet, M. Birtz a présenté les objectifs fondamentaux auxquels le projet d'un centre sportif, culturel et commercial répond à Bromont. Flexibilité, polyvalence reviennent souvent...

Pas de successeur à M. Lussier avant plusieurs semaines...

COWANSVILLE (JdB) — Il semble que ce ne soit pas avant plusieurs mois que la ville de Cowansville verra énommer un successeur à M. Gill Lussier, au poste de

surintendant du service de la récréation.

En attendant cette désignation, la responsabilité du service des loisirs a été confiée à M. Georges H. Bernier, greffier de la ville de Cowansville. C'est donc à lui que reviendra, temporairement, l'organisation des loisirs, la programmation et le fonctionnement de cet important service municipal.

Il est aussi question de restructurer le service de la récréation ou, tout au moins, de l'évaluer par rapport aux objectifs poursuivis, aux besoins réels de la population et, le cas échéant, de voir à y apporter les correctifs qui pourraient s'avérer nécessaires.

M. Gill Lussier était à l'emploi de la ville de Wawanville depuis une quinzaine d'années, et c'est à lui qu'avait échu, il y a quelque temps la responsabilité du service de la récréation, qui venait à l'époque de voir le jour. Il devait non seulement parrainer ce service, mais aussi y faire sa marque.

Quant aux raisons qui ont motivé la décision de M. Gill Lussier, elles sont d'ordre personnel et, semble-t-il, c'est surtout en fonction de son état de santé que M. Lussier aurait décidé de remettre sa démission, d'autant qu'il s'agit-là d'un poste qui demande énormément d'énergie et de vitalité.



Choquette & Fils

propriétaires de

LES HUILES **GR** INC.

- VENTE DE FOURNAISE ET CHAUFFE-EAU
- Nettoyage et entretien des fournaies
- Dépositaire des produits SHELL

Gérard

378-2172



378-2171

Pierre

HOTEL PLAZA

FARNHAM

NOUVEL ORCHESTRE

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE

666 est, Principale Farnham 293-5521

CITOYEN DU CANTON,

POUR UN CONSEIL DYNAMIQUE ET COMPÉTENT

ON VOTE DIMANCHE 2 NOVEMBRE



ARMAND BROUILLARD
Candidat à la mairie

LA PRÉSENTE ÉQUIPE EST CONTRE TOUTE ANNEXION D'OÙ ELLES VIENNENT

POUR CONSERVER NOTRE CANTON VOTONS POUR UNE ADMINISTRATION SAINTE ET RESPONSABLE



GÉRARD GIARD
Candidat siège No 1



EUGÈNE MONTY
échevin sortant
Candidat siège No 2



CAMILLE BRETON
Candidat siège no 3

ON VOTE DIMANCHE 2 NOVEMBRE ÉCOLE ST-EUGÈNE DE 8 A.M. À 6 H. P.M.

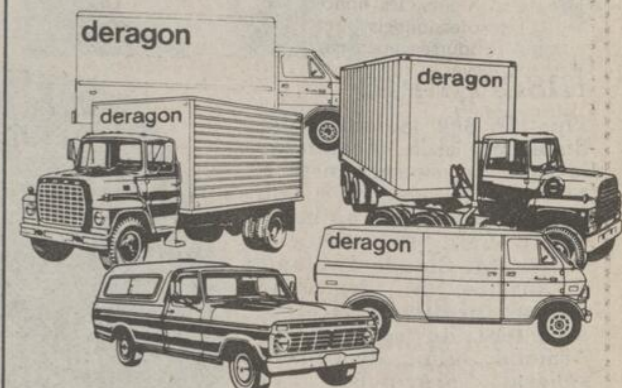
RETENU ET PAYÉ PAR GÉRARD BEAUDRY, AGENT OFFICIEL

TABAGIE - LA GRANGE.

CIGARETTES - TABAC - JOURNAUX - REVUES
FILMS ET DÉVELOPPEMENT
CARTES DE SOUHAITS - CHOCOLATS
GOMMES - VARIÉTÉS - ETC.
MINI-LOTO - AGENT LIMOCOLOR
HEURES D'OUVERTURE 7.30 A.M. À 9.00 P.M.
31A, CENTRE GRANBY JN-PAUL TANGUAY

camions à louer

...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année



chez-nous vous avez le choix!

deragon

317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE QUÉ. TEL. 263-0101, MONTRÉAL 861-3327

Nouvelles de Granby

Enquête en marge de la tragédie de Savage Mills

Le coroner Guertin surpris de la divergence des témoignages

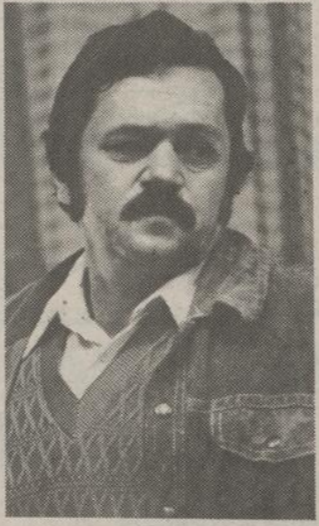
GRANBY (par Gérard VACHON) — La compagnie Arco Construction n'aurait jamais reçu de plaintes de qui que ce soit concernant la condition des camions qui étaient en opération, avant le 1er juillet, sur le chantier du barrage Savage Mills. C'est du moins ce qu'a déclaré, hier, le directeur des travaux pour le compte de Arco Construction, M. Nick Bonami, alors qu'il comparait devant le coroner Jacques Guertin lors de la reprise de l'enquête visant à déterminer les circonstances entourant le décès de M.

tragédie, de l'état lamentable des freins sur les camions de la compagnie. Ces allégations ont été par ailleurs réfutées par les témoignages de MM. Conrad Bergeron, Yvon Hamel et Nick Bonami, respectivement contremaître, chef mécanicien et directeur des travaux qui ont indiqué qu'ils n'avaient jamais entendu parler de ce problème. M. Bergeron a même nié avoir été sur place, au moment de l'accident, contredisant ainsi la déclaration faite par le journaliste Denis Charest qui a été témoin de l'accident.

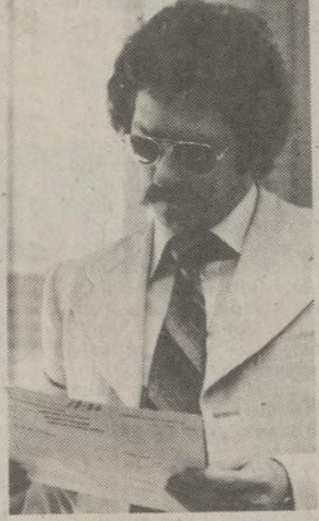
réparés. "Par la suite, je n'ai pas eu connaissance de remarques concernant l'état des freins". Après leur mise en opération, les camions ont-ils été vérifiés? M. Hamel a répondu par l'affirmative. "Ils étaient vérifiés tous les 200 heures de travail ou tous les mois", a-t-il dit. Jusqu'au 1er juillet, il est arrivé assez souvent que des réparations soient exécutées sur le chantier même, étant donné que le garage de la compagnie n'était pas encore prêt. Pour sa part, le coroner Guertin s'est dit

expliqué que "ça arrive". "Des fois, ils coupent complètement, chose qui peut d'ailleurs arriver à tout moment", a-t-il précisé. Il a ensuite fait remarquer que la compagnie possède du matériel neuf pour réparer un tel bris et "nous n'avons pas d'objection à l'employer", a-t-il dit en répondant à une question de Me Robichaud.

petit, selon l'expert, le témoin a indiqué que ça ne faisait pas de différence. Existait-il, avant l'accident, des fiches techniques sur les camions de la compagnie Arco? Répondant par l'affirmative, M. Hamel a toutefois précisé que ces fiches concernaient les vérifications d'huile ou des choses du genre, et qu'elles n'étaient pas complètes. Ce dernier point a été confirmé par le directeur des travaux, M. Nick Bonami, qui a produit la fiche du camion impliqué dans l'accident. Après vérification, on n'y a rien retrouvé concernant l'état des freins du véhicule. Le directeur a cependant contredit le témoin précédent en déclarant que lorsque les chauffeurs avaient du trouble avec leur machinerie, ils devaient le rapporter au chef mécanicien ou aux mécaniciens. M. Hamel avait expliqué, au préalable, que de tels troubles étaient rapportés aux contremaîtres qui, eux, l'avertissaient.



M. Conrad BERGERON



M. Nick BONAMI



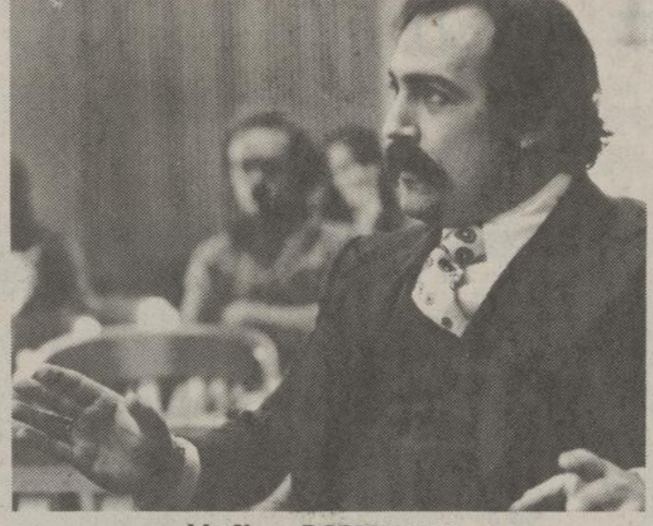
Le coroner Jacques Guertin, M. Yvon Hamel et Me Robichaud examinant une pièce du véhicule.

Yvon Côté, de Roxton Falls. Il avait été rapporté par plusieurs témoins, lors de la première journée de l'enquête, que le camion conduit alors par M. Côté possédait un système de freinage défectueux. Un expert en mécanique venait même expliquer au coroner, après avoir inspecté le camion en question, que le boyau servant à acheminer la pression d'air vers la roue arrière gauche était crevé et que, par conséquent, cela avait pu être la cause de l'accident.

Quant à M. Hamel, il a raconté comment la compagnie avait fait l'acquisition des neuf camions Mack, dont cinq ont été dirigés vers le chantier du barrage. Il a indiqué qu'il avait supervisé lui-même la vérification et la réparation des mastodotes avant qu'ils n'entrent en usage. Il a également fait remarquer que le camion de Yvon Côté était un Mack 1956 et non 1951, comme la chose a été mentionnée au début de l'enquête du coroner. Il a ensuite confirmé avoir assisté personnellement à la première vérification des systèmes de freinage des camions, dont certains ont été

quelque peu surpris d'entendre, d'une part les travailleurs déclarer qu'il "y avait des problèmes de freins" et d'autre part la compagnie répondre qu'il "n'y avait pas de problème". "On les a essayés après l'accident, et ils freinaient", de retourner le témoin en parlant des autres camions. Mis au courant du fait qu'une expertise avait permis de constater, au moyen d'une feuille de papier, que les semelles de frein de la roue arrière gauche du véhicule accidenté ne rejoignaient pas le tambour lorsqu'on freinait, M. Hamel a répondu: "Ce sont des choses qui peuvent arriver, mais ça me surprend!"

Verdict Comme on peut facilement le concevoir, il a été impossible pour le coroner de rendre un verdict dans cette affaire, vu le nombre de per-



Me Yvon ROBICHAUD

pas" Il a "étouffé"? "Ce sont des choses qui arrivent". Enfin, M. Hamel a répété que les camions utilisés sur le chantier étaient en bon ordre et qu'il n'avait pas entendu de plaintes concernant les freins. Quant au bras qui actionnait les semelles de frein de la roue arrière droite du camion accidenté, lequel était trop

sonnes qui ont été appelées à témoigner et la divergence des témoignages... A cet effet, Me Guertin a laissé entendre qu'il fera connaître son verdict d'ici un mois. Entretiens, il se penchera sur le contenu des quelque 500 pages que représentera la traduction des notes sténographées de cette importante enquête.

Xe usine à Granby: Aldex Chemical Co.

GRANBY (JSB) — La compagnie Aldex Chemical, spécialisée dans la production de résine Ion, ouvrira une succursale d'ici un an, dans le parc industriel, rue Laurent, à Granby. La pelletée de terre symbolique, marquant le début des travaux de construction de la nouvelle usine, a été effectuée, par MM. Mark Kurtz et Albert F. Preuss, directeurs de la compagnie, en présence de MM. Horace Boivin et Robert Beauregard de la commission industrielle, ainsi que M. Guy Coulombe, représentant le maire. L'usine de produits chimiques, occupera une superficie de 7.500 pieds carrés, sur un terrain de 100.000 pieds carrés. Cette réalisation a été rendue possible, grâce à l'aide financière de l'Expansiononomique égonia, qui a octroyé un montant de \$110.000, et de la Société de développement industriel du Québec, qui a pris en charge de \$34.000, des intérêts, soit 50% des intérêts sur l'emprunt, à long terme. Les investissements des propriétaires et l'aide gouvernementale permettront aux dirigeants de la compagnie, d'embaucher 21 employés.

Assurance-chômage

Centre de distribution d'urgence dans la région

GRANBY — Devant l'impossibilité de livrer les mandats aux prestataires par les services postal, la Commission d'assurance-chômage a élaboré un système de distribution d'urgence par les bureaux de district.

glise Saint-Benoit, rue Saint-Antoine nord, les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 10 à 12 heures et de 13 à 16 heures.

Pour des fins d'identification, il ne faut pas oublier d'apporter la carte d'assurance sociale et d'autres pièces d'identité.

Tous les prestataires sont invités à se présenter au service d'urgence, soit pour recevoir leurs mandats de prestation, soit pour remettre leurs déclarations hebdomadaires ou rapports de chômage.

Pour les prestataires de Cowansville, un bureau a été installé en la salle de l'église Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 209, rue Sainte-Thérèse. Les services seront effectués les lundi, jeudi et vendredi, de 10 à 12 heures et de 13 à 15 heures 30.

En matière de lumières!

GRANBY (FBP) — En matière de rénovation des rues de la ville de Granby, l'Hydro-Québec ne pourra procéder aux travaux nécessaires que "dans les premiers mois de 1976". Le tout devrait donc "être complété vers la fin du mois de mai 1976".

Un mécanisme restera en vigueur jusqu'à ce que la situation du service postal se soit normalisée.

Toutefois, pour le centre de distribution d'urgence de Granby, une marche à suivre a été établie et se lit comme suit: pour les numéros d'assistance sociale se terminant par 1-2 et 3, les prestataires doivent s'y rendre le lundi; 4 et 5, le mardi; 6 et 7, le jeudi et finalement 8-9 et 0, le vendredi.

C'est ce que M. Gilles Poirier, gérant de secteur de cette entreprise "nationale" pour la ville de Granby expliquait de vive voix à nos conseillers lors d'une rencontre qu'il avait avec eux, répétant, de la sorte, ce qu'il leur disait dans une lettre datée du 16 octobre.

Vol assez inaccoutumé

Une chargeuse à bois disparaît d'un chantier

GRANBY — On recherche une chargeuse à bois (clamp) volée à Savage Mills entre 18 heures jeudi soir et 11 heures hier matin. Pou revenir à des choses plus sérieuses, la Sûreté du Québec recherche les auteurs de ce vol assez inaccoutumé. Cet instrument est évalué à plus de \$8.000 et a des dimensions assez importantes donc il risque de ne pas passer inaperçu lors d'un péripète.

Cette information qui devait être transmise à nos lecteurs dans l'édition d'hier dans l'article intitulé "L'Hydro-Québec n'a pas le temps avant 1976" fut malencontreusement "omis" pour des raisons hors de notre contrôle.

Toute personne pouvant communiquer des détails sur les "allées et venues" de cet engin étrange peut communiquer avec la Sûreté du Québec division Granby à 378-4646.

Cependant, comme mentionné dans le précédent article, cette impossibilité de répondre à la demande de la ville vient de ce que tous les effectifs devaient, et devront jusqu'à la fin de 1975, être utilisés pour la réflexion et la conversion du réseau "en vue de faire face à la pointe de puissance de l'hiver 1975-1976".

Ce soir à l'Escale

GRANBY (GL) — Et ça continue! Le Festival de la chanson de Granby poursuit ses activités, en étant à sa cinquième soirée de spectacle. Le public continue également à démontrer son enthousiasme. Il pourra donc entendre chez les interprètes Mlles Line Ber-

geron, de Montréal, Monique Fillion, de Saint-Boniface, Claudette Morissette, d'Outremont et Madeleine Roblin, de Laval-des-Rapides.

Pression Questionnensuite par Me Yvon Robichaud sur l'efficacité des freins à air de ce genre de camion, le témoin a répondu que le réservoir d'air est généralement bon pour deux heures après l'arrêt du moteur.

Du côté auteurs compositeurs interprètes, évolueront sur la scène de l'Escale MM. Raymond Houde, de Montréal, Claude Lucier, de Maria, Yvon Pépin, de Hull et Mlle Cinette Pelletier, de La Pocatière. Il est à noter qu'il ne reste que quatre soirées régulières avant les semifinales.

Il a ensuite indiqué que lorsque le camion est arrêté, on peut appliquer les freins à deux ou trois reprises avec succès, mais qu'après coup, les freins ne répondent plus. "C'est la même chose pour un camion flamant neuf", d'expliquer M. Hamel, qui possède 14 années d'expérience dans la réparation de camions de marque Mack. Pour ce qui est du boyau crevé, le témoin a

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS LA MAIN DANS LA MAIN AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

VENEZ ADMIRER ET ESSAYER LES PLUS BELLES 1976 CHEZ GABRIEL LUSSIER LTÉE



LE CONCESSIONNAIRE



Buick LeSabre 1976 LE PLUS IMPORTANT DE LA RÉGION

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

GABRIEL Lussier LTÉE

BUICK PONTIAC CAMIONS GMC 715, boul. Leclerc 372-8000 — GRANBY

"on s'end pour mieux vous servir..."

OBLIGATIONS MUNICIPALES et PROVINCIALES 10 1/2% INTÉRÊTS CRANG & OSTIGUY INC.

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

VENDREDI à JEUDI (exc. lundi CONCERT) 24-25-26-28-29-30 OCTOBRE



Version Française de HARD TIMES LE BAGARREUR

ENSEMBLE, ILS VOIENT ROUGE!

2e GRAND FILM GENIE HACKMAN & LEE MARVIN

CARNAGE

"PRIME CUT" TECHNICOLOR



Léguiez des biens... non des problèmes

A moins que vous ne l'ayez prévu, vos héritiers peuvent avoir à résoudre de graves problèmes d'argent lors du règlement de votre succession. Les impôts, les honoraires professionnels et autres déboursés peuvent être très élevés et réduire de beaucoup la valeur de votre patrimoine.

Je suis en mesure de vous montrer comment, au moyen d'une assurance de La Métropolitaine, vous pouvez parer à tous ces contre-coups.

RÉJEAN POTHIER 15, Centre, Granby 372-3375

La Métropolitaine Où l'avenir, c'est tout de suite

Goddard & Daigneault Inc. MEUBLES FURNITURE 1204, PRINCIPALE GRANBY (chemin St. Paul) 378-3949

GAGNEZ UNE AUTO ENCOURAGEONS LES DUCHESSES ARAMIS ACHETEZ VOTRE BILLET

CINÉMA LE PLAZA PLAZA GRANBY 378-2455

3 GRANDS FILMS (tous)

"MOTU GRAND PRIX"

"TONNERRE SOUS L'ATLANTIQUE"

"LA MURAILLE DE FEU"

HORAIRE: SAMEDI ET DIMANCHE CONTINUEL À PARTIR DE 1 h 30 DE L'APRÈS-MIDI. EN SEMAINE 7 h

ENFANTS MOINS DE 14 ANS: 75¢

Editorial

Une intéressante suggestion de l'économiste Raynauld

Le président du Conseil économique du Canada, M. André Raynauld, vient de mettre de l'avant, une suggestion intéressante qui pourrait freiner la hausse des prix et des salaires et partant, atténuer l'inflation galopante que nous connaissons depuis quelques années.

M. Raynauld estime que le gouvernement Trudeau devrait accorder une attention toute particulière à l'idée d'imposer une surtaxe à toutes les augmentations de salaires et hausses de prix jugées exagérées.

Le président de la CEC qui était interviewé dans le cadre de l'émission "Question Period", sur le réseau de télévision CTV, a expliqué que ce système de surtaxe pénaliserait tout aussi bien les individus que les corporations qui obtiennent des augmentations de revenus exagérées.

M. Raynauld a ajouté que cette façon de procéder pourrait constituer une alternative à un contrôle en bonne et due forme des prix et des salaires ou encore à un gel des prix et des salaires.

L'ex-ministre des Finances aux Communes, M. John Turner, avait déjà rejeté l'idée d'une telle surtaxe en la qualifiant de "monstre administratif".

Il est bien évident qu'une politique du genre ne serait pas facile à mettre en application.

Comme l'a dit M. Raynauld, le gouvernement devrait au préalable déterminer quels sont les augmentations de prix et les hausses de salaires qui seraient jugées acceptables. Celui-ci suggère, à titre expérimental, une surtaxe sur les augmentations de salaires des travailleurs et sur la hausse de profits des sociétés excédant 10 pour cent.

Il serait difficile d'en faire une politique générale, en ce sens, que certains travailleurs doivent faire du rattrapage et que certaines sociétés atteignent à peine le seuil de la rentabilité.

Mais d'autre part, la suggestion du président du Conseil économique du Canada pourrait être plus efficace et sûrement moins injuste qu'un simple gel des prix et des salaires.

M. Raynauld a expliqué que le principe de la surtaxe n'est pas de trouver de nouvelles sources de revenus pour le gouvernement, mais d'empêcher que les salaires et les profits augmentent de façon exagérée.

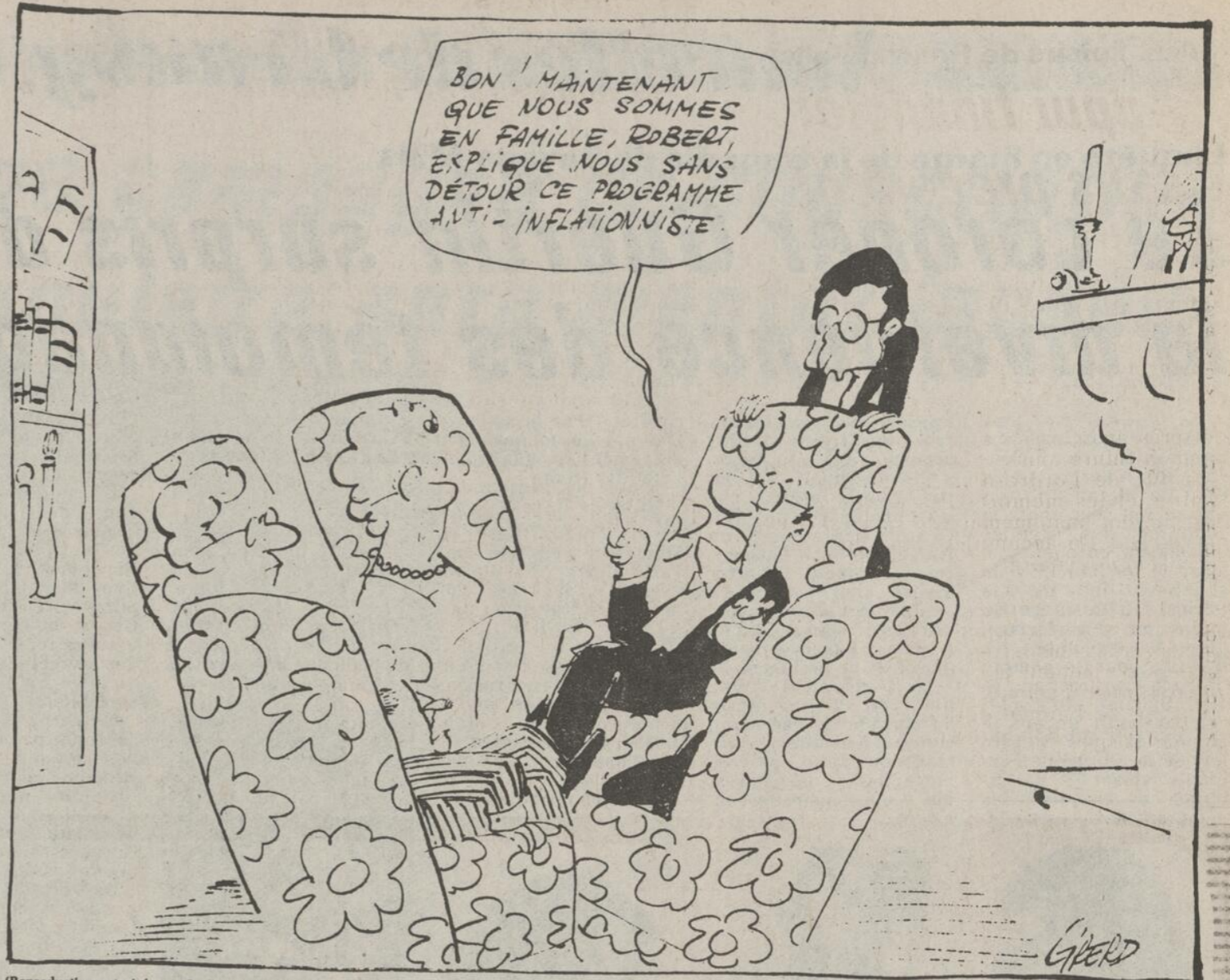
"S'ils croient (travailleurs et chefs d'entreprises) qu'ils devront payer un prix trop élevé pour obtenir ces augmentations, alors peut-être éviteront-ils de réclamer ces hausses exorbitantes", de conclure le président du CEC.

Le gouvernement Trudeau n'a plus le choix. Il doit trouver une solution à l'épineux problème de l'inflation. On comprend son hésitation à recourir purement et simplement à une politique de gel des prix et des salaires, puisque cela donnerait raison au Parti progressiste-conservateur, lequel avait centré sa dernière campagne électorale sur ce thème bien précis.

La thèse mise de l'avant par le Conseil économique du Canada mérite sûrement d'être étudiée attentivement. Elle pourrait constituer une amorce intéressante à une solution définitive.

Le CEC a pour principale tâche de conseiller le gouvernement sur les questions économiques. Si le gouvernement persiste à ignorer les recommandations du Conseil économique, aussi bien faire disparaître cet organisme qui n'aurait plus tellement sa raison d'être.

Sylvio SAINT-AMANT



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Ce qu'elle en pense

L'épouse du premier ministre du Québec, Mme Andrée Bourassa, est en faveur d'une décentralisation de l'appareil administratif public pour faire en sorte que les citoyens se regroupent par plus petite unités, soit au niveau de leur paroisse, soit au niveau de leur région, et prennent l'initiative de leur représentation et de leur organisation locales.

Mme Bourassa, qui était la conférencière à l'occasion du déjeuner de clôture de la journée d'étude de la commission féminine du Parti libéral du Québec, à Montréal, a parlé de la femme et la politique, devant quelque 600 participants.

Généralement, dans une société démocratique qui se respecte, les moyens d'information, de participation et de recours sont mis à la disposition de tous les individus, sans exception. Cependant, a poursuivi Mme Bourassa, ils sont généralement ignorés, exemple: manque d'intérêt vis-à-vis la chose publique; taux d'absentéisme élevé lors des élections municipales ou scolaires; représentation féminine insuffisante, etc.

Statut d'égalité

Pour l'épouse du premier ministre, le parachèvement d'une véritable société démocratique ne saurait se réaliser sans une reconnaissance de fait du statut d'égalité de la femme et de l'homme, avec toutes les nuances et différences que cela comporte.

"La femme ne veut plus être réduite au seul statut de son mari, mais elle veut trouver une place bien à elle où elle peut désormais apprendre, décider, agir: ceci a trait sur le plan social que familial et politique, a-t-elle déclaré.

"Aussi, l'autorité irrévocable dont seul l'homme était le dépositaire, n'existe plus telle quelle. Car, en effet, cette autorité est maintenant partagée par sa compagne qui a accru, au cours du temps, ses possibilités d'éducation et de promotion sociale et du même coup ses responsabilités politiques."

Prérogatives féminines

Mme Bourassa croit qu'un régime démocratique pour tous permettra d'affirmer certaines prérogatives féminines depuis longtemps ignorées, et la pensée féminine imposant de nouvelles valeurs, celles entre autres d'humanisme et réalisme, arrivera à changer sinon à modifier l'orientation idéologique et les objectifs de cette société.

"Ainsi, pour y arriver, les femmes devront travailler à leur égalité sur les plans social, économique, juridique et politique.

"Sur le plan social, la femme devra opter pour une carrière sans discrimination, le droit à la maternité librement consentie de même que le droit à des garderies facilement mises à sa disposition.

"Sur le plan économique, les chances égales d'emploi pour la femme de même que la parité de salaire s'imposent. Pour la femme mère, l'Etat devra accroître, si possible, et après études, les formes d'indemnités mensuelles destinées à protéger celle qui a opté pour la famille.

Quelques réflexions avec le président de la Chambre de commerce internationale

L'expansion des années '60 et l'appréhension des années '70 amènent les hommes d'affaires du monde entier à repenser leurs attitudes. Il semble donc de mise que mes remarques traitent de l'évolution du climat des affaires qui s'est produite au cours des dernières années. Pendant les 25 années qui ont précédé 1971, le commerce mondial a eu le pas sur la politique, il semble à présent que les rôles soient renversés avec la politique internationale venant en tête. Mes commentaires se diviseront en deux parties. La première traitera de la période allant jusqu'en 1971 et mettra l'accent sur l'interdépendance internationale croissante, sur le nombre croissant d'Etats souverains et sur la façon dont les Etats et les affaires ont réagi à ces changements. En second lieu, j'aborderai les problèmes auxquels les affaires doivent faire face, comme les relations des affaires avec l'Etat, l'importance de l'économie de marché pour le public, pour l'entreprise et pour les multinationales ainsi que quelques-unes des questions essentielles auxquelles l'ensemble de notre société occidentale doit faire face.

C'est sans doute au milieu de 1971 que se situe la fin de la période d'après-guerre. Au cours de l'été, on assista au rapprochement des Américains avec la Chine, à la crise du taux de change du dollar et les premières tentatives vers des taux de change flottants. Pendant les 25 années qui ont précédé 1971, le commerce mondial et les investissements ont progressé à un rythme sans précédent, encouragés par les réductions successives des barrières douanières et l'ouverture des marchés de capitaux. Ces deux facteurs furent influents dans la montée du standard de vie un peu partout dans le monde. Deux résultats indubitables furent le développement d'une économie globale et la croissance d'une interdépendance économique, politique et sociale entre les pays.

possibilités d'échanger des idées, des techniques et des marchandises ont aussi fascinantes qu'elles sont sophistiquées. La transmission de l'information par des moyens comme le télex ou l'ordinateur a permis un contrôle plus étroit et plus efficace de l'utilisation des ressources assez rares. Le développement de l'équipement téléphonique nous permet d'avoir instantanément des conversations claires entre individus ou groupes d'individus permettant ainsi une liaison orale entre les centres de cette planète. Mais c'est le gros avion à réaction qui a révolutionné la consultation, en le tournant. Aujourd'hui on peut convoquer une conférence à n'importe où dans le monde avec 24 heures de préavis. En même temps, des millions de touristes survolent chaque année les océans vers des pays que seule l'élite d'autrefois visitait de temps à autre. Finalement le conteneur, le gros cargo et le transport aérien ont eux aussi révolutionné le transport des marchandises.

Pendant ce temps, le monde était fragmenté en un nombre d'Etats de plus en plus grand. Et par surcroît, les droits inhérents de la souveraineté nationale ne semblent pas s'être bien adaptés aux avancées technologiques réalisées dans le domaine des communications. En fait, nous assistons à l'échelle mondiale à des regroupements humains en quantités incalculables. A l'intérieur de ces groupements isolés les uns des autres, les gens pensent trouver une sécurité émotionnelle et physique inégale. De plus, les citoyens des divers Etats semblent trouver un attrait et la volonté de s'entretenir au nom de leurs pays respectifs. Il faut une force unificatrice pour surmonter les différences ethniques comme ce fut le cas en Suisse. Mais dans beaucoup de pays cette force est encore faible, alors les forces divisées prennent le dessus comme c'est le cas dans certaines ex-colonies où les différences tribales, religieuses et raciales ont entraîné une instabilité intérieure et même la guerre civile.

Avec l'accroissement du nombre des Etats, il est bon de rappeler que la communauté des nations actuelles va chercher ses racines dans l'histoire politique des deux derniers siècles. En gros, c'est une suite d'apparitions, de disparitions et de réapparitions "d'Etats", de guerres et de révolutions qui en ont modifié l'existence et les frontières et qui ont modifié l'équilibre des puissances. Dans tous ses aspects, le décor politique, post-colonial,

post-impérialiste et post-révolutionnaire et même post-illusoire dans certains pays fait que le monde actuel est dominé par des problèmes nationaux, de nationalité et de nationalisme. Ce décor politique est par surcroît fort compliqué par le fait qu'à peu près toutes les formes de gouvernement se pratiquent quelque part, depuis la dictature personnelle jusqu'à la dictature prolétarienne à l'autre extrême en passant par la forme hautement démocratique du gouvernement suisse avec ses fréquents référendums. Ce décor politique est également loin d'être stable. Beaucoup d'éléments politiques épousent la violence pour éliminer et pour se moquer des frontières nationales.

Parmi les appréhensions des années '70, l'homme d'affaires doit donc accorder plus d'importance à la politique internationale qu'il ne l'avait fait au cours des 24 dernières années. Il doit admettre qu'il existe dans chaque pays, à la fois des forces de cohésion et des forces de division. Enfin, il doit comprendre que ces forces peuvent être bénéfiques ou maléfiques selon qu'elles sont utilisées par des hommes d'Etat ou par des citoyens. Ce terme qui, grâce à l'accroissement des communications, peuvent opérer plus efficacement qu'auparavant en deçà et au-delà des frontières nationales.

Au cours de cette période, les gouvernements des milieux d'affaires ont tous deux répondu à ces tendances en augmentant le nombre des organismes internationaux par la création de nouveaux organismes. Les Nations unies ont remplacé la vieille Société des Nations et profitèrent en tout un tas de comités et d'organismes. Le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, le Gatt, l'OCDE en sont des exemples. La CCI a intensifié ses propres travaux et s'est développée; ne citons par exemples que la Cour d'arbitrage, les carnets ATA, les codes d'investissements et de publicité, les incoterms. De nouveaux organismes comme le CEA, le CEPP et bien d'autres comités bilatéraux ont vu le jour. L'accès plus libre aux marchés mondiaux a permis aux multinationales, grâce à leur utilisation efficace des ressources rares, de croître et de répondre à la nouvelle "économie de marché" mondiale.

Le succès même de cette période portait les germes de sa propre destruction. Les pays ne croissent pas au même rythme. Des problèmes de balance des paiements sont survenus. La "guerre froide" s'est échauffée en certains endroits. Les gouvernements démocratiques n'ont pu éviter d'être influencés par la montée des mouvements nationalistes, intensifiés tout d'abord par l'inflation, par la récession qui suivit et par le chômage. En fait, l'interdépendance a elle-même créé et compliqué de nouvelles conditions. En 1972, dans un discours qui il prononçait à New York, Giovanni Agnelli les décrivait ainsi avec justesse:

en conflit. Ainsi, la concurrence entre sociétés pétrolières s'est muée sur bien des points en une confrontation d'Etats. On oublie trop souvent que les marchés concurrentiels réduisent beaucoup le nombre des problèmes qui se règlent autrement que par des moyens politiques.

La croissance d'une économie imbriquée et l'interdépendance mondiale accompagnées de la détérioration économique que nous connaissons depuis 1971 ont fait beaucoup pour soumettre l'économie de marché et les corporations, en particulier les multinationales à la réglementation et à la crise. Les attaques reposent trop souvent sur l'ignorance ou sur des idéologies politiques. Les mesures politiques prises en son nom jettent trop souvent le citoyen-consommateur dans la confusion surtout quand elles sont supposées être à son avantage, mais que, en fin de compte, elles entraînent son exploitation sous des conditions extrêmes de monopolarisation.

Pour être plus précis, les deux conditions préalables à une économie de marché sont: premièrement, le libre choix individuel. Tous ces choix faits en commun sont les grandes forces qui stimulent et contrôlent ce qui sera produit. Puis en second lieu, la libre concurrence. Les producteurs de biens et services doivent avoir le droit de se faire concurrence pour ces choix. Il est heureux que la série actuelle de négociations commerciales et même vers une montée du protectionnisme et plus libre. Déjà au 19e siècle, l'écrivain et historien anglais, Thomas Macaulay disait: "Le libre commerce est l'un des plus grands bienfaits qu'un gouvernement puisse accorder à la population et dans un vieux pays, tous les pays, c'est une mesure impopulaire."

Les gouvernements nationaux invoquent trop souvent des restrictions "provisoires" au commerce et des mouvements de capitaux dans une optique d'égoïsme national étroit et à court terme. Mais il y a aussi le vieux dicton qui veut que rien ne dure autant que le provisoire.

Dans le climat actuel, les multinationales sont devenues particulièrement vulnérables. Pendant de nombreuses années, les milieux universitaires les ont étudiées. En fait, certains prétendent que la documentation disponible a été étudiée sur leurs opérations à trop souvent entraîné plus de réactions émotives que de discussions éclairées. De plus, au cours de ces dernières années, des enquêtes furent lancées par un organisme gouvernemental international après l'autre.

Une curieuse situation s'est développée. Les multinationales furent recherchées par les pays, l'un après l'autre, pour les avantages qu'elles apportaient puis elles y étaient craintes pour les changements qu'elles provoquaient. Pour beaucoup, leur succès est effrayant. Parce que quel-que-unes d'entre elles sont gigantesques, cela ne signifie pas qu'elles le sont toutes. On les attaque tout simplement à cause de leur puissance et dans notre société, la puissance est quelque chose qui, hors du gouvernement, appelle la critique. De plus, ces multinationales qui sont encore aux premiers stades de leur croissance mondiale contiennent d'apprendre à faire face à leurs responsabilités accrues.

Pour l'homme d'affaires également, les temps ont changé. Il y a cent cinquante ans, il ne travaillait que pour lui-même et pour son pays. Aujourd'hui, beaucoup d'entre eux travaillent pour eux-mêmes, pour leur pays et de plus en plus pour le "village global". Ce n'est pas un cliché dire qu'ils travaillent pour la famille des nations actuelles. Les professionnels ont pendant longtemps ressenti une certaine satisfaction à la pensée qu'en plus de gagner leur vie, ils servaient une cause. L'avocat servait celle de la justice, le

journaliste celle de la liberté d'expression et le médecin celle de l'humanité. Si son travail correctement, l'homme d'affaires a le droit de penser qu'il contribue à la prospérité économique, mais on n'attache guère d'importance à la valeur de cette notion.

Devant le nombre croissant d'Etats et l'interdépendance accrue, le besoin de réglementations internationales s'avère de plus en plus urgent. Les secteurs affectés sont aussi modernes que la technologie et aussi vieux que la guerre, et de plus, tous sont extrêmement importants pour le commerce et pour les hommes d'affaires. On assiste aujourd'hui dans beaucoup d'endroits à une politique de confrontation idéologique et de nationalisme exacerbé. Si ces politiques s'implantent, les grands accords internationaux et humains deviendront encore plus difficiles à conclure. Dans un climat de chaos grandissant, seul le plus fort survivra au besoin avec la force des armes, et le faible désespérera et l'humanité toute entière en souffrira. Le philosophe Kant avait vu que la loi et la liberté, les principes moraux et la nécessité concrète n'étaient que les composants d'une même réalité. Il considérait que la loi n'était que le guide inévitable de l'action politique de confrontation d'un super Etat dont personne ne voudrait qui pourrait imposer sa "Pax Romana", le véritable problème est donc d'en arriver à des accords et que les Etats respectent entre eux le droit international.

Il y a donc au milieu de la présente décennie, beaucoup de questions fondamentales auxquelles la société doit, dans son ensemble, essayer de trouver une réponse. Pour n'en citer que quelques-unes: où se trouve, à long terme, l'intérêt public? Où devraient être les contrôles gouvernementaux, la propriété gouvernementale et la liberté commerciale? Quels sont les droits, le rôle et les responsabilités des multinationales? Quel degré d'interprétation peut-il y avoir entre les affaires et le gouvernement pour que la flexibilité du marché continue d'être maintenue? Comment le consommateur peut-il devenir conscient des avantages que l'économie de marché représente pour lui?

En posant ces questions à l'ensemble de notre société, nous rencontrons certaines difficultés. Mais il serait faux de ne pas essayer de les poser. Il serait tout aussi faux de ne pas comprendre, que nous vivons dans une époque de grandes communications. Nous grouillons bien souvent sous le poids des réactions du moment et des opinions qu'elles engendrent. Mais le jugement éclairé n'en perd pas pour autant sa valeur. Il n'y a sûrement rien à perdre et beaucoup à gagner en présentant à la société, ou tout au moins à ceux qui veulent bien écouter, les faits dont découlent nos problèmes actuels et en nous demandant par la même occasion qui va le faire.

Mais par-dessus tout, comment les Etats souverains abandonneront-ils un peu de leur libre arbitre pour des lois ou des traités internationaux? Comment les gouvernements pourront-ils surmonter leurs appréhensions vis-à-vis des conséquences politiques de telles restrictions décisionnelles? Sachant d'avance qu'ils pourront par la suite vouloir adopter des mesures qu'ils considèrent sincèrement comme étant dans l'intérêt national mais qui iraient à l'encontre de traités signés ou seraient illégaux.

Ces grands défis de notre temps doivent être acceptés et surmontés si nous voulons réussir. Ce rôle peut d'ailleurs être rendu plus efficace si d'autres organismes nationaux et internationaux viennent se joindre à nous. En vérité, il y a beaucoup à faire et si peu de temps pour le faire.

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

ABC

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	DANS LES ENDOITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS			
	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot	20			
Par jour	25			
Samedi	1.25			
Semaine	65.00			
Année				

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement No 0679

Aux Loisirs de Roxton Falls
Appui financier
sans précédent

ROXTON FALLS (JSB) — Une forte délégation de directeurs des Loisirs et du Hockey Mineur, dirigée par le nouveau président, M. André Beauregard, présentait aux membres du conseil municipal du village et aux membres du conseil du canton, les prévisions budgétaires pour l'exercice financier 75-76.

Après avoir pris connaissance du budget, pour la future année, prévoyant un déficit possible de l'ordre de \$7,261, les deux maires et les membres des deux conseils acceptèrent unanimement de combler, "non pas une dette accumulée, mais bien, une prévision déficitaire".

Suite à cette réponse, sans équivoque, d'assumer leur responsabilité, dans le domaine des loisirs, les maires et les conseillers permettent à la nouvelle direction, de continuer l'oeuvre, déjà entreprise par l'équipe de l'année dernière, dirigée par M. Pierre-Paul Bombardier.

Club Optimiste St-Valérien
Semaine d'appréciation de
la jeunesse en novembre

ST-VALÉRIEN — Le club optimiste de St-Valérien, fidèle à son but de venir en aide à la jeunesse organise une semaine d'appréciation de la jeunesse. Cette semaine aura lieu du 17 au 23 novembre et sera sous le thème du civisme. A cette occasion, un concours ayant pour sujet le thème de la campagne sera en marche au près des étudiants de St-Valérien qui auront moins de 18 ans en date du 17 novembre. Les gagnants (quatre garçons, quatre filles) seront honorés lors du souper du club Optimiste à la fin du mois de novembre. Richard Normandin est le responsable de cette semaine et le président du club Optimiste de St-Valérien, Jean Faubert le secondera dans sa tâche.

Nouvelles d'Acton Vale

Toutes les personnes intéressées et les membres des clubs de l'Age d'or d'Acton Vale et de la région sont invités à participer à la prochaine soirée de l'Age d'or d'Acton Vale qui aura lieu samedi le 25 octobre prochain de 20 heures 30 à minuit. En vedette: l'orchestre André Richard, de Roxton Falls. Danses populaire, sets carrés, succès du jour et chansons à répondre sont de circonstance. Bienvenue à tous.

La direction de la Ligue de balle lente O'Keefe d'Acton Vale désire aviser les joueurs de ce circuit que la soirée de clôture de la saison 1975 aura lieu samedi soir le 25 octobre prochain en la salle des Chevaliers de Colomb à 8 heures p.m. On procédera à cette occasion à la remise des trophées aux champions, en l'occurrence les porte-couleurs du restaurant "Rendez-vous". L'admission est de \$1.50 par personne.

Coup d'oeil
sur la région

Déjeuner aux fèves à Roxton Pond

ROXTON POND — Il y aura déjeuner-dîner aux fèves aulard et berceton le dimanche 26 octobre à la salle du collège de Roxton Pond de 9 heures à 12 heures 30. Le tout est au profit des oeuvres paroissiales. Toute la population est invitée.

Soirée italienne

COWANSVILLE — C'est par une soirée italienne que s'ouvrira la nouvelle saison du Centre d'art de Cowansville, il s'agira de la présentation du peuple italien par le truchement de l'artisanat, de l'art, de la musique mais aussi de la nourriture et du vin.

Soirée du CAO de Rougemont

ROUCEMONT — La population de Rougemont est cordialement invitée à participer à une soirée dansante organisée par le Club d'âge d'or, de Rougemont, le samedi, 25 octobre, à l'école Saint-Michel. L'orchestre Paquette fera les frais de la musique. Après la soirée, un délicieux goûter sera servi aux invités.

Ouverture

COWANSVILLE — L'ouverture officielle du curling se déroulera du 1er au 8 novembre. Tous les intéressés seront les bienvenus et des cours gratuits de curling pourraient même être offerts sur place à ceux qui le désirent.

LA CLINIQUE
CYBEREL
DE GRANBY INC.

RELAXATION GLOBALE
PHYSIQUE, MENTALE, ÉMOTIVE
ONDES ALPHA, MÉDITATION
139, PRINCIPALE
TÉL. 372-4545

PAIX, CALME, SANTÉ
SÉRÉNITÉ - VITALITÉ
HARMONIE TRANSCENDANTALE

VISITE GRATUITE
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

CLINIQUE DENTAIRE
HAUTE-VILLE
90, rue PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ.

Dr DANIEL PELLAND, D.M.D.
Dr DENIS CORDEAU, D.M.D.
DENTISTES

Sur rendez-vous seulement
Tél.: 372-1353

un film de Clément Perron

PARTIS POUR LA GLOIRE

Ils vivent paisiblement jusqu'au jour où... la mobilisation générale est décrétée. Ils refusent d'aller se battre de "l'autre bord" et résistent par tous les moyens, avec courage, humour, colère, ou même fantaisie...
...C'ÉTAIT LE 15 AOÛT 1942!

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

DES QUATRE FILMS QUÉBÉCOIS LANCÉS CES JOURS-CI, LE PLUS SOIGNEUSEMENT FAIT ET ASSURÉMENT LE PLUS BEAU EST CELUI DE CLÉMENT PERRON... CE FILM EST MERVEILLEMENT ANTI-MILITARISTE ET C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE NOTRE CINÉMA ABORDE LA CRISE DE CIRCONSCRIPTION.

IL RÉUSSIT À CAPTER NOTRE INTÉRÊT À CAUSE DES PERSONNAGES MERVEILLEMENT BIEN RENDUS... À VOIR

UNE OEUVRE CHALEUREUSE... PASSIONNANTE... LE FILM DE CLÉMENT PERRON EST RÉUSSI.

2e FILM: **"L'HÉRITIER"** avec Jean-Paul Belmondo

Jacques Thisdale André Mélançon Marc Legault André Cartier
Jean Marie Lemieux Rachel Cailhier Louise Ladouceur avec la participation de
Roland Bédard Yolande Roy Serge L'Italien Luc Durand
Claude Gauthier Jean Pierre Masson Jean Mathieu

SEMAINE: Gloire: 6:10 - 9:50; Héritier: 7:50.
Sam. et dim.: Gloire: 2:30 - 6:10 - 9:50. Héritier: 12:30 - 4:10 - 7:50.

CINÉMA 1

18ANS
Adultes

La Chatte sans pudeur

Daniel DANYEL
Nadine PERLES
Alain SAURY

On lui aurait donné le BON DIEU sans confession...

La main de ma soeur
QUIN O'HARA Version Française de "FOURSOME"

SEMAINE: Chatte: 6:30 - 9:25; Main: 8:00.
Sam. et dim.: Chatte: 12:35 - 3:30 - 6:30 - 9:25;
Main: 2:05 - 5:00 - 8:00.

CINÉMA 2

LES FILMS PROSPEC en association avec PRODUCTEL présentent

LA PLUS DIABOLIQUE DES MACHINATIONS DU MEURTRE...

un suspense démoniaque

JANGO
FRANCO NERO

AGATHA CHRISTIE LES ASSASSINS MEURENT AUSSI

Version Québécoise de "TEN LITTLE INDIANS"

OLIVER REED
ELKE SOMMER
STEPHANE AUDRAN, CHARLES AZNAVOUR, RICHARD ATTENBOROUGH

SEMAINE: Assassins: 6:10 - 9:35; Jango: 7:55.
Sam. et dim.: Assassin: 2:45 - 6:10 - 9:35; Jango: 1:05 - 4:30 - 7:55.

CINÉMA 3

En 1974 et 1975

Les prix des denrées alimentaires n'ont pas augmenté exagérément

OTTAWA PC — La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires juge que les sociétés canadiennes d'alimentation n'ont pas enregistré de profits excessifs en 1974 et durant la première moitié de 1975 comparativement aux autres entreprises des secteurs industriel et commercial.

Mme Plumtre, qui est maintenant vice-présidente de la nouvelle Commission anti-inflation, rendait ainsi public l'un des derniers rapports de la commission qu'elle a présidée au cours des deux dernières années.

en moyenne un taux de rendement de l'avoir des actionnaires de 13.6 pour cent, soit une diminution par rapport à 14.1 pour cent l'année précédente, comparativement à un taux moyen de 16.1 pour cent pour l'ensemble du secteur manufacturier.

part que chez les distributeurs la valeur des ventes des entreprises a augmenté de 19 pour cent soit plus de 1.3 milliards.

raison de la complexité du coût et de la difficulté d'application de contrôles des prix à l'importance et à la production, elle a volontairement omis d'inclure de telles restrictions dans le calcul des estimations de ses programmes simulés de contrôles.

c'est bon à savoir!

Demander un renseignement au Gouvernement du Québec n'est pas toujours chose facile. Bien sûr, quand tu sais qui appeler, quel ministère, quel service, des gens compétents seront heureux de t'aider. Dans le cas contraire, toutefois, ça peut vite devenir compliqué. Alors appelle ton bureau de renseignements de Communication-Québec. Pour l'éviter tout frais d'appel interurbain, fais le «0» et demande

ZÉNITH 2-6770

Communication Québec
Montréal Appels locaux: 873-5264

En vigueur à compter du 15 septembre

Après les prélèvements fiscaux, les sociétés de distribution ont enregistré des profits accrus de 25 millins soit 1.9 pour cent de la hausse de 1.3 milliard des ventes.

Les achats de matières premières représentent environ les deux tiers du chiffre des ventes des sociétés, de transformation souligne le rapport, et il est clair par conséquent, que si les prix des produits agricoles bruts ne peuvent être contrôlés, il s'en suivra une inflation au niveau de la vente au détail.

Le SCFP condamne le projet de gels sélectifs d'Ottawa

OTTAWA PC — Le Syndicat canadien de la fonction publique SCFP a mis fin à son congrès national par une condamnation vigoureuse du programme de gels sélectifs des prix et revenus du gouvernement Trudeau.

Une résolution condamnant le programme anti-inflationniste comme étant "injuste, inapplicable et anti-démocratique" a été adoptée jeudi.

La résolution invite toutes les sections locales du SCFP "à défier la loi en poursuivant les négociations sur toutes améliorations des salaires et bénéfices marginaux que leurs membres méritent... sans s'attarder aux plafonds arbitraires imposés par les gouvernements fédéral et provinciaux".

M. Munro a souligné cependant que le syndicat n'enfreignerait pas la loi en "contestant les directives par le processus légitime de la négociation collective présentement en vigueur".

Le ministre fédéral du Travail, M. John Munro, qui avait été hué et sifflé lorsqu'il avait pris la parole au congrès pour défendre le programme du gouvernement, a déclaré regretter la décision du SCFP, jeudi à Ottawa, dans une interview téléphonique.

En vertu du programme fédéral, tout contrat prévoyant des hausses salariales supérieures aux directives qui touchent quelque 4.3 millions de travailleurs, est sujet à approbation par le Bureau d'examen et de contrôle.

De façon générale, les directives limitent les hausses de salaires des fonctionnaires fédéraux et de deux millions d'employés du secteur privé à dix pour cent pour la première année de leur nouveau contrat.

Le projet de résolution du SCFP avait été renvoyé à deux reprises pour étude en comité, lequel avait reçu instruction d'en rendre les termes encore plus vigoureux. Un certain nombre de délégués ont enjoint leur bureau leur bureau exécutif de faire porter leurs efforts sur un arrêt de travail à l'échelle de tout le pays pour protester contre les directives.

Mme Hartman, qui succède à M. Stan Little à la présidence du syndicat, a conseillé cependant aux membres de ne pas s'engager sans préparation.

Elle a indiqué par la suite que le SCFP est prêt à agir de son propre chef si le Congrès du travail du Canada CTC, dont les syndicats affiliés regroupent près de deux millions de travailleurs, ne prend pas des "mesures radicales décisives".

Selon Mme Hartman, le programme anti-inflationniste "démontre à chacun de nous le besoin urgent d'un engagement plus prononcé du SCFP dans l'action politique à tous les niveaux".

En ce qui a trait aux dispositions qui prévoient que les entreprises ne peuvent majorer leurs prix que dans la mesure où une telle hausse permet de compenser l'accroissement des coûts d'exploitation, le SCFP estime qu'elles ne seront pas adéquates.

Lacroix cherche un système de rotation

Par NORMAN DELISLE
QUEBEC (PC) — Le whip du Parti libéral à l'Assemblée nationale, M. Louis-Philippe Lacroix, proposera à l'opposition un système de rotation dans les bureaux des députés à la Chambre pour la session.

La seule condition qui sera imposée aux députés, selon M. Lacroix, est l'obligation de demeurer dans la banlieue de la vieille Capitale, afin d'être disponibles en cas d'urgence.

Les fonctions du député Lacroix comme whip consistent justement à veiller à la présence des troupes libérales à l'Assemblée nationale.

Le whip libéral n'a pas voulu excuser cependant le collègue de M. Ciaccia, le député de Ste-Anne, M. George Springate, qui a participé à seulement 13 des 84 votes.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
On ne vous comprend pas toujours. Un endroit malsain vous attire; vous êtes trop curieux. Attention, vous prenez trop de risques.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous faites plaisir à votre ami de cœur. Vous constatez une vérité. Vous avez un sang-froid extraordinaire. Les soirées sont heureuses.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Un désaccord avec une personne de l'autre sexe. Regardez bien ou vous marchez. On vous fixe un rendez-vous. Une question vous tourmente.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Ouvrez les yeux cette semaine. Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. Votre volonté écarte.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous ne supportez pas la contradiction. Vous avez un pressentiment et vous saisissez un occasion au vol.

VERGE du 24 août au 22 sept.
Une bonne parole vous réjouit. Le cœur ne trompe pas. Vous parlez avec sagesse et bonté.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous faites bien de dire ce que vous pensez, mais respectez l'opinion des autres. Une initiative est appréciée. Vous aspirez à de grandes choses.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous entendez d'étranges rumeurs sur votre compte. Votre expérience se révèle pratique. On vante votre savoir-faire au travail.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Une affaire importante se dessine. Un ami revient vers vous. Vous avez à résoudre un grave problème. Votre attention se concentre sur un fait politique.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Vous faites une rencontre qui vous change les esprits. Ne relâchez pas votre vigilance. Un secret est dévoilé.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Cette semaine est un point culminant dans votre carrière. Décidez des accords ou des désaccords.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.
Montrez-vous diplomates avec les étrangers. Vous impressionnez vos associés. Une surprise vous attend à la maison.

carrières ET PROFESSIONS

LE CENTRE HOSPITALIER BROME-MISSISQUOI-PERKINS
requiert les services d'un (e) TECHNICIEN(NE) en Laboratoire de Classe B.
De préférence avec expérience en biochimie.

FAIRE PARVENIR LA DEMANDE AU:
Directeur général
HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS
950, rue Principale
Cowansville, P.Q.

CENTRE DE SERVICES SOCIAUX RICHELIEU
Recherche les services de praticiens intéressés à travailler dans les domaines suivants:

FAMILLE, secteur anglophone à Longueuil
JEUNESSE à Laprairie, St-Hubert, Longueuil, Granby
MILIEU SCOLAIRE élémentaire et secondaire à Valleyfield, Châteauguay, St-Hyacinthe, Vaudreuil, Laprairie, Granby, Longueuil.
CONSULTATION MARITALE, expertise pour la garde d'enfants à Longueuil
ACCUEIL en milieu bilingue à Cowansville
HOSPITALIER, évaluation et placement à St-Jean, Longueuil, St-Hyacinthe. Optat auprès des toxicomanes à Valleyfield, psychiatrie adulte, poste temporaire d'une durée de 6 mois à Longueuil.
PROBATION à Valleyfield et St-Hyacinthe
CHEF DE SERVICE aux ressources non institutionnelles à Granby

Ces postes requièrent une formation universitaire ou collégiale en travail social de préférence ou une formation universitaire en sciences humaines pour certains postes et une expérience allant de 0 à quelques années. La rémunération est conforme à la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées à ces postes sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Chef de service — gestion du personnel
C.S.S. RICHELIEU
201, Place Charles-Lemoyne
Longueuil
ou communiquer à 651-1700 poste 300

L'HÔPITAL DE L'UNGAVA (11 LITS)
REQUIERT LES SERVICES
D'UN MÉDECIN, D'UNE DIRECTRICE DE NURSING ET D'INFIRMIÈRES

Les candidats devront être capables de s'exprimer parfaitement en anglais et posséder une bonne connaissance du français. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec:

"MADAME ANN HESTER,
A/S HÔPITAL DE L'UNGAVA,
CASE POSTALE 149,
FORT-CHIMO, P.Q.
JOM 1C0
TÉL.: 964-2905"

CONSULTEZ RÉGULIÈREMENT "CARRIÈRES ET PROFESSIONS"

Commission de la fonction publique concours de recrutement

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes.

SURVEILLANT EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Postes à Montréal, à Waterloo et à Valleyfield

FONCTIONS — Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et les sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte.

EXIGENCES — Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.

TRAITEMENT de \$10,346 à \$12,766. L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

CONCOURS E3076/11 S'INSCRIRE IMMÉDIATEMENT

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

RAPPEL

L'économie du Québec ça vous préoccupe?

Alors inscrivez-vous aujourd'hui même au cours INITIATION À L'ÉCONOMIE DU QUÉBEC.

Ce cours a été préparé pour vous et vous pouvez le suivre, en très grande partie, à domicile. À cet effet, vous recevez une documentation écrite et, à l'occasion d'ateliers, vous visionnez quelques documents audiovisuels. Cet ensemble vous permet de comprendre largement par vous-même et à votre rythme les traits essentiels de l'économie du Québec. Pour consultation et information complémentaire, un économiste-animateur se tient régulièrement à votre disposition, en particulier lors des cinq ateliers.

DÉBUT DU COURS
Dès que vous aurez:

- * complété votre fiche d'admission et d'inscription;
- * transmis à la Télé-université un chèque ou un mandat-poste ou remis à votre animateur un chèque de 57.50 dollars;
- * reçu la documentation prévue;

compte tenu des possibilités d'organisation d'un groupe d'inscrits dans votre région.

POUR VOUS INSCRIRE OU EN SAVOIR D'AVANTAGE, ADRESSEZ-VOUS OU TÉLÉPHONEZ À FRAIS VIRÉS À
Télé-université, service de Registrariat, 2875 boul. Laurier, Québec, 10, téléphone: (418) 657-2990

Le cours Initiation à l'économie du Québec a été préparé par la Télé-université. Il est offert conjointement par elle et la Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois.

Université du Québec
Télé-université

Incurables, ne désespérez pas!
Un pouvoir mystérieux dort en vous et peut vous guérir, grâce à la science "PSY... SOPH..."



HYPNOTISME ET PARAPSYCHOLOGIE (2)

Comme mentionné en terminant ma chronique de la semaine dernière, l'hypnose est une thérapie d'affet psychosomatique qui utilise l'action autosuggestive et que l'on doit considérer alors comme un procédé autosuggestif. Certes dans le fond il faut l'admettre, toute thérapie peut être considérée comme ayant une base suggestive. N'est-il pas reconnu que le traitement médicamenteux se fonde en partie sur une influence suggestive ou, au moins, que le facteur suggestif joue un rôle important (l'effet pharmacodynamique s'ajoute à l'effet psychodynamique).

La caractéristique de la suggestion réside dans le fait que le sujet incorpore une idée venant d'un autre et qu'ensuite il la considère comme sienne en autant qu'elle ne vienne pas en contradiction avec sa morale. La suggestion est alors une sorte de résonance affective recherchée par le thérapeute, mais non prévue par le sujet. Sous ce concept, nous entendons une influence sur la triple fonction de la personnalité (penser ou agir; sentir; vouloir), tandis que le mot suggestion est réservé à l'influence sur la seule fonction de penser. La suggestion est une influence exercée sur l'ensemble formée par le corps et l'âme en se basant sur ce caractère général qui existe entre les hommes; l'effet des résonances affectives. Pour des raisons didactiques, le processus suggestif est divisé en trois stades: a) l'acceptation, c'est le moment où le sujet par voie inconsciente, vit et accepte la représentation; b) la réalisation (suggestion proprement dite) et l'exécution, c'est-à-dire sa transformation en effet. Les stades réalisation et exécution relèvent de l'autosuggestion, tandis que l'acceptation dépend de l'hétérosuggestion qui est cependant supervisée par le moi idéal. D'après Kubie et Margolin, l'hypnose se réaliserait en trois stades également. Comme la première impulsion vient de l'extérieur, ce sont les éléments hétérosuggestifs qui dominent au début, alors que dans le cours du traitement, l'influence autosuggestive augmente.

L'importante devise "Guéris-toi toi-même", doit être introduite également dans l'hypnothérapie pour renforcer l'effet des suggestions données par l'hypnothérapeute. On sait que Kreschmer et son école professionnelle perfectionneront d'une façon exemplaire, la possibilité de faire coopérer le patient. Coué a eu le mérite de mettre l'accent sur la faculté que nous avons de l'autogénération et, de l'avoir répété quand il faisait ses conférences populaires, cette tactique rendant plus supportable la douleur humaine. Cette tentative d'aider le patient à accepter sa maladie se trouve déjà mentionnée dans l'antique doctrine du "yoga-sutra" de Patanjali et cela même dix siècles avant Jésus-Christ. L'idée extrêmement simple de Coué qui n'était pas médecin, cette idée qu'il devait être possible d'enseigner aux hommes à croire à une auto-génération, non seulement lorsqu'il s'agissait de maladies mentales mais aussi de sujets atteints d'affections somatiques, a une indiscutable valeur thérapeutique en dépit de son manque total de fondement scientifique.

Toute sensation de douleur toute algésie est dans le fond, un processus psychique. Qu'il s'agisse d'une douleur ayant pour cause un abcès appendiculaire ou qu'il s'agisse d'un conflit, cela ne change rien à la situation, la douleur est. La douleur d'origine psychique ne doit jamais être confondue avec la simulation. En dernier lieu, on peut dire que le succès de la méthode Coué, thérapeutique qui ne peut être considérée comme causale découverte, doit être attribué au fait que des règles sévères que Coué prescrivait à ses patients, étaient plus ou moins comparables au cérémonial du neurotisme obséd.

Tout déplacement symptomatique vers un cérémonial socialement supportable ne cesse pas d'être une source d'avantages pour le patient. La participation active dans le traitement renforce la notion de responsabilité, facteur qu'on ne doit jamais méconnaître. Par la participation active, le danger est évité que l'hypnotisé se considère comme un automate. Il aura ainsi la satisfaction d'avoir ainsi coopéré à sa guérison. Le temps est passé où l'hypnotisé était considéré comme un objet totalement passif et quiconque y croit encore à un pressant besoin d'être inscrit pour un profond recyclage. L'on admet qu'il ne dépendra que de la mentalité du patient pour que l'hypnothérapeute le fasse participer plus au moins rapidement à la thérapie à appliquer. Cette participation autosuggestive du sujet ne devra pas, dans l'hypnothérapie, se réduire à la simple et inacceptable répétition d'une formule. Plus avantageux, en revanche est de se servir d'une thérapie de base d'exercices autohypnotiques tels que: relaxation progressive de Jacobson, 1928; training autogène de Schultz, 1932; régulation active du tonus de Stokvis, 1937; hypnose fractionnée de Kreschmer, 1946.

En passant il m'est agréable de souligner que lors de ma participation récente au programme scientifique du 27th Congrès International tenu du 7 au 12 octobre à l'Université de Chicago par "The Society for Clinical and Experimental Hypnosis; j'ai eu le plaisir de causer avec le célèbre auteur de cette fameuse méthode de relaxation progressive Jacobson. Malgré ses 87 années, le célèbre docteur Edmund Jacobson est encore cet homme affable et dynamique toujours occupé dans le domaine de la recherche à l'Université de Chicago.

Disons maintenant que l'étroite interpénétration de l'hétérosuggestion et des procédés d'autohypnose active doit être prise en considération dans les cas spéciaux, d'autant plus que la signification clinique du traitement de routine autohypnotique n'a cessé de prendre de l'importance au cours des années. C'est pourquoi il est important d'éviter les états d'hypnose spontanés et intempestifs. Pour terminer, j'espère que ces quelques renseignements pourront servir à orienter le lecteur vers une mise au point un peu plus adéquate concernant l'hypnotisme. Ceci permettant ainsi d'oublier et de mystifier cette étape magique d'autrefois mais que beaucoup trop encore ont tendance à conserver.

(A la semaine prochaine)
Jean-Laurent Côté 378-5323
(Sur rendez-vous seulement et gratuit pour défavorisés)

Fiduciaires

de la Cité et du District de Montréal Limitée



243, rue PRINCIPALE GRANBY

POUR NOTRE SUCCURSALE DE GRANBY SECRÉTAIRE ADJOINTE

NOTRE COLLABORATRICE:

- Assiste régulièrement le directeur dans ses fonctions.
- Reçoit et conseille les clients sur nos services.
- Exécute aussi des travaux de secrétariat.

NOTRE COLLABORATRICE DEVRA:

- Posséder l'expérience du service à la clientèle et du travail de secrétariat.
- Être bilingue.
- Posséder une personnalité de commerce agréable.
- Être âgée de 25 à 35 ans.
- Avoir une connaissance du travail de courtage immobilier.

NOUS LUI OFFRONS:

- Des avantages sociaux des plus complets.
- Un salaire selon l'expérience requise.
- Des opportunités d'avancement.

ELLE PEUT NOUS CONTACTER POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS À 372-2500

Après une tournée de la province

Yvon Charbonneau pose quelques questions au ministre Garneau

QUEBEC PC — Le président de la Centrale de l'enseignement du Québec CEQ, M. Yvon Charbonneau, a posé une série de questions au ministre de l'Éducation, M. Raymond Garneau, vendredi, au cours d'une conférence de presse, à Québec.

De retour d'une tournée dans différentes régions de la province, le président de la CEQ a soutenu que la situation dans les écoles de la province était la suivante: classes surpeuplées, manque d'équipement, besoins de ressources à l'enfance inadéquates, normes élémentaires de sécurité et de salubrité inappliquées dans les ateliers du secteur professionnel, besoins criants de spécia-

listes au niveau élémentaire.

Soulignant que les revendications des enseignants sur la qualité de l'éducation répondent aux besoins exprimés par les parents, les étudiants, les travailleurs de l'enseignement et le milieu scolaire en général, M. Charbonneau a déclaré qu'il était de son devoir de poser publiquement à M. Garneau les questions qui ressortent à la suite de sa tournée.

Français

Il a notamment demandé au ministre si la solution qu'il a apportée aux conflits de Saint-Léonard et de Sept-Îles constitue le moyen privilégié pour assurer la primauté de l'école française préconisée par la

Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec FCSCQ, dont le congrès annuel se termine, samedi, à Québec.

A la veille du discours que devait prononcer M. Garneau à ce congrès, le président de la CEQ lui a également demandé comment il entend répondre aux besoins accrus de l'enseignement public, et justifier, en tant que ministre des Finances, les dépenses de luxe et de prestige faites pour les Jeux olympiques.

L'appuyant sur le fait que l'éducation est financée à 75 pour cent par les impôts et les axes des travailleurs, le leader syndical a enfin affirmé que ces derniers étaient en droit d'exiger:

— que l'école soit adaptée à leurs besoins de plein développement individuel et collectif;

— que l'école publique permette l'égalité des chances aux enfants des travailleurs, lesquels sont actuellement éliminés plus rapidement ou orientés vers des voies d'impasse;

— que l'école cesse d'être organisée en fonction des normes conçues sans respect pour les vrais besoins de la majorité des élèves;

La FCSCQ demande que de l'ordre soit mis dans l'administration de l'éducation des adultes

QUEBEC PC — La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec demande instamment au gouvernement québécois de prendre ses responsabilités, pour mettre fin à ce qu'elle appelle "le fouillis administratif, juridique et financier qui caractérise actuellement les services éducatifs offerts aux adultes".

"L'éducation étant un domaine de juridiction provinciale, il est essentiel que le Québec, face au gouvernement fédéral, affirme les responsabilités qui sont siennes et prenne les moyens pour les assumer convenablement", lit-on dans le rapport d'un sondage sur l'éducation aux adultes mené par la Fédération auprès de toutes les commissions scolaires de la province.

Ce rapport, qui a été remis aux 2.300 délégués réunis à Québec pour le 28ème congrès de la FCSCQ, brosse un tableau passablement sombre sur le sujet.

Recommandations

A la lumière de ces données, "il ne faut pas être surpris que les commissions scolaires revendiquent une réorientation des objectifs de l'éducation aux adultes, ainsi que la revendication d'une politique globale en cette matière par le gouvernement du Québec", a déclaré le président de la FCSCQ, M. Hubert Lavigne, au cours d'une conférence de presse qu'il donnait hier dans le cadre du congrès.

Les délégués seront donc appelés à se prononcer aujourd'hui sur plusieurs recommandations, qui ont déjà été approuvées par le bureau de direction de la fédération, dans le but de redresser la situation. Il s'agit en quelque sorte d'un programme d'action en six points que les commissions scolaires sont invitées à adopter pour la prochaine année:

1. Réclamer du gouvernement du Québec une politique globale de l'éducation des adultes qui s'inscrira dans la perspective de l'éducation permanente;
 2. Participer, avec le ministère de l'Éducation, à l'élaboration d'un régime pédagogique adapté aux besoins des adultes, à la mise en place d'un mode de financement approprié et à l'élaboration d'une politique administrative et salariale qui favorise la stabilité des personnels affectés à ce secteur;
 3. Réclamer une législation qui donne aux commissions scolaires des pouvoirs réels pour dispenser l'éducation aux adultes sur leur territoire respectif;
 4. Redéfinir les services éducatifs en fonction du développement des individus et à partir de leurs besoins;
 5. Revaloriser le statut des services d'éducation des adultes dans la commission scolaire en lui accordant autant d'importance qu'à l'éducation des jeunes;
 6. Considérer la commission scolaire comme un organisme d'éducation permanente.
- "Les commissions scolaires, pour leur part, déclare M. Lavigne, sont prêtes à assumer leurs responsabilités, compte tenu que la qualité des services éducatifs ne peut être réalisée par un autre organisme que les commissions scolaires, qui connaissent bien les situations particulières de leur milieu et les besoins de leur clientèle.

Vallières accuse...

MONTREAL PC — Pierre Vallières, qui fut déjà présenté comme le leader idéologique du Front de libération du Québec, affirme que les autorités ont tenté de camoufler de nombreux faits entourant en 1970 la mort du ministre Pierre Laporte.

Dans une série d'articles rédigés pour le quotidien indépendant Le Jour, Vallières demandait des gouvernements fédéral, provincial et montréalais de rendre compte des gestes posés durant la crise de 1970.

Le diplomate britannique James Cross avait été enlevé et détenu durant 60 jours avant d'être libéré, tandis que le ministre Pierre Laporte du Travail et de l'Immigration fut retrouvé assassiné, sept jours après son enlèvement, dans le coffre arrière d'une voiture stationnée à Saint-Hubert.

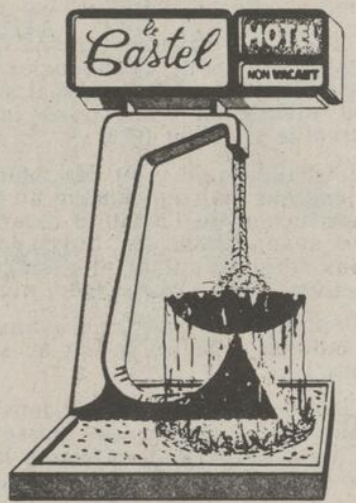
Paul Rose et Francis Simard ont été condamnés à l'emprisonnement à vie pour le meurtre de Laporte, tandis que Jacques Rose pruge actuellement une peine de huit ans pour complicité après le fait, dans l'enlèvement du ministre.



DU NOUVEAU

AU MOTEL

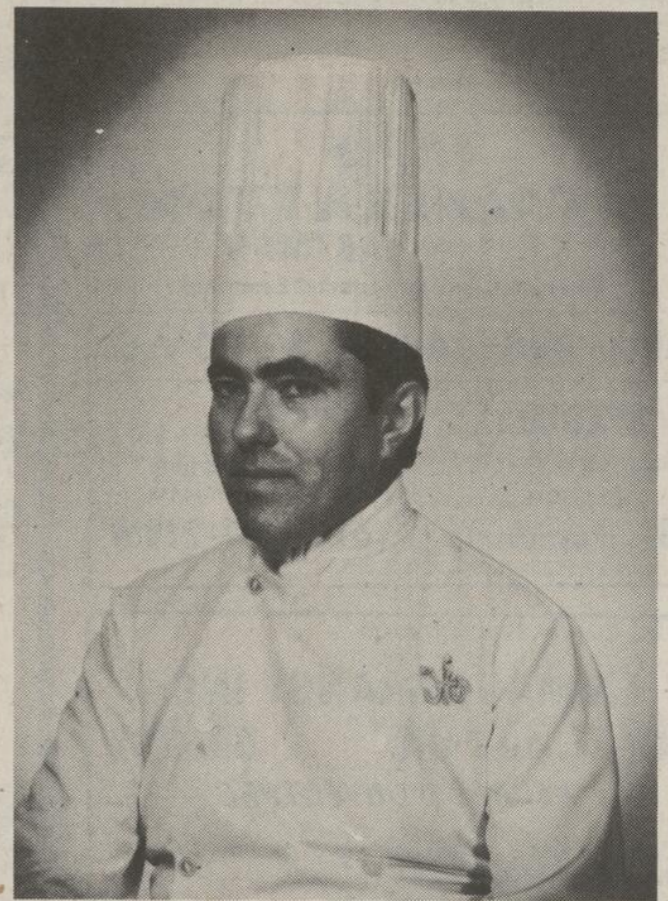
Castel DE L'ESTRIE INC.



C'est avec une fierté bien légitime que nous avons fait l'acquisition du célèbre chef français

JEAN SALIOU

Premier prix à l'Exposition du Salon culinaire internationale de Chicago et membre de l'équipe canadienne pour les Olympiades culinaires de Francfort, Allemagne.



M. JEAN SALIOU

BUFFET FROID

DU LUNDI AU VENDREDI

POUR LES HOMMES D'AFFAIRES

MANGEZ TOUT CE QUE VOUS POUVEZ

\$3.75



MERCREDI

FESTIVAL DES FRUITS DE LA MER

Vous découvrirez, au Festival, une table remplie des fruits de mer et vous mangerez dans une ambiance chaude et intime

LE SOIR

MENU SPÉCIAL DES FRUITS DE MER

Monsieur Jean Saliou fait un gros effort pour présenter de belles viandes froides copieusement garnies. Les amateurs de plats relevés apprécieront le buffet froid des hommes d'affaires. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.



Castel DE L'ESTRIE INC.
LEO BOUTHETTE, PRES.
901, PRINCIPALE GRANBY 378-9071

Stade olympique

Les deux tiers des ouvriers défient l'injonction et ne rentrent pas sur le chantier

MONTREAL PC — Près des deux tiers des 3,000 ouvriers des chantiers olympiques de Montréal ont choisi vendredi de défier l'injonction émise jeudi soir par la Cour Supérieure du Québec...

Il appert toutefois que le travail reprendra à cent pour cent dès lundi matin, en vertu d'une entente survenue hier entre représentants syndicaux et patronaux, relativement à la liste noire des ouvriers qui n'ont pas accès aux chantiers.

Le secrétaire-général de la FTQ, M. Fernand Daoust, accompagné de divers représentants des syndicats impliqués, a rencontré les dirigeants de la firme Stinson-Gareau, responsable des relations de travail sur le chantier olympique, et les parties se sont mises d'accord sur une formule dont la nature n'a pas été dévoilée encore.

Comme la maison Stinson-Gareau n'a pas de pouvoir de décision, elle aura à faire entériner en fin de semaine cette formule relative à la fameuse liste noire des indésirables et des critères de congédiement.

De leur côté, les autorités municipales ont préféré attendre les résultats de ces négociations avant de porter des plaintes d'outrage au tribunal contre les grévistes qui ne se sont pas conformés à l'injonction.

C'est au lendemain de la grève de 6 jours, en mai dernier, sur les chantiers olympiques que les autorités avaient dressé une liste d'environ 300 travailleurs jugés indésirables par la police et considérés comme des fauteurs de troubles. Au surplus il n'existe pas de critères de congédiement ce qui empêche les syndicats de formuler adéquatement leurs griefs le cas échéant.

Devant la formule secrète qui a fait l'objet de l'entente, hier, M. Lebrun, porte-parole du Conseil provincial des métiers de la construction a indiqué que les dirigeants syndicaux exerçaient diverses pressions pour convaincre leurs membres de reprendre le travail.

Entente

Ces derniers ne connaîtront pas officiellement avant lundi les dispositions de l'entente relative à la liste noire qui est jugée discriminatoire et intolérable par les forces syndicales et qui a été la raison invoquée pour l'arrêt de travail illégal déclenché lundi dernier.

Suite à ces diverses grèves il convient de s'inquiéter à propos de l'échéancier de la construction des installations olympiques et surtout du stade de 70,000 places où s'ouvriront les Olympiades de Montréal le 17 juillet 1976.

Cela semble qu'il y ait des retards accumulés à certains endroits mais notamment au stade olympique où la construction de l'ossature externe devait être terminée avant l'hiver ce qui n'est pas le cas. Les travaux seront d'autant plus longs qu'ils devront se poursuivre à ciel ouvert encore quelques mois.

Depuis lundi tous les travaux au vélodrome de 500 millions à la piscine et au stade ont été interrompus.

Quant aux coûts de ces constructions, la grève illégale a fait épargner une masse salariale à la ville mais il y a eu perte des frais de location des équipements loués comme les grues mécaniques.

Mais les travaux reprendront à un rythme accéléré la semaine prochaine et les coûts supplémentaires pour les heures additionnelles de travail représenteront un accroissement du coût de la construction qui globalement pourrait se chiffrer par un milliard d'ici juillet 1976.

VOYAGES VOYAGES

Voyages Granby

94, rue Principale, Granby 372-3624

VACANCES DE SKI A FORFAIT DANS L'OUEST

Vous préparez des vacances de ski? Economisez de l'argent et votre temps précieux. De cette façon, vous aurez plus de loisirs dans les meilleures stations que si vous tentiez d'organiser votre propre voyage.

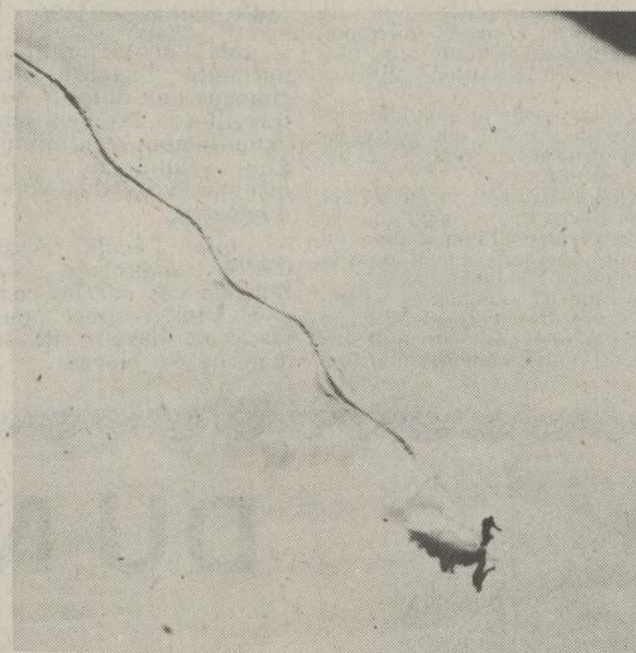
Le Canadien Pacifique ou CP Air vous offre un programme nommé "Ski Canada Ouest" à destination des centres de villégiature de Banff, du Lac-Louise et de Jasper, dans les Rocheuses alpines et au Mont Whistler en Colombie-Britannique.

Un voyage typique tout compris de sept jours à l'hôtel Banff Springs comporte par exemple: Le logement pendant six nuits, le transport en autobus de l'aéroport de Calgary à l'hôtel (aller-retour), le transport terrestre tous les jours de votre séjour vers la station de ski de votre choix (Lac Louise, Sunshine ou Mont Norquay), des billets donnant droit aux monte-pentes pendant cinq jours, une réception le dimanche soir à l'hôtel Banff Springs, une promenade en traineau et un barbecue, style western, à l'extérieur en plus d'une danse, le mercredi soir.

Les frais de séjour vont de \$139, à \$178, par personne, si l'on partage une chambre à deux lits. Ajoutez-y le prix du billet d'avion mais n'oubliez pas que la longueur du séjour et la valeur du forfait de base vous donnent droit à un voyage circuit forfaitaire qui peut réduire le prix d'un billet d'avion ordinaire, en classe économique de quelque 30 pour cent.

Ce "tout-compris" peut également intéresser les non-skieurs qui jouiront d'un itinéraire spécial pour admirer le paysage. Les amateurs de ski de fond peuvent aussi envisager la possibilité de faire ce voyage. Des arrangements spéciaux sont pris à l'arrivée des skieurs et, si le temps le permet, un hélicoptère est mis à la disposition des amateurs de neige poudreuse qui veulent explorer les grands espaces vierges.

Les voyages transpacifiques de CP Air offrent un choix de vacances à forfait, allant de voyages d'initiation au ski de deux ou trois jours à l'initiation des hommes d'affaires et des familles au mont Grouse, à proximité de Vancouver, à des semaines de ski complètes au mont Whistler en Colombie-Britannique ou à Jasper et à Banff en Alberta. Ils offrent également du ski héliporté dans les glaciers (par hélicoptère) aux monts Cariboo à l'extérieur de Valemont, Colombie-Britannique, ou du ski aux monts Bugaboos à partir de Radium Hot Springs, situés aussi en Colombie-Britannique.



IMAGINEZ-VOUS DANS CETTE PHOTO et skiez sur les grandes pistes de la Colombie-Britannique cet hiver. (Photo de l'Office du tourisme du Canada)

Vacances-Familles

Le concours de la famille vacancière canadienne mis de l'avant VACANCES-FAMILLES va bon train, nous avons reçu à ce jour, au secrétariat général de VACANCES-FAMILLES, des narrations vivantes agrémentées de photos personnelles, d'anecdotes ou encore d'expérience vacancières familiales des plus variées.

Etant donné l'intérêt et l'enthousiasme suscité par ce concours, la Société VACANCES-FAMILLES a décidé d'en prolonger la durée afin que toute la famille ait la chance de nous faire part de ses expériences de vacances. Le choix des familles se fait à partir de leur narration de voyage. Quant au texte, il devrait comporter les étapes de préparation, d'organisation et d'information en plus du déroulement des vacances.

Les familles qui seront choisies, auront l'occasion de vivre une expérience inoubliable en assistant à un grand congrès mondial qui se tiendra à Philadelphie et qui réunira plus de mille (1,000) familles choisies dans soixante-dix (70) pays à travers le monde. Le congrès se déroulera durant une semaine et les familles déléguées pourront demeurer une ou deux semaines supplémentaires pour visiter différents états. Elles seront logées-nourries gratuitement dans des familles minutieusement sélectionnées.

Si vous êtes intéressés à participer aux fêtes commémorant le Bicentenaire de l'Indé-

pendance des Etats-Unis célébrées à Philadelphie en mai 1976, il vous suffit de faire parvenir à VACANCES-FAMILLES, le récit de vacances que votre famille a vécues dans l'une ou l'autre des régions du Canada et ce, avant le 31 décembre 1975.

Nous conseillons aux chefs de familles de ne pas tarder dans leur envoi.

Des informations supplémentaires pourront vous être transmises à: Concours de la Famille Vacancière Canadienne A/S VACANCES-FAMILLES M. Jean-Marie Lachance, directeur général 1661, avenue du Parc Ste-Foy, Québec G1W 3Z3 Tél.: (418) 658-0576

Nouvel hôtel à Anvers

La chaîne Quality Inns qui vient de s'ouvrir à Bergerhout-Antwerpen est le deuxième de cette chaîne en Europe. L'hôtel anversoise compte 179 chambres, toutes pourvues de la télévision, d'air conditionné, d'une salle de bains etc. Les handicapés disposent de chambres spéciales: le parking peut abriter 200 voitures et le garage 20. Les salles de congrès et de réunion ont retenu tout spécialement l'attention du constructeur. Le huitième étage comprend cinq salles pour un total de 370 personnes. L'hôtel a son propre restaurant, un coffee-shop et un bar.

372-5433
Annonces classées
La Voix de l'Est
POUR DES RESULTATS RAPIDES..... ET PEU COUTEUR

Chez Jeanne Et Flo. Motel

A QUELQUES RUES DE L'OCEAN.
CUISINE COMPLETE AIR CONDITIONNEE.
CLIENTELE EXCLUSIVEMENT FRANCAISE.
TRANSPORT GRATIS A L'AEROPORT
TOUR DISNEY WORLD

TEL. CODE (305) 861-5875

ADRESSE 905,80 TH STREET MIAMI BEACH, FLA. 33141

Liaison directe

MONTREAL (PC) — Air Canada et Air France ont annoncé, mardi, qu'elles vont commencer d'exploiter en commun, le 3 novembre, un service direct reliant Montréal aux îles de la Guadeloupe et de la Martinique, dans les Antilles françaises.

La nouvelle liaison sera assurée, en sa période initiale, par les appareils et les équipages d'Air Canada. En

Guadeloupe et Martinique, Air France fournira les services au sol.

L'entreprise conjointe des deux sociétés fait suite à un échange de notes diplomatiques amendant l'accord aérien bilatéral entre la France et le Canada.

Grâce à ces changements, les deux transporteurs internationaux se trouvent en mesure d'offrir un éventail de vols et un nombre de places convenant aux besoins des voyageurs qui font ce parcours antillais.

DES VACANCES AGREABLES AU MOTEL Hawaiian Isle/Inn

FACE A L'OCEAN, 175e ET 176e RUES, MIAMI BEACH

AMICAL - FAMILIER CONFORTABLE

18 DÉCEMBRE \$7.00 par jour, par pers. 20 chambres sur 210

Plan américain modifié disponible

Principales cartes de crédit acceptées

3 piscines, 2 patinoires, 600' de plage privée. Cocktails - Activités jour/nuit - Danse tous les soirs - T.V. couleur et réfrigérateur gratuits dans chaque chambre - Stationnement gratuit.

TENNIS SUR LES LIEUX

VACANCES POUR L'ÉPOUSE Garderies, salles de jeux pour enfants et adolescents - Moniteurs d'expérience - Gratuit pour nos clients.

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS Communiquez à (305) 932-2121

Divert tous les jours de 9:30 à 16:30 sauf le dimanche. Consultez votre agent de voyage.

TAPIS LA GRANGE À YVON R.R. 1 — EASTMAN

(Située à 1/2 mille à l'ouest d'Eastman)

TAPIS-RUG-CARPET: \$2.00 V.C.

SPÉCIAL: Surplus de tapis de choix 50% d'escompte

OUVERT de 9 h a.m. à 10 h.p.m. 7 jours par semaine (514) 297-2769

EMMAUS GRANBY INC. 245 AV. du PARC GRANBY

HEURES D'OUVERTURE

Lundi: FERMÉ — Mardi et merc. de 9 h à 17 h 30
Jeudi et ven.: de 9 h à 21 h

SAMEDI FERMÉ

372-1414

Ne rien laisser à la porte du magasin quand il est fermé. MERCI

Prix de 1972 en vigueur! ECONOCRAFTER POUR LE SOUDAGE ET LE COUPAGE

Ideal pour les travaux dans Les garages • Les fermes • Pour l'entretien léger et le bricolage • Agrément U.L.

Comprend: 1 chalumeau soudeur fiable 1 accessoire coupeur qui coupe jusqu'à 5 po. d'épaisseur. 1 défendeur oxygène. 1 défendeur acétylène. 3 buses de soudage. 1 buse de coupe (les buses de soudage ALC 701 et les buses de coupe ALC 801 s'ajoutent).

Tuyau jumelé, de 12 pi. lunettes de soudeur, aluminium et mode d'emploi complet.

SEULEMENT \$129.95

Granby Welding Supplies 120, rue Cowie Granby, Qué. 372-6535

FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC Hiver 76

ESPAGNE: app. 2 1/2 pièces dans Torremolinos
comprenant une chambre à coucher avec 2 lits. Un salon, une cuisine, une salle de bain complète, un balcon. Ces appartements sont dans de grands jardins sur le bord de la célèbre rue la Carriuela longeant la mer.
PRIX PAR PERSONNE A PARTIR DE \$526 2 PERSONNES PAR APP.

FLORIDE - AVION - Vols réguliers
Miami, chambre avec ou sans cuisinette au Colonial Motel situé sur le Gulf Boul. Ce motel vous offre un magnifique jardin, une immense plage, piscine, club de nuit, etc. les chambres comprennent: télévision en couleur, 2 lits doubles, chambre de bain complète.
PRIX PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE A PARTIR DE \$482

ST-PETERSBURG
En chambre avec ou sans cuisinette au Colonial Motel situé sur le Gulf Boul. Ce motel vous offre un magnifique jardin, une immense plage, piscine, club de nuit, etc. les chambres comprennent: télévision en couleur, 2 lits doubles, chambre de bain complète.
PRIX PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE A PARTIR DE \$452

FLORIDE - Autobus 21 jours
L'un des voyages les plus complets par sa qualité et sa diversité. Nous passons plus de sept nuits dans le Holiday Inn. Visite du centre spatial. Excursion en bateau à Miami, visite de Disney World, etc.
PRIX PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE \$499

CES PRIX COMPRENNENT:
transport aérien ou autobus, toutes les nuits à l'hôtel, les excursions marquées aux programmes, les textes, les pourboires, une valise par personne, un guide animateur, la taxe d'aéroport et les transferts. Un dépôt de \$100 est exigé pour chaque inscription et sera remboursé en cas d'annulation. Une assurance couvrant maladie, accident, rapatriement, annulation, bris et vols de bagages est obligatoire et la prime est de \$15 par personne. Ce programme est en vigueur jusqu'au 30 juin 76.

Pour demande de dépliant et plus amples informations, communiquez avec:

CONSEIL RÉGIONAL PHILIAS DION, prés. CONSEIL DE L'ÂGE D'OR RÉGION RICHELIEU-YAMASKA
516, rue Chénier, Granby, Qué. 378-4965

DÉPARTS DE GRANBY - DÉPARTS DE GRANBY - DÉPARTS DE GRANBY - DÉPARTS SPÉCIAUX DE GRANBY

1) MIAMI BEACH
2 semaines avec Air-Canada - 10 jan - à partir de \$345, par pers.

2) JAMAÏQUE
1 semaine avec Air Canada - 9 février \$362, par pers.

3) SKIFARI - 1 semaine prix à confirmer
Ouest canadien - Avec Air Canada février (environ \$325).

4) COSTA DEL SOL - 3 semaines prix à confirmer
18 mars - avec Iberia (options de semaines supplémentaires) environ \$468.

DÉPARTS DE GRANBY - DÉPARTS DE GRANBY - DÉPARTS DE GRANBY

Nous organisons voyages de groupes pour toutes associations qui nous en font la demande. Nous demandons minimum de deux mois pour l'organisation.

EN PLUS À PARTIR DE

Vols nolisés pour **PARIS \$269. LONDRES \$249. MADRID \$268.**

Agence de **VOYAGES Princesse INC.**

Permis # 75-01-50267

135, rue PRINCIPALE 372-4444 GRANBY

Courtier d'assurances Le Voyageur Ltée

VOYAGES VOYAGES

Voyages Granby

94 rue Principale - Granby - 372-3624

Prenez les pistes, c'est le meilleur moyen de découvrir l'Himalaya

Un touriste peut découvrir l'Himalaya de deux façons différentes.

Les voyages organisés constituent la première possibilité. Tout y est planifié dans le détail et dans la plus grande sécurité. Mais certains touristes ont un peu plus le goût de l'aventure et n'ont pas peur de sortir des sentiers battus. Ceux-là choisiront plus volontiers la deuxième possibilité offerte par l'Office national indien du tourisme, celle qui consiste à emprunter les pistes de l'Himalaya. Ils découvriront une Inde absolument différente, une Inde qui forme un violent contraste avec l'idée qu'ils se font de ce magnifique pays. Dès le premier jour, ils éprouveront un sentiment de respect mêlé de crainte devant l'Himalaya, cette chaîne de montagnes aux sommets étincelants qui montent la garde à la frontière nord de l'Inde.

Les pistes se parcourent surtout à pied, mais certaines excursions décrites ci-dessous peuvent également être effectuées à dos de poneys ou en jeeps. Les touristes passent les soirées et les nuits soit à la belle étoile soit dans des auberges bien entretenues ou des bungalows pour touristes aménagés par le gouvernement. Les parcours sur piste peuvent être plus ou moins longs, selon les goûts et les possibilités des touristes — qui ont le choix entre une promenade bien tranquille d'une demi-journée ou une excursion de 3 ou 4 jours. Pour les parcours les plus longs, on adopte un rythme assez peu soutenu le premier jour afin de se dégoûter les muscles. Deux des centres d'excursions à pied sur les pistes sont situés dans l'état de l'Himachal Pradesh, juste au sud du Cachemire à la pointe nord de l'Inde et dans l'état de l'Uttar Pradesh qui borde l'Himalaya.

Dans l'Himachal Pradesh, les centres d'excursions sont Manali, Kulu et Simla. Le meilleur moyen d'accès à ces villes est par l'aéroport de Chandigarh qui est desservi par des vols

réguliers de compagnies aériennes indiennes.

L'enthousiasme dont vous ferez preuve devant la perspective de parcourir les pistes à pied ne doit pas vous faire oublier de visiter Chandigarh. Il s'agit d'une ville neuve dont les plans ont été dessinés par Le Corbusier, le célèbre architecte français. Son modernisme forme un contraste saisissant avec le reste de l'Inde au passé séculaire.

On peut facilement se rendre de Chandigarh à Simla après un court voyage en autobus ou en voiture. Avec ses maisons disséminées parmi les collines, de l'autre côté d'un escarpement en forme de croissant, Simla fut un temps le centre de villégiature des empereurs de l'Inde. La ville compte un grand nombre de chalets aux toits rouges, de résidences grandioses et de temples qui sont autant d'invitations à rester pour découvrir la ville.

Partant de Simla, les pistes vous conduisent à travers de magnifiques forêts de sapins jusqu'aux contreforts de l'Himalaya. Et ne vous y trompez pas, vous ne bénéficiez plus alors d'un climat tropical. Les chandails sont de mise, car si vous êtes peu éloigné du terrain de golf de Naldesa, une ville du voisinage, vous êtes encore plus près de Kufri, un des plus récents centres de villégiature en Inde. Or Kufri est une station de ski.

Kulu est située en plein au nord de Simal et c'est une ville célèbre pour ses vergers de pommiers, ses temples en bois, sa musique paysanne et la très grande beauté de ses femmes. Parcourez les pistes à flanc de montagne et respirez bien à fond. La qualité de l'air est exceptionnelle — frais, limpide et pur, avec un subtil parfum de pin et de cèdre provenant des forêts denses qui habillent les pentes abruptes.

Les montagnes forment une protection naturelle de la vallée de Kulu, si bien qu'on trouve des fleurs et des fruits dans ce climat tempéré.

Pendant le festival Dushera en octobre, Kulu connaît une grande animation avec ses fêtes religieuses, ses expositions de travaux artisanaux et ses danses folkloriques.

La route qui conduit de Kulu à Manali est très spectaculaire. Le fond de la vallée monte en marches successives en même temps que les parois rocheuses se resserrent. C'est alors qu'on découvre, par des failles du canon, les magnifiques sommets enneigés de la chaîne centrale de l'Himalaya. La rivière Beas, qui est si paisible lorsqu'elle traverse Kulu, est ici un torrent de montagne tumultueux. Vous êtes alors en plein cœur des montagnes qui dominent majestueusement la vallée. Lacs d'émeraude où se baignent les reflets des pics enneigés, pâturages parsemés de fleurs sauvages aux vives couleurs, ce sont là autant de spectacles que pourront découvrir les touristes qui choisissent de parcourir les pistes à pied. Et le silence de l'air au parfum de pin n'est rompu que par le tintement des cloches d'un temple montant d'un village perdu dans la montagne, le son d'une flûte ou l'écho d'une voix se perdant dans l'imensité.

Faites de Manali votre camp de base et vous pourrez faire d'innombrables promenades à travers les champs de riz en terrasses, au-dessus de la limite de végétation arborescente et sur les pentes sauvages couvertes de neige et de glace. Les montagnes qui servent de toile de fond à Manali atteignent 4,000 mètres d'altitude (environ 13,000 pieds) et la ville elle-même est située à 2,000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

La piste de Manali la plus célèbre et la plus empruntée conduit au col Rohtang. Partant de Kothi, un minuscule village situé à environ 12 kilomètres de Manali, la piste parcourt 8 kilomètres seulement à vol d'oiseau. Le dénivellement, cependant, est d'environ 1,200 mètres. Mais la pénible ascension se transforme en

ravissement lorsqu'enfin on atteint le sommet et qu'on découvre les verts pâturages fertiles et la forêt qui s'étendent au sud, et au nord, la masse de l'Himalaya.

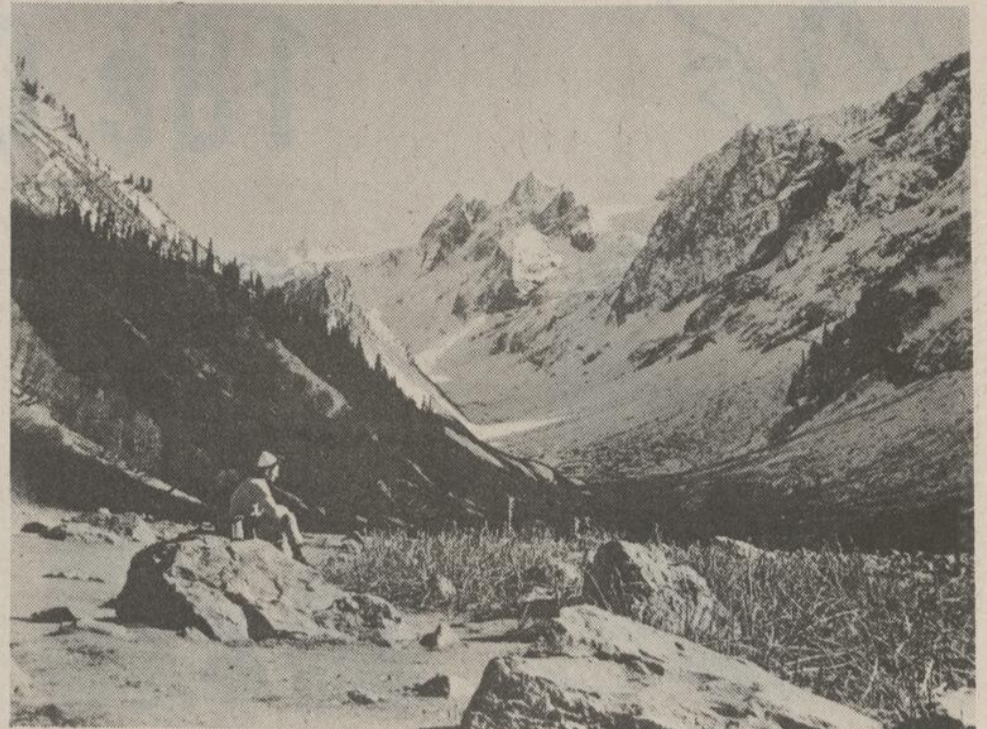
Cette succession de pics acérés prend des teintes de bleu, de violet, d'ocre et d'argent au soleil de l'après-midi et s'étend au nord en chaînes rocheuses balayées par les vents, véritable vision apocalyptique. Au lever et au coucher du soleil, ces sommets s'enflamment pour former une tapisserie éclatante de couleurs or et orange évoquant quelque vision médiévale de l'enfer.

Les meilleures saisons pour parcourir les pistes de Kulu et Manali sont d'avril à juin, septembre, octobre, décembre, janvier et février. Le meilleur moyen de prendre les dispositions nécessaires pour effectuer ces excursions c'est de s'adresser à l'Office national indien du tourisme — Bureau

1016, Royal Trust Tower, C.P. 342, Toronto Dominion Centre, Toronto, Ontario.

Il est également facile de prendre les dispositions nécessaires pour effectuer des excursions présentant un intérêt spécial comme le golf, la pêche, le patinage, le ski ou la navigation de plaisance. L'Institut du ski et de l'alpinisme de Gulmarg organise de nombreux parcours sur pistes pour un tarif tout compris de 130 roupies (environ \$17.00).

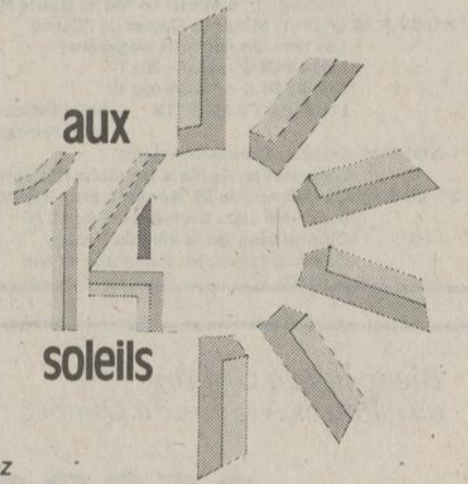
En ce qui concerne l'hébergement des touristes qui parcourent les pistes, diverses formules ont été adoptées mais tous les établissements se conforment au plan européen. On trouve ainsi des huttes, des bungalows, des maisons de campagne, des cabanes de rondins, des pensions, des auberges de jeunesse ou des pavillons gérés par le gouvernement, tous équipés de salles de bains et employant le personnel qu'il faut.



C'est en parcourant les pistes à pied qu'on peut le mieux découvrir l'Himalaya, cette fabuleuse chaîne de montagnes qui couvre en partie le nord de l'Inde. On peut prendre les dispositions qu'il faut pour faire de ces excursions à pied par l'entremise de l'Office national indien du tourisme.

LES

Venez comme vous êtes!



Si vous souffrez de "peau-blême aiguë", venez retrouver le soleil, aux 14 soleils d'Air Canada. Ce sont les seules vacances-soleil garanties par Air Canada. Pas d'p'oblèmes! Vous n'avez qu'à faire votre choix de destination et venez avec nous, comme vous êtes!

La Jamaïque

Ocho Rios (IT 5AC 1SL 223)
Spécial Boonoonoonooos
Le Boonoonoonooos, c'est un régal jamaïcain appâté pour les adeptes des 14 soleils: promenade en bateau, fête jamaïcaine avec cuisine, boissons et spectacle du pays, réception au rhum, une bouteille souvenir de Tia Maria, des escomptes dans des magasins et à des clubs de golf en plus d'une chambre climatisée avec salle de bains dans des hôtels confortables avec petit déjeuner et dîner tous les jours. De plus, sac de plage et transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines
\$596*

(US) par personne
Transport aérien non compris

La Barbade

Hotel ASTA Apartment
(IT 5AC 1SL 213)

L'hôtel ASTA Apartment est un hôtel de bon goût où vous aurez un appartement climatisé avec salle de bains et des possibilités de visites et croisières. Sont compris dans le prix du circuit: transferts entre l'aéroport et l'hôtel, une réception d'accueil et un sac de plage.

2 semaines
\$288.50*

(US) par personne
Transport aérien non compris

Croisières à la norvégienne

(IT 5AC 1SL 236)

A bord des luxueux M/S Starward, M/S Skyward et M/S Southward, vous effectuerez la croisière de votre vie, sous le bienfaisant soleil des îles. Vous n'avez qu'à choisir les îles et les destinations qui vous attirent le plus: Haïti, la Jamaïque, les Bahamas, Porto Rico, St-Thomas, le Mexique et Grand Cayman.

En sus: taxes canadiennes d'aéroport (env. \$8 par personne)
taxes américaines d'aéroport (env. \$3 par personne)
service à bord.

7 jours
de \$577 à \$1,080*

(US) par personne
Transport aérien entre Montréal et Miami compris

La Martinique La Guadeloupe

Les hôtels Méridien

(IT 5AC 1SL 229)
(IT 5AC 1SL 222)

Les deux hôtels Méridien de Martinique et de Guadeloupe sont deux hôtels de luxe au confort indiscutable (quatre étoiles) où vous trouverez une table à cuisine française et antillaise, des chambres climatisées avec salle de bains, une marina et une piscine et où vous pourrez pratiquer la voile, le tennis, le golf et le ski nautique. De plus, le Méridien-Martinique vous offre une plage de sable blanc, la plongée et la pêche sous-marines tandis que le Méridien-Guadeloupe vous invite à son club hippique et à sa piste privée d'aviation avec école de pilotage. Sont compris dans le prix du circuit: petit déjeuner et dîner chaque jour, sac de plage et transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines dans l'un ou l'autre des deux hôtels
\$687*

(US) par personne
Transport aérien non compris

* Les tarifs indiqués ont été établis sur la base de deux personnes par chambre ou par cabine, pour les croisières. Ils sont en vigueur jusqu'au 14 avril 1976 et peuvent être modifiés sans préavis. Consultez votre agent de voyage ou Air Canada au sujet des autres vacances-soleil économiques hors-saison.

La Barbade

15 JANVIER — 2 SEMAINES
GRANBY À GRANBY

"Le séjour le plus avantageux aux Antilles"

Le Sunset Crest offre tant d'avantages pour le prix du voyage que l'on reconnaît volontiers que c'est "le séjour le plus avantageux aux Antilles". L'une des raisons de son grand succès est son Beach Club où chaque client devient membre automatiquement pendant son séjour.

Le Sunset Crest offre, en plus de nombreux sports et divertissements gratuits, cinéma ou danse avec un orchestre local tous les soirs de la semaine. Le dimanche soir, il y a spectacle. Les prix des repas et des consommations au Beach Club sont quasi imbattables à la Barbade.

Le prix du voyage Sunflight comprend:

- Voyage aller-retour en jet de Québec.
- Repas et consommations gratuits pendant le vol.
- Transport entre l'aéroport et l'hôtel, y compris manutention des bagages.
- Appartement ou villa climatisé avec salle de bains privée.
- Réception de bienvenue, avec dégustation de rhum.
- Service du représentant Sunflight.
- Sac de plage et portefeuille Sunflight.



VOTRE GUIDE
Hortense Billings
378-5536

Voyages Granby

94 PRINCIPALE, GRANBY

TÉL.: 372-3624

Permis Provincial — No 75-01-50072

Ony va?
Ony va!



Pas d'p'oblèmes

Veuillez, s'il-vous-plait, me faire parvenir le Guide-vacances "les 14 soleils/les îles - Hiver 75-76" (M-7523F)

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

_____ est mon agent de voyage.
Adressez à: le Guide-vacances "Les 14 soleils/les îles"
AIR CANADA, case postale 598, Montréal, Québec H3C 2T7

AIR CANADA

Voyages Granby

94, PRINCIPALE, GRANBY

TÉL.: 372-3624

Permis provincial No 75-01-50072

Bienvenue aux Congressistes à Granby 24-25-26 OCT.



18e CONGRÈS ARAMIS

QUI SERA ÉLUE REINE ARAMIS?



NORMAND FAUSSE
PRÉSIDENT CONSEIL 14
PRÉSIDENT DU CONGRÈS



MARC GODIN
PRÉSIDENT GÉNÉRAL



MARIE-CLAUDE CÔTÉ
No 14 — Granby



YVONNE LEFEVRE
No 1 — Drummondville



JACQUELINE TREMBLAY
No 2 — Asbestos



SUZANNE LAVERTU
No 4 — Warwick



MURIELLE MARCOUX
No 6 — Thetford Mines



JEANETTE LABRIE
No 7 — St-Lambert de Lévis



CAROLE LEMAY
No 8 — Ste-Marie de Beauce



SUZANNE DE GRANDPRÉ
No 10 — N.-D.-du-Bon-Conseil



MARLÈNE LABRECOUE
No 18 — Magog

Photo n'apparaît pas Mlle MARCELLE BERNARD, St-Victor de Beauce

PROGRAMME

SAMEDI: le 25 octobre 1975

9 h 30 A.M. Déjeuner libre.
Inscription: endroit: Le Motel Grand Bien
10 h 00 A.M. Endroit: Motel Le Castel de l'Estrie
Les comités suivants siégeront:
FINANCES — Salle No 1
MEMBRES — Salle No 1
LOISIRS ET SPORTS — Salle Office du Tourisme,
650, Principale, Granby
1 h 00 P.M. Endroit: Domaine Aramis
Dégustation de bière (produits Molson) et fromage
2 h 00 P.M. Conférence de M. Ronald Corey (représentant Molson)
Sujet: les Jeux Olympiques de 1976
Diapositives sur la ville de Granby
Commentaires: M. P. Horace Boivin

4 h 00 P.M. Messe

Sooper libre
8 h 30 P.M. Couronnement de la future reine des Clubs
Aramis pour l'année 1976 au Domaine Aramis
suivi d'une soirée récréative.
(Membres Aramis sont invités)

DIMANCHE: le 26 octobre 1975

Matinée libre.
1:00 P.M. Endroit: Le Motel Grand Bien, siégera
Comité des Créances — Salle Rustique
1:30 P.M. Assemblée Plénière — Grande Salle
1:30 P.M. Tour de ville et visite des sites olympiques à Bromont
en autobus, pour les dames; un cocktail sera servi.
Départ du Motel le Grand Bien
6:30 P.M. Banquet de Clôture au domaine Aramis.

Bienvenue à Granby
aux Frères Aramis du Québec

GEORGES AUTO Enr.

AUTOS USAGÉES

609, PRINCIPALE GRANBY 278-1062

Bienvenue aux Aramis à Granby

ENCADREMENT GUYANE

Encadrements de tout genre pour photo, peinture, etc.
CHOIX DE PEINTURES À L'HUILE EN MAGASIN
MONTAGE DE PETITS POINTS

624, Dufferin, Granby (face à Harvey et Racine) 372-2453

Bienvenue aux congressistes
au Grand Bien

LE GRAND BIEN INC.

MOTEL

700, PRINCIPALE GRANBY 378-8406

Bienvenue à tous les congressistes à Granby

MÉTRO J'Y CROIS



MARCHÉ MÉTRO

BIENVENUE

233, AVENUE DU PARC
GRANBY

MARCHÉ MÉTRO

MAYRAND

369, BOUL. LECLERC
GRANBY

MARCHÉ MÉTRO

BRETON

77, ROBINSON SUD
GRANBY



FABRIQUANT

MILTON TROPHY'S

Vente en gros et détail
Réparations

ATT. Atelier de gravure à votre disposition

Gaétan et Rosaire Proulx, propr.

378-6831

R.R. NO 2, CHEMIN STE-CÉCILE DE MILTON
(seulement 5 MILLES de Granby)



Bienvenue
à Granby

Il faut publicité service!

NORMAND FAUSSE,

propr.

VENTE DE TRAVAUX D'IMPRESSION
DE TOUS GENRES

GRANBY, QUÉ.

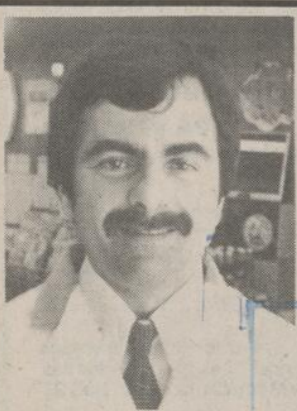
7, rue St-Joseph Tél.: 372-2866

Bienvenue aux
Aramis à Granby

COMITÉ DES SPORTS

CLUB ARAMIS GRANBY
CONSEIL 14

MARCEL GAGNON
PRÉSIDENT



Mes hommages
aux Frères
Aramis

REÇU LE
23 FEV 1976
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

MARCEL GAGNON
Président du Comité des Sports

GAGNON & FRÈRES

MARCEL GAGNON, propr.

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT
BIÈRE — PORTER

RUE DUTILLY GRANBY 378-2218

Mégantic 10 Thetford 6

PREMIERE PERIODE
1- Mégantic: Carol Labrie (Dumas) 11.19
2- Mégantic: Fabien Hart (Proteau) 11.50
3- Thetford: Yvon Blais (St-Jean-Houle) 12.38
4- Mégantic: Robert Charette (Labrie-A. Lévesque) 15.31
Punitions: Côté 1.49, Verrette 10.48, Labrie 16.30.

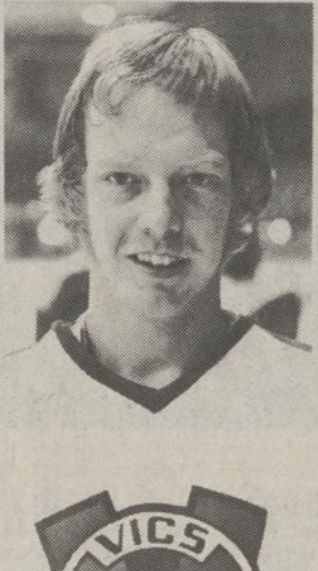
DEUXIEME PERIODE
5- Mégantic: Luc Bonneville (Labrie) 2.24
6- Thetford: Mario Cyr (seul) 5.38
7- Mégantic: Carol Labrie (Bonneville-Durand) 7.35
8- Thetford: Serge Turcotte (seul) 16.20
Punitions: Rock 6.19, Pouliot 12.13, Verrette 14.54.

TROISIEME PERIODE
9- Thetford: Jn-Pierre Groulx (Lévesque-M. Cyr) 0.42
10- Mégantic: Claude Dumas (Durand-Sylvestre) 2.47
11- Mégantic: Maurice Sylvestre (Dumas) 2.51
12- Mégantic: Luc Bonneville (Charette-Labrie) 10.17
13- Thetford: Yvon Blais (Groulx) 12.55
14- Mégantic: Jn-Paul Pouliot (Lévesque) 17.03
15- Thetford: Daniel Langlois (Groulx) 18.02
16- Mégantic: Maurice Sylvestre (Jacques-Dumas) 19.03
Punitions: Charette (ma), M. Cyr (ma), et match) 11.12, Pénin 18.43.
GARDIENS: Thetford: Benoît Côté; Mégantic: Daniel Pénin.

LANCERS
Thetford 14 11 10-35
Mégantic 15 12 10-37
Arbitre: Alphonse Côté
Assistance: 1432.



Jim Smith



Gaétan Rheault

Toronto 6 Washington 3

Première période
1- Toronto: Sittler 5 (Weir, McKenny) 0:58
2- Toronto: Salming 1 (Hammarstrom, Sittler) 13:24

Pénalités — Turnbull 3:10, Stewart 4:24, Neely 7:46, Bailey 12:30, Labre 12:53, Nely 16:17, Neely 19:35.

Deuxième période
3- Washington: Pyatt 2 (Joly, Belhumeur) 11:05
4- Washington: Gilbertson 5 (Williams, Bailey) 12:41
5- Toronto: Hammarstrom 2 (Seiling) 13:43

Pénalités — Turnbull 5:10, Turnbull 9:03, Seiling 11:26.

McDonald, Labre, (maieurs) 15:01.

Troisième période
6- Toronto: McDonald 1 (Thompson, Salming) 8:57
7- Washington: Gryp 3 (Labre, Brossari) 11:02
8- Toronto: Sittler 6 19:14
9- Toronto: Ashby 3 (Williams, Hammarstrom) 19:58.

Aucune pénalité

LANCERS
Toronto 5 13 10-28
Washington 5 9 11-25

Gardiens — Thomas, Toronto: Low, Belhumeur, Washington, A — 12,536.

Les Vics... lorsqu'ils veulent

Les Vics humilient St-Jérôme Ste-Foy ici demain soir, 7h30

GRANBY (BB) — Les Vics de Granby n'ont pas besoin de se surpasser pour remporter une victoire. Ils n'ont qu'à jouer selon leur talents, et le tour est joué. Nous leur disons depuis le début de la saison... Les Vics sont bourrés de talents mais voilà, ces talents sont des "individualistes" qui, lorsqu'ils se décident de jouer en équipe, ils peuvent tout battre.

Les Alouettes de St-Jérôme en ont eu la preuve hier soir. Les Vics de Granby ont joué en "équipe" hier, de sorte qu'ils ont déclassé les Alouettes de St-Jérôme, les champions de l'an dernier, au compte de 5 à 2... Déclassé... le mot n'est pas trop fort, car les Vics ont donné le "tempo" du match dès le départ, et les Alouettes ont suivi. Les Vics doivent cogner au départ. Ils se sont laissés "intimider" au cours des dernières parties. Mais hier soir, ils ont fait en sorte de maintenir le "tempo" qu'ils avaient eux-mêmes imposé au début.

Raymond Larose était fier après le match... Fier, mais il venait de prendre trois décisions importantes qui sont connues dans un autre article, dans cette page. On ne "niaise" pas avec Raymond Larose et Gilles Rousseau; on peut le lire dans cet article de cette page.

Hier soir, les Vics avaient quelque chose à prouver à leurs partisans. Il n'était pas question de perdre ni de gagner par un score astronomique... Mais, remporter une victoire qui commencerait un "week end" important, au cours duquel les Vics se doivent de remporter trois victoires... six points... Ils en ont récolté deux hier soir; il leur en reste quatre autres à ramasser... et c'est important. Hier soir, devant une foule de 1,100 spectateurs, les Vics ont joué un match parfait.

Comme le disait Raymond Larose après le match: "Que pouvez-vous demander de mieux. Les avants sont revenus PRETER MAIN forte à leurs défenseurs. C'est la seule façon de s'imposer... Nous avons frappé sans écoper une mauvaise punition. Il n'y

a pas d'autre moyen de bien jouer au hockey dans le junior. Frapper, patiner et scorer. Mais j'espère que mes gars se souviendront de la recette demain soir (ce soir) à Waterloo, et dimanche soir à Granby.

Les Vics de Granby ont défait les Alouettes de St-Jérôme 5 à 2 hier soir. Ils menaient 4 à 0 après 40 minutes de jeu et, c'est un lancer chanceux qui est venu enlever au spectaculaire Bouchard son blanchissage, dans la dernière période.

Les Alouettes n'ont jamais été de taille avec les Vics dans ce match. Granby a imposé son "tempo" et sa volonté dès le départ, et St-Jérôme n'a eu qu'à suivre par la suite. D'ailleurs, la rapidité et la combativité de Billy Smith a donné le ton aux Vics. Smith a compté deux buts parce qu'il a travaillé sans cesse. Gaétan Rheault, ce vétéran sur qui comptent les supporters des Vics, a fait de même avec deux buts. Puis, Marc Gherrien a été l'autre compteur... Mais, Therrien avait été celui qui ouvrait le pointage dans la première période.

Le match a été sans histoire du côté robuste. Les Vics ont joué intelligemment du début à la fin. Se sachant "marqués", comme c'est le cas depuis le début de la saison, les hommes de Raymond Larose ont joué du hockey, sans pour cela négliger le côté robuste. Il y a bien eu la majeure à Martin dans la première période, pour un double-éché, mais ce fut tout. Les Vics se sont toujours sortis des impasses.

D'ailleurs, St-Jérôme a marqué son premier but durant un désavantage numérique. Mais, Gaétan Rheault devait freiner

cette tentative de rattrapage, en dernière période.

Demain soir

Les Vics de Granby jouent à Waterloo ce soir... Mais, ils seront de retour devant leurs partisans demain soir, pour recevoir la visite du Couillard de Ste-Fov.

"Les six points... il nous les faut", a répété

Raymond Larose après la joute d'hier soir... Il en reste quatre à ramasser...

PREMIERE PERIODE

1. Granby: Therrien (Côté-Laroque) 3.18
Punitions: Bertrand 3.37, Martin, majeure, 17.17.

DEUXIEME PERIODE

2. Granby: Smith (Rheault-Moisson) 5.48
3. Granby: Smith (Bernard) 10.46
4. Granby: Rheault (Poirier-

Laroque) 18.29
Punitions: Verdon 5.31, Bouthiller 12.13.

TROISIEME PERIODE

5. St-Jérôme: Piché (Proulx) 7.09
6. Granby: Rheault (Moison) 8.15
7. St-Jérôme: Proulx (De l'Étoile-Tardif) 11.58.
Punitions: Préfontaine 6.21, Bouthiller 14.38, De l'Étoile 16.59.

LANCERS:
St-Jérôme 10 11 12-33
Granby 14 14 15-43

Remu-ménage chez les Vics On ne niaise pas: Côté, Casales et Moore congédiés

GRANBY (BB) — Avec Gilles Rousseau et Raymond Larose, on ne niaise pas... Une expression canadienne-française, mais une expression franche et sincère! A l'issue de la joute d'hier soir, victoire intéressante de 5 à 2 des Vics sur les Alouettes de St-Jérôme, Raymond Larose et Gilles Rousseau ont annoncé trois renvois et un engagement.

Non, on ne niaise pas avec Gilles Rousseau et Raymond Larose... Avant la partie, on nous apprenait que Moore, un défenseur, avait été remercié de ses services.

Enfin, Marcel Côté, un vétéran de quatre saisons chez les Vics, via les Castors de Sherbrooke, était en uniforme hier soir. Marcel a commencé le match, mais il fut "placé" au bout du banc par l'instructeur Larose... Marcel Côté n'aurait pas aimé cette décision et l'aurait fait savoir à son coach... Son coach... Raymond Larose, lui a signifié son renvoi, après la joute d'hier soir.

Un nouveau Par la même occasion, nous apprenions que les Vics de Granby accueilleraient dès aujourd'hui, un nouveau défenseur du nom de Mich Bradt, un gaillard de 6 pieds 3 pouces, âgé de 18 ans. Bradt arrive de Buffalo cet après-midi et sera en uniforme ce soir, contre les Maroons de Waterloo, à ce dernier endroit. Bradt, propriétaire des

Castors de Sherbrooke, a été cédé aux Vics hier soir.

Voilà les plus récents développements chez les Vics de Granby qui, hier soir, remportaient une éclatante victoire de 5 à 2 sur les Alouettes de St-Jérôme. Ce soir, les Vics visitent les Maroons de Waterloo, et demain soir, ils auront la visite du Couillard de Ste-Fov.

Définitivement on ne "niaise" pas avec Gilles Rousseau et Raymond Larose. On nous avait promis des changements cette semaine... changements il y a... et ce n'est pas fini, de dire Gilles Rousseau. "Une victoire ne suffit pas à nous convaincre que nous sommes capables de remonter la pente. Je veux les quatre autres points de la fin de semaine et mes gars me le donneront", a déclaré Raymond, après le match d'hier soir...

Non... on ne "niaise" pas avec les Vics...

Au Cap, hier Les Maroons annulent et montent en 3ème

Cap-de-la-Madeleine (AC) — Les Maroons de Waterloo, aidé à l'offensive par une brillante performance de Richard St-Cyr, ont joué un sixième match consécutif sans défaite hier soir, alors qu'ils ont fait match nul contre les Barons du Cap, 5 à 5.

C'est dans un match des plus rudes que les Maroons, récoltant ce précieux point au classement, se sont approchés de la tête et ont rejoint les Alouettes de St-Jérôme au troisième rang.

Waterloo menait 3 à 2 à la fin du premier tiers et semblait vouloir donner le tempo du match. Cette période fut d'ailleurs marquée de plusieurs batailles, et les arbitres ont eu fort à faire pour empêcher que le tout ne dégénère en bagarre générale. C'est Jean-Pierre Gobeille qui devait compter le premier point du match pour les Maroons, à la suite d'une belle pièce de jeu de Normandin et St-Cyr. Le Cap devait toutefois répliquer, alors que René Parent enfilait un but à 4:06. Des buts de St-Cyr et Therrien devaient alors donner l'avantage aux visiteurs, avant que Régis ne réduise la marge à un seul but.

Ce même Régis devait au début de la deuxième période redonner espoir aux Barons alors qu'il enfilait son second but de la partie. Mais une fois de plus, Richard St-Cyr faisait des siennes et redonnait l'avance aux Maroons avec un but sans aide à 18:03.

C'est le troisième vingt qui devait s'avérer coûteux aux Maroons, puisque le Cap parvenait à tromper la vigilance du cerbère Veary, des Maroons, à deux reprises. Des buts de Régis, son

troisième, et de Daniel Milot, ce dernier, compté à trois minutes de la fin de la joute, devaient procurer une nulle aux Barons.

Cette sixième partie sans défaite est de bonne augure pour les Maroons qui recevront ce soir la visite des Vics de Granby, à 7:30 heures. Les Vics ont défait St-Jérôme, hier soir, au compte de 5 à 2.

PREMIERE PERIODE

1- Waterloo: Jean-Pierre Gobeille (St-Cyr et Normandin) 2:04
2- Cap: René Parent (Leblanc et Régis) 4:06
3- Waterloo: Richard St-Cyr (Tardif et Chiasson) 11:36
4- Waterloo: Jean Therrien (Rioux et St-Cyr) 16:12
5- Cap: Guy Régis (S A) 16:50
Punitions: Régis 0:48, Mongrain 1:31, Giguère, Gosselin (MJ) 13:13, Maric 4:00, Milot 6:56, Poulin (MN et MJ) et MC) Richard (MJ) et MC) 8:50, Mongrain 9:33, Royal (ext inc.) 11:56, Cap (banc, MN)

DEUXIEME PERIODE

6- Cap: Guy Régis (Mongrain et Therrien) 7:05
7- Waterloo: Richard St-Cyr (S A) 18:03
Punitions: Rioux 5:27, Tardif 6:52, Laguerre et Blanchette (MJ) 10:26, Bégin (MND) 13:08, Poulin 16:51

TROISIEME PERIODE

8- Cap: Guy Régis (Lahaie et Therrien) 8:46
9- Waterloo: Denis Richard (Greene) 14:46
10- Cap: Daniel Milot (Mongrain) 16:51
Punitions: Bergeron (MJ) et ext inc.) Tardif (MJ) 5:01, Gosselin 10:38, Arès 11:16, Gosselin et Alarie (MND) 12:55
Lancers: Waterloo 17-8-10-35
Cap 12-11-10-33
Gardiens: Waterloo: Wayne Veary
Cap: Jean-Pierre Sanvido
Arbitre: Jacques Croteau
Assistance: 864

DEMAIN 7 h 30
Dimanche, 26 octobre
STE-FOY
VS
VICS Jr
Palais des Sports de Granby

Pneus-neige

De bonnes affaires... sur de bons pneus

B.F. Goodrich
Trailmaker Radial Steel
À bande de roulement faite de XTP, comparable à celle des pneus cloutés.

RESULTATS DES ESSAIS BFG** XTP contre clous

Adhérence au démarrage — Sur neige tassée Index 100	
CLOUS	100
XTP	95
Adhérence au démarrage — Sur glace	
CLOUS	100
XTP	95
Adhérence au freinage — Sur glace	
CLOUS	100
XTP	95

** Ces résultats sont ceux obtenus avec des pneus d'été B.F. Goodrich installés sur une Chevrolet 1975 alors que les températures variaient entre -15°C et -2°C. Ces résultats ne reflètent aucunement les performances des pneus dans toutes les conditions de conduite en hiver.

SPÉCIAL
pour quelques grandeurs

CENTRE du PNEU Enr.
483, BOIVIN GRANBY
378-9915

THEATRE **PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

A L'AFFICHE EN PRIMEUR!

CHARLES BRONSON
JAMES COBURN

14 ANS

LE **BAGARREUR**
(Il ne craint personne!)

VOUS AVEZ besoin d'argent... rapidement!

PASSEZ À LA CAISSE

À LA CAISSE POPULAIRE... ÉVIDEMMENT!

Tout le monde a besoin d'argent. Si votre besoin est sérieux, votre Caisse populaire peut vous prêter son appui... et l'argent qui vous permettra de régler votre problème.

Rapidement, nous pouvons vous consentir un prêt afin de vous aider à vous procurer ce qu'il vous faut. Empruntez à votre Caisse populaire: c'est facile et c'est rapide.

A TITRE D'EXEMPLE: Ce tableau représente un taux de crédit annuel de 13% sur un prêt personnel fictif

Montant du prêt consenti	12 mois		18 mois		24 mois		30 mois		36 mois	
	Rembourser mensuel	Coût de crédit mensuel	Rembourser mensuel	Coût de crédit mensuel	Rembourser mensuel	Coût de crédit mensuel	Rembourser mensuel	Coût de crédit mensuel	Rembourser mensuel	Coût de crédit mensuel
\$ 500	\$ 44.78	\$ 37.36	\$ 30.84	\$ 25.12	\$ 23.89	\$ 19.73	\$ 19.73	\$ 16.97	\$ 110.92	\$ 110.92
\$ 1,000	\$ 89.55	\$ 74.72	\$ 61.68	\$ 50.24	\$ 47.78	\$ 39.46	\$ 39.46	\$ 33.94	\$ 221.84	\$ 221.84
\$ 2,000	\$ 179.10	\$ 149.44	\$ 123.36	\$ 100.48	\$ 95.55	\$ 78.92	\$ 78.92	\$ 67.87	\$ 443.32	\$ 443.32
\$ 3,000	\$ 268.66	\$ 223.92	\$ 185.04	\$ 150.72	\$ 143.33	\$ 118.38	\$ 118.38	\$ 101.81	\$ 665.16	\$ 665.16
\$ 4,000	\$ 358.21	\$ 298.52	\$ 246.72	\$ 199.36	\$ 191.11	\$ 158.64	\$ 158.64	\$ 135.74	\$ 886.64	\$ 886.64
\$ 5,000	\$ 447.76	\$ 373.12	\$ 308.41	\$ 255.38	\$ 238.89	\$ 197.38	\$ 197.38	\$ 169.66	\$ 1,108.68	\$ 1,108.68

Les Castors de Sherbrooke condamnés à \$25,000 d'amende

MONTREAL PC — A la suite du refus des Castors de Sherbrooke de se rendre à Shawinigan pour un match de la LJMQ mercredi dernier, le président Raymond Lagacé a émis hier le communiqué suivant:

1. En dépit du fait que les Castors de Sherbrooke aient reçu l'ordre du président de se présenter à Shawinigan pour y disputer la joute régulière du 22 octobre 1975 ceux-ci ont défié cet ordre et méprisé l'autorité du président en ne se présentant pas à Shawinigan.

2. Ce geste délibéré des Castors place ces derniers en contradiction flagrante avec l'article 10 de la section 4 des règlements de la ligue.

3. Considérant que le président était justifié d'ordonner aux Castors de se présenter à Shawinigan.

4. Considérant que le président avait reçu l'assurance des autorités municipales de

Shawinigan à l'effet qu'elles étaient en mesure de faire face à la situation.

5. Considérant que le directeur de la Sécurité municipale de Shawinigan était la seule personne en mesure d'aviser la ligue.

6. Considérant que le dit directeur a informé la ligue que le club de Sherbrooke pouvait se rendre à Shawinigan.

7. Considérant que dans des circonstances semblables impliquant des clubs de la ligue de hockey junior majeur du Québec dans le passé, les autorités n'ont pas annulé les parties prévues qui ont eu lieu et qui se sont déroulées normalement.

8. Considérant que la décision des Castors de ne pas opter pour l'ordre du président est une atteinte à: A. A l'autorité du président, B. Au prestige de la ligue.

9. Considérant que la décision des Castors

de ne pas se rendre à Shawinigan pour y disputer la partie prévue pour le 22 octobre 1975 cause préjudice aux autres clubs de la ligue dans une mesure qui ne peut s'évaluer à ce moment.

10. Considérant que leurs refus de jouer à Shawinigan cause préjudice aux Dynamos de Shawinigan.

Sanctions

"Je me crois justifié d'imposer les sanctions ci-après énoncées et j'impose les sanctions suivantes:

A. Les Castors de Sherbrooke devront payer au bureau de l'assistant-secrétaire-trésorier de l'Association de hockey junior du Québec 1969 Inc 28 rue Giroux, Laval-des-Rapides, d'ici le 28 octobre 1975, l'amende maximum de \$25,000 prévue au paragraphe 10 de la section 4 des règlements de la Ligue

de hockey junior majeur du Québec.

B. Le directeur-gérant des Castors Georges Guilbeault, qui est celui qui a informé le président de la ligue que le club ne se rendrait pas à Shawinigan, est suspendu et ne peut personnellement participer aux réunions et décisions de la ligue, pas plus qu'il ne peut se tenir près du banc des joueurs des Castors durant les joutes, et ce à partir d'aujourd'hui jusqu'au 29 novembre 1975 date prévue pour la prochaine assemblée du bureau des gouverneurs.

Quant au dédommagement auquel les Dynamos de Shawinigan ont droit, la somme réclamée, appuyée de pièces justificatives, et approuvée par le président de la ligue et le conseil d'administration de l'association sera prise à même l'amende imposée aux Castors de Sherbrooke.



Ouverture

La ligue de hockey Inter-cités Richelieu-Yamaska ouvre, tout récemment, sa saison régulière à Farnham. Plusieurs personnalités assistaient à la mise au jeu faite, au centre, par Jean-Guy Boudrias, président, entre les capitaines Stéphane Choinière et Jess Roberts. On reconnaît aussi dans le groupe Jean Touzin, président du hockey mineur de Farnham, Normand Plouffe, registraire, Paul Rocheleau, vice-président, Maurice Lapatrie, représentant des arbitres, Thérèse Caron, vice-présidente, Jeanne D'Arc Boulet, secrétaire, Michel Hémond, statisticien, Marcel Lapointe, directeur du pee wee, Pierre Bates, directeur du midjet, Gilles St-Pierre, directeur du bantam, Claude Ménard, directeur des Atomes et Armand Lévesque, membre du comité.

(Photo, Robitaille.)

Le COJO a besoin de vous

Un exemple à suivre

GRANBY — Il serait contraire aux normes de la bienséance, contraire à l'esprit qui aura cimenté l'Association du COJO, à la JEUNE CHAMBRE DE MONTREAL dans cette campagne de soutien et d'encouragement à la XXe OLYMPIADE-MONTREAL 76, de ne pas souligner les mérites que nous devons à la COMMISSION INDUSTRIELLE MONTEREGIENNE pour la réceptivité particulière qu'elle nous a témoignée lors de nos contacts préliminaires.

Qu'il nous soit permis de remercier toute l'équipe Montérégienne, et tout spécialement Monsieur Roger Leclerc, Commissaire Industriel et Claude NADEAU son adjoint, qui auront su en la circonstance, nous témoigner leur total soutien.

Il nous semble important que des responsables locaux, régionaux puissent saisir, dans leurs diverses sphères d'activités, la véritable portée des objectifs que nous entendons poursuivre tout au long de cette campagne.

Il existe une opportunité certaine pour la province, les régions sous régions, villes, localités, paroisses, industries, clubs, associations, de s'ouvrir au reste du monde dans une attitude globale d'échanges, de concertations, de dialogues, dans ce vaste carrefour d'apports mutuels que constitue toute l'Olympiade. Il en va de notre intérêt d'en tirer un rationnel profit. C'est pourquoi la nécessité de coordonner ce vaste mouvement, de donner une structure flexible, vivante, humaine, à cette grande migration de populations intercontinentales dont le QUEBEC deviendra le cadre provisoire du 17 juillet au 1er août, nous est apparu, à la leune

Chambre de Montréal, comme un objectif louable qui méritait notre total dévouement.

Telles sont les raisons de notre enthousiasme de notre participation optimiste et positive, aux côtés du COJO, à la réalisation de cette grandiose manifestation de fraternité humaine. Il faut que se perpétue la tradition olympique à la gloire du sport amateur.

école de volonté et de caractère.

Les JEUX, nous ne cesserons de le dire, sont l'affaire de TOUS, et TOUS nous devons y contribuer, et faire de MONTREAL 76 un succès unanime au service de la grande famille québécoise.

Rolland-F. GIRARD
Emissaire Olympique Régional

La Canada a bien fait aux Jeux, hier

MEXICO PC — Howard Stupp, un étudiant en génie de l'université McGill de Montréal, a gagné une médaille d'or dans la lutte 17e du Canada aux Jeux panaméricains mais les nageurs canadiens ont cédé avant les Américains dans les finales.

La lutte gréco-romaine a aussi procuré deux autres médailles de bronze au Canada.

Les nageurs ont récolté une médaille d'argent en relais et trois médailles de bronze individuelles alors que les Américains raflaient les quatre finales en améliorant les records des Jeux à chaque occasion, puis ont terminé avec 27 et 29 titres en natation et deux dans les plongeurs.

Au total le Canada a récolté 87 médailles six de plus que son total en 1971 et il est aussi assuré d'au moins trois autres médailles d'argent dans le hockey sur gazon et la boxe, où deux pugilistes peuvent mériter des médailles d'or en finale.

Le Canada a des chances de dépasser son meilleur total en médailles 90 en 1967 à Winnipeg, lorsque l'équipe

d'équitation prendra part aux finales dimanche.

Stupp a remporté sa médaille dans la classe des plumes aux dépens de l'Américain Gary Alexander.

Harry Geris, de London, a gagné sa médaille de bronze chez les supers lourds et John McPhedran de Montréal, chez les légers même s'il n'a pu participer à la finale en raison d'un malaise aux côtes.

Kim Peyton, qui a remporté quatre médailles d'or pour les USA, a aidé son pays à remporter les quatre finales hier, alors que les USA ont devancé le Canada dans les 400m - relais quatre nages.

Mlle Peyton a triomphé dans les 100m - libre en 58.24; Rick Abbot, dans les 100 m - libre en 52.26; Wendy Winberg, dans les 800 m - libre et l'équipe masculine à relais les 400 m en 3:53.81 alors que les USA gagnaient 27 médailles d'or, 17 d'argent et cinq de bronze pour un total de 49 en natation, suivis du Canada avec 1-12-11 soit une de plus que Cali.

Bobby Hull prend une "retraite" momentanée

WINNIPEG PC — Les Jets de Winnipeg de l'Association mondiale de hockey ont annoncé hier que Bobby Hull s'était retiré du jeu temporairement pour protester contre la violence et la brutalité dans le monde du hockey.

Hull a demandé la permission de s'absenter du jeu temporairement pour lui permettre de faire des représentations auprès des dirigeants de la ligue.

Les Jets ont mentionné que Hull avait agi de la sorte à cause de la qualité douteuse du hockey présenté dans l'AMH. Il a prétendu qu'il avait été assez patient avec les propriétaires et les dirigeants d'équipes qui encourageaient la violence. Le vase aurait débordé mardi quand son coéquipier Perry Miller a été blessé à un œil quand attaqué par der-

rière lors d'une bagarre contre Cincinnati.

Hull furieux

Hull était furieux à la suite de l'incident. Il a mentionné que si les Jets ne poursuivaient pas la ligue pour que de telles actions cessent, il y viendrait lui-même.

"Il est temps que quelqu'un fasse quelque chose. Si personne ne freine cet élan de violence nous allons détruire le hockey. Je n'ai jamais vu autant de violence dans le hockey. Je n'aurais jamais cru que cela pouvait se produire", avait alors mentionné Hull.

Les Jets ont mentionné que Hull s'était plaint de la violence dès le début de la dernière saison quand les autres équipes du circuit ont tenté d'intimider le joueur européen des Jets.

Hull a critiqué très souvent cette tactique. Malgré tout, le trio

qu'il formait avec le Suédois Anders Hedberg et Ulf Nilsson a été le trio qui a produit le plus de points dans tout le

Miller prépare la "guerre"

Le directeur exécutif de l'Association des joueurs des ligues majeures de baseball, Marvin Miller, a fait remarquer hier qu'il avait reçu des messages des propriétaires d'équipes disant que le contrat avec l'association se termine le 31 décembre 1975, et que l'entente concernant le fonds de retraite expirera le 31 mars 1976.

Miller est d'avis qu'il s'agit de manœuvres visant de la part des propriétaires pour créer un climat de tension et se placer en position d'exiger et non de négocier les termes et conditions d'un nouveau poste. John Caherin, repré-

sentant des magnats ne voit rien de tout cela pour sa part, expliquant qu'un avis de fin d'entente doit être donné 60 jours avant la date finale et que les propriétaires avaient toujours agi de la sorte auparavant.

les sports EN BREF... EN BREF

PRAGUE — La Tchecoslovaquie a accepté la proposition du comité de direction de disputer la coupe Davis contre la Suède à partir du 20 décembre en Suède sans formuler de souhait au sujet du lieu de la rencontre.

Joie de Vivre

BROMONT

The Social Town

QUEL ENDROIT MERVEILLEUX POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE!

TERRAINS MAGNIFIQUES SITES MONTAGNE

Lot no 103-117 (7,914 p.c.)	\$2,374
Lot no 103-118 (7,000 p.c.)	\$2,100
Lot no 103-119 (7,400 p.c.)	\$2,220
PÉRIMÈTRE DU GOLF	
lot no 1263-135 (8,028 p.c.)	\$3,211
Lot no 1263-137 (8,781 p.c.)	\$4,390
Lot no 1263-138 (8,486 p.c.)	\$4,243
VUE VALLÉE SHEFFORD	
lot no 347-35 (25,000 p.c.)	\$7,500
Lot no 346-79 (25,391 p.c.)	\$7,500
LAC BROMONT VUE SUR LE LAC	
Lot no 73-30 (12,000 p.c.)	\$3,000
Lot no 73-27 (12,664 p.c.)	\$3,000
Lot no 73-26 (12,000 p.c.)	\$3,000
BOISÉ	
Lot no 74-10 (8,671 p.c.)	\$1,500
Lot no 74-11 (8,953 p.c.)	\$1,500
Lot no 74-12 (9,234 p.c.)	\$1,500

Pour informations:

MAURICE CHARRIER

101, rue CHAMPLAIN
BROMONT
Tél. : 534-2200

INTÉRÊT À 9³/₄% SEULEMENT

BIEN SÛR NOUS VENDONS DES AUTOS...

C'est là notre principale raison d'être

Nous sommes fiers de nos produits

TORONADO - OLDSMOBILE - CUTLASS - CORVETTE - CHEVROLET
MONTE CARLO - CHEVELLE - NOVA - VEGA - OMEGA - CAMIONS CHEVROLET

CHEVETTE SCOOTER

MAIS NOUS OFFRONS AUSSI

TOUS LES SERVICES APRES VENTE
GARANTIE

Verification Entretien général Suspension - freins Silencieux - alignement Debosselage - peinture Balancement des roues Et autres...	5 ans ou 50,000 milles avec l'entretien VALVOLINE
--	--

VIENS CHEV GLOS

WATERLOO QUE.

843, rue LEWIS WATERLOO 539-3308

Atlanta 7 Los Angeles 1

Première période
1. Atl.: Lysiak 3 (Kea.) 10:49
2. Atl.: Graves 1 (Meehan, Kryskow) 18:15.
Pénalités — Carr 11:15, Carrière 14:40.

DEUXIEME PERIODE
3. Atl.: Comeau 1 (St-Sauveur) 1:32.
4. Atl.: Carrière 2 (Kryskow) 13:30.
Pénalités — Kozak, Quinn 9:03, Graves 16:08, Komadowski, 19:16.

Troisième période
5. Atl.: St-Sauveur 1 (Vail, Lysiak) 0:36.
6. Atl.: St-Sauveur 2 (Gibbs, Comeau) 7:37.
7. Los Ang.: Kozak 2 (Murphy, Sargent) 9:06.
8. Atl.: Graves 3 (Bennett, Lysiak) 14:03.
Pénalités — Bennett (8:09, Hutchison 19:25, Comeau 19:25.

LANCERS 5 4 7—16
Atl. 11 5 8—24

GARDIENS — Edwards, Los Angeles; Bouchard, Atlanta. A—10,943.

Brenner est la propriété du Ottawa

TORONTO — La ligue Canadienne de football a décrété hier que le demi-défensif Al Brenner est la propriété des Rough Riders d'Ottawa.

La ligue a pris position à ce sujet parce qu'il y avait confusion cette semaine à savoir si Brenner avait signé avec Ottawa ou Winnipeg parce que celui-ci n'avait pas encore décidé de quel côté aller.

Brenner, qui a joué pendant quatre ans pour les Tiger-Cats de Hamilton, détient le record d'interceptions dans une saison, soit 15.

Beauport 10 Ste-Foy 4

PREMIERE PERIODE

1-Beauport: Côté (Hébert).....1:03
2-Beauport: Routhier (Blouin, Simard).....5:32
3-Beauport: Gosselin (Hébert).....14:13
4-Ste-Foy: Fiset (Richard, Amuroso) 15:36
5-Beauport: Bourassa (Blouin, Daigle)..... 19:30
Punitions: Blouin 0:45, Deschenes, 8:39, Toupin 8:49, Gosselin 10:16, Gagnon 14:04

DEUXIEME PERIODE

Aucun but.
Aucune punition

TROISIEME PERIODE

10-Beauport: Harvey (Routhier, Ouellet).... 4:29
11-Beauport: Ouellet (Harvey, Robert)..... 8:59
12-Ste-Foy: Amuroso (Richard, Toupin)..... 9:18
13-Beauport: Ouellet (Blouin, Routhier)..... 12:11
14-Beauport: Harvey (sans aide)..... 13:57
Punitions: Béchard 4:24, Leblond 11:51, Blouin 12:32, Richard 13:31, Gagnon 16:22, Gagnon 19:26, Simard 19:26, Richard 19:36.

Gardiens: Ste-Foy: Léandre - As-selin
Beauport: Gaston Bois-vertmo
Lancers par: Ste-Foy 7 7 12—26
Beauport 14 14 15—43
Arbitre: François La-rochelle
Assistance: 748.



Papeterie La Liberté
209 Principale Granby
372-6263

MAROONS

CE SOIR 7.30 P.M.
SAMEDI 25 OCTOBRE
Partie No 8
GRANBY
VS
MAROONS
CENTRE SPORTIF
DE WATERLOO

Gaétan ROY



De nouveaux champions

Ceux d'entre vous qui diront que les Reds de Cincinnati ont joué à leur capacité dans la Série mondiale ne penseront probablement pas aux 108 victoires de la "Grosse Machine Rouge" durant la saison régulière. Ils ne penseront sûrement pas non plus aux nombreuses rencontres que les Reds ont remportées par des avantages de 6 ou 7 points.

Il est bien évident, vous me direz, que les Reds étaient opposés à un adversaire de taille durant la Série mondiale et non à des clubs en reconstruction comme les Braves d'Atlanta ou les Padres de San Diego. Sur ce point, je vous donne entièrement raison.

Par contre, la formation de Sparky Anderson, dont la réputation n'est plus à faire, s'est comportée de façon bizarre. Les Reds n'ont pas réussi à établir une attaque dévastatrice.

Les manches de plusieurs points se sont faites rares. Très rares. Les lanceurs des Red Sox auraient-ils trouvé le point faible des nouveaux champions?

Bien sûr, Pete Rose a été égal à lui-même. Tony Perez a bien réussi trois circuits, mais les Reds semblaient surpris de la réussite des artilleurs des Sox.

Pour moi, les Red n'ont pas connu le succès qu'ils prévoient avant le début de la série, et cela, même en réussissant l'exploit que toute équipe des majeurs veut atteindre au commencement d'une saison.

Il faut nécessairement prendre en considération les quelques 165 matches que les Reds avaient disputés avant le début de la Série mondiale, mais cette considération, il faut également en tenir compte pour les Red Sox.

Ici, je crois important d'établir que les Red Sox ne forment pas une

équipe qui n'était là que pour la forme. Les Sox ont bataillé durant toute la saison et ont prouvé, hors de tout doute, en semi-finale qu'ils voulaient cet honneur autant que les Reds. De plus, il faut à tout prix souligner les performances de Luis Tiant. Fait à remarquer, les trois matches que Boston a remportés, c'est Luis Tiant qui était au monticule pour le début de la rencontre. Tiant a remporté deux des trois gains. L'artilleur droitier des Red Sox a prouvé qu'un lanceur pouvait oeuvrer dans trois matches en sept parties contre les nouveaux champions, sans se faire cogner trop solidement. Plusieurs joueurs des Reds auront des cauchemars durant la saison d'hiver, revoyant la motion tellement peu commune, mais combien efficace, du lanceur cubain des Red Sox.

Pour ma part, je crois que les Reds de Cincinnati ont simplement joué un baseball qui ne leur ressemble pas. Les joueurs des Reds sont peut-être partis trop certains d'eux-mêmes. L'excès de confiance en a déjà fait d'autres... Ou alors, les Reds ne sont pas parvenus à déjouer la stratégie des artilleurs bostonnais. De toute façon, il ne servirait à rien de trouver une raison quelconque à la victoire, mais comment discutable, des Reds. Une victoire de dernière manche, et de plus dans la dernière partie, est toujours très excitante pour les amateurs avides de sensations, mais il faut bien avouer que les Reds ne semblaient pas tout à fait à l'aise au cours de la série.

Les Reds ont certainement perdu des plumes durant cette série, mais espérons que la "Grosse Machine Rouge" ne devienne pas une simple machine rouge!



(Photo Jeannot Petit)

L'équipe par excellence

Les compétitions accessibles aux membres n'ont pas manqué durant la belle saison au club de golf de Waterloo, une série de huit tournois ont été présentés. Un qui a tout particulièrement remporté un franc succès, fut le mixte par équipe. C'est nul autre que le duo Jean Yves et Joy Renaud qui a remporté la palme. Sur le document, nous apercevons dans l'ordre, Ben Rainville, donateur des inscriptions sur les plaques, Jean Yves Renaud, Windsor Holloway, vice-président du club de Waterloo, Joy Renaud et Keith Sanschagrin de la firme Roxton Mills, donateur des magnifiques plaques.

Montréal veut les taxes

MONTREAL — La ville de Montréal a pris des mesures afin de percevoir la taxe d'amusement sur les recettes aux guichets provenant des compétitions internationales 1975 qui ont eu lieu dans la région métropolitaine au cours de l'été.

La ville a imposé aux différentes associations sportives dont la situation financière est souvent problématique, de verser une taxe de 10 pour cent.

Un porte-parole de l'hôtel de ville ne voit pas pourquoi il en serait autrement. Il a fait remarquer que les billets d'admission indiquent clairement qu'une taxe d'amusement est comprise dans le prix d'entrée et qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle procédure. Les organisateurs de bingo, les salles de cinéma et de théâtre doivent faire face à cette obligation et il ne voit pas pourquoi les fédérations sportives n'en seraient pas sujettes.

Dégoûté de cette situation le directeur exécutif de l'Association canadienne de soccer, Eric King, a déclaré que son organisme y pensera sérieusement à l'avenir avant de s'impliquer dans de prochaines compétitions d'envergure internationale à Montréal.

King a fait remarquer qu'il n'avait pas encore signé un nouveau contrat, contrairement à ce qui avait été dit la veille.

Johnson a ajouté qu'il n'avait même pas été question jusqu'ici mais qu'il n'entrevoit aucun problème. Son salaire est évalué à 45,000 actuellement et on croit qu'il bénéficiera d'une augmentation de 15,000 dans le cadre de son prochain contrat.

71 millions de personnes ont vu le 7e match

Un total de 71,000,000 de téléspectateurs ont regardé le 7e match de la Série mondiale entre Cincinnati et Boston, soit la plus forte audience à la TV pour un match de baseball. Le record antérieur était 63,1 millions pour le 2e match de la série 1973 entre Oakland et les Mets de New York. Selon le réseau NBC, un total de 367 millions de téléspectateurs ont regardé les sept matches de la série Cincinnati-Boston, soit la plus forte audience dans une série mondiale. Seul, le Super Bowl entre Minnesota et Pittsburgh en 1975 a capté davantage l'attention des téléspectateurs, soit 71,3 millions.

Pete Rozelle s'y oppose

Le commissaire de la LNF, Pete Rozelle, s'est opposé carrément hier à l'engagement de joueurs de la défunte LMF pour la balance de la saison. Rozelle a pris cette décision après que les avocats de la LMF se furent opposés légalement à de tels engagements en menaçant de poursuites judiciaires pour bris de contrat.

Elenbaas est rappelé

Le Canadien de Montréal a rappelé hier le gardien de buts Dave Elenbaas des Voyageurs de la Nouvelle-Écosse en raison de la blessure qu'a subie Ken Dryden mercredi à Detroit.

Ed Walsh et Peter Proulx se partageront la tâche de gardien chez les Voyageurs pour l'instant.

DUPLEX NEUF A VENDRE
2 logis de 5 1/2 pièces chacun, sur terrain boisé, place tranquille. Cause de vente: travail à l'extérieur.
Appelez seulement le soir à:
378-9733
(288 294-24776)

Qui peut expliquer la tenue des Alouettes ?

Bob Geary, directeur-gérant des Alouettes de Montréal, ne peut expliquer la tenue du club de la CFE, dans la LCF, devant ses supporters.

Douglas et Pisarcik devaient partir.

"Pisarcik a affiché une belle tenue, a dit Levy. On ne peut comprendre pourquoi la fiche du Calgary n'est pas meilleure."

"Willie Burden leur permet de contrôler le ballon dans une offensive diversifiée tandis que leur défensive s'est améliorée récemment".

Les Cats en seront à leur premier match depuis la mort de Tom Pate dimanche dernier à Calgary.

"Nous devons oublier cela au plus tôt et accomplir notre boulot", a déclaré le pilote Jerry Williams.

"Je crois que cette tragédie nous aidera en quelque sorte, a dit le demi Andy Hopkins.

"Chacun devra prouver qu'il est un homme. Je crois que tous penseront de la même façon que Tom Pate sur le terrain. On l'imitera dans nos blocs, car il était le genre de joueur qui donnait toujours son maximum".

Dans la CFO, Regina visitera Vancouver samedi soir et Edmonton recevra Winnipeg dimanche après-midi.

Dimanche après-midi, les Alouettes tenteront de remporter leur 3e victoire en huit matches locaux, lors de la visite des Stampers de Calgary. Par ailleurs, Hamilton visitera Toronto dans leur lutte en vue du 3e rang.

"Ces performances locales sont inconcevables, selon Geary, mais elles doivent arrêter. Le patron Sam Berger me demande ce qui ne va pas et je l'ignore, de même que les joueurs eux-mêmes".

Les Alouettes doivent vaincre Calgary pour conserver leurs chances au 1er rang dans l'Est, car Ottawa possède une avance de trois points au sommet. Ottawa reçoit Montréal le 2 novembre dans le dernier match du calendrier régulier.

"Nous visons toujours le premier rang, a ajouté Geary: Le club est dans une petite léthargie qu'il est capable de secouer."

"Je ne peux comprendre leur mauvaise tenue locale. L'an dernier, nous étions terribles à l'étranger et la piètre performance à la TV était probablement la raison des pauvres assistances locales. Cette année, nous jouons bien à la TV, ce qui explique les bonnes foules".

Les Stampers, éliminés dans l'ouest, ont cédé au compte de 19-18 devant les Alouettes dans un match hors concours cette année.

BIENVENUE À TOUS

LUNDI 27 OCTOBRE
(toute la journée)

PRÉSENTATION DES MODÈLES '76





NOMBREUX PRIX
CONCOURS FACILES ET GRATUITS
CAFÉ-SANDWICHES—SURPRISES

SPÉCIAL DE PRÉSENTATION
MITAINES MOTO-SKI
(dames et enfants)

.59 la paire 2 pour 89

GRANBY CAMPER INC.
LA MAISON DU SERVICE

529, DUFFERIN, GRANBY TEL: 372-4760

RUÉE DES '76

chez POULIN AUTO CENTRE Inc.

5 BONNES RAISONS DE PASSER CHEZ

POULIN AUTO CENTRE INC.

- 1. LE CHOIX:** Chez Poulin Auto Centre Inc., je peux trouver un choix complet d'autos et de camions GMC '76.
- 2. L'ÉCONOMIE:** Chez Poulin Auto Centre Inc., les voitures GM '76 sont des plus économiques.
- 3. LE SERVICE:** Chez Poulin Auto Centre Inc., le service est primordial; ils ont l'équipement le plus moderne de la région et un personnel des plus qualifiés.
- 4. L'EXPÉRIENCE:** Chez Poulin Auto Centre Inc., à votre service depuis de nombreuses années dans l'automobile.
- 5. LA CONFIANCE:** Faites confiance à Poulin Auto Centre Inc., pour le choix de votre auto ou de votre camion.



VENTURA



CATALINA



GRAND PRIX

FACILITÉS DE PAIEMENT
FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE

Poulin AUTO CENTRE INC.

1144, rue St-Paul-Nord, Farnham, Qué. Tél.: 293-5339.



Les gagnants

Cette photo nous fait voir les organisateurs et les gagnants du récent rallye familial, organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 2172 de St-Césaire. De gauche à droite, Alain Saint-Pierre, organisateur, Jean-Claude Brodeur, gagnant, Gaston Robert, co-équipier et Clément Lessard, organisateur.

(Photo, Anita Paquette)

SECRÉTAIRE DEMANDÉE
Sténo-dactylo avec expérience si possible.
Jean-Paul Matton, notaire
Tél.: 378-4112
(298-310-26223)

ACE FINANCE CORPORATION LTÉE
25 ANNÉES D'EXPÉRIENCE COMME PRÊTEURS

* HYPOTHÈQUE — résidentielle, commerciale et financement intermédiaire
* FINANCEMENT d'équipement et flotte de camions

Agent protégé
4770, Kent - Suite 100 - Montréal
(514) 731-8585

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENRG.

Nettoyage de tapis à la vapeur
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
Jacques Daigneault, propr.

527 sud, rue Robinson Granby
378-7381

BIENVENUE À TOUS
ADM.: \$8.50, pour réservations:
tél.: 534-2516

Poste Amqui
BROMONT, QUÉ.

AVIS AUX CHASSEURS
CONCOURS DE PANACHE
\$25.00 au gagnant
Venez faire enregistrer votre panache

au: **POSTE AMQUI**
BROMONT, QUÉ.
TÉL.: 534-2516

On étudiera les demandes

MEMPHIS, Tennessee — Deux magnats de la Ligue nationale de football ont admis qu'ils étudieraient les demandes de concession de deux équipes de l'ancienne Ligue mondiale, soit Memphis et Birmingham.

taire des Southern de Memphis, John Bassett, le directeur général des Raiders d'Oakland, Al Davis a déclaré que Bassett était respecté dans la défunte ligue et qu'il admirait cet état de chose.

Davis a ensuite précisé que les 28 propriétaires d'équipes de la LNF se rencontreront à New York le 24 novembre.

Carroll Rosenbloom, propriétaire des Rams de Los Angeles, a pour sa part affirmé que la ligue considérerait sérieusement Memphis et Birmingham. Rosenbloom a d'ailleurs rappelé que Memphis a déjà été mentionné dans les discussions sérieuses au sujet de l'expansion de la LNF.

MF
Massey Ferguson

TRACTEURS

MF-175 D. Pello.	\$6.800,00
MF-135 G.	\$3.000,00
MF-35 G.	\$1.950,00
MF-65 D.	\$5.000,00
MF-65 G.	\$2.850,00
MF-35 G.	\$1.900,00
MF-180	\$8.000,00
FORD-5000 pelle-cabine.	\$5.875,00
FORD-3000 D. Pello	\$3.950,00
MF-35 D. 4 cyl.	\$1.500,00
FORD 2000 G.	\$2.000,00
COCKSHUTT 570.	\$3.800,00
COCKSHUTT 580.	\$2.450,00
BEARERS 400.	\$4.500,00
New-Field pelle.	\$2.450,00
David-Brown, pelle-cabine.	\$4.700,00
Farahall H. avec attelage	\$1.000,00
FORD 850	\$1.100,00

Fourrageur N.H. 717.	\$3.500,00
Max deux rangs	
4 Fourrageur N.H. 717 avec	
attacheurs, prix à discuter	
Fourrageur Inter 350	\$2.000,00
Barre de fauch.	280
Fourrageur MF 280	
Max deux rangs, presque	
neufs.	\$5.500,00
Fourrageur Ghil	
Max 1 rang	
Fourrageur Fax	
Max deux rangs.	\$1.850,00
Fourrageur N.H. 616	
Barre de fauch.	\$1.000,00
Fourrageur N.H. 618	
Max deux rangs	\$1.200,00
Pressa à foie no 9	\$1.750,00
PRESSE N.H. 288	\$1.975,00
Pressa N.H. 278	\$800,00
Pressa compact N.H. 65	\$1.200,00
Faucheuse - conditionneuse	
N.H. 461	\$2.100,00
Faucheuse conditionneuse	
Heston PT 10	\$2.000,00
Boite d'emballage Dion	\$1.800,00
Voiture à balles automatique	
N.H. 1005	\$2.000,00

FINANCIEMENT GRATUIT
SUR PLUSIEURS DE CES MACHINES

AVANT D'ACHETER,
COMPAREZ LES PRIX
CHEZ

**R. VIENS EQUIPEMENT
INC.**
822, rue Principale
Granby Tél.: 378-9891

**TAPINET
ENR.**
NETTOYAGE DE TAPIS
À LA VAPEUR
ESTIMÉ SUR DEMANDE
37, des Mésanges
Granby, Qué.
Tél.: 372-0403

**MAISON
À VENDRE OU À LOUER**
avec grand terrain, située
au centre des sports d'hiver
et d'été, à 3 milles de
la sortie de l'autoroute des
Cantons, l'autoroute des
usines qui sera installée
pour le 1er décembre prochain.
Pour informations:
297-2593
(294-24964)

**DEUXIÈMES
HYPOTHÈQUES**

- rénover la maison
- consolider les dettes
- réaliser des achats importants

Avec un prêt HFC, vous obtenez:
• Jusqu'à \$10,000 pour:
immédiatement
• Les payer ni bon ni frais
additionnels
• et vous pouvez rembourser le
solde en tout temps, sans
frais supplémentaires.

Renseignements sur demande.
**LES IMMEUBLES HOUSEHOLD
LIMITÉE**
147, rue Principale 401, rue Principale
Granby, Tél.: 372-5871 Farham, tél.: 293-3641
412, rue Sud,
Cowansville, Tél.: 263-4412



(Photo C-Line Jobin)

Ballon-balais

La Ligue de ballon-balais Molson de Valcourt débutait récemment sa saison à l'aréna locale. La vignette nous fait voir les invités à la cérémonie d'ouverture, soit de gauche à droite, M. Gilles Fontaine, capitaine du Bar Salon Vic; Serge Brien de Réal Construction; Gilles Petit, représentant des deux clubs de Ste-Anne; Jean-Marie Morin, vice-président de la Ligue; Jean Michel, agent Molson et commanditaire du circuit; Gilles Tétreault, du Marché Richelieu; Etienne Morin, président de la Ligue; Albert Fontaine, de Shell qui représente le club de Racine; Yvan Archambault du Motel Dépot; Jean-Marc Fredette, commanditaire du Salon Bar Vic. Recevant la mise au jeu, nous voyons les capitaines du Marché Richelieu et du Salon Bar Watopeka, Léopold Leclerc et Richard Fredette.

Amélioration sensible de nos athlètes dans l'athlétisme

MEXICO (PC) — Selon Diane Clement, présidente de l'Association canadienne d'athlétisme, le programme canadien dans cette discipline at-

teint son objectif, mais il ne faudrait pas s'attendre à une récolte prospère de médailles d'or aux J.O. de Montréal 1976.

Elle considère les performances canadiennes aux Jeux panaméricains comme «une véritable percée, car nous comptons un plus grand nombre de présences dans les finales ici que jamais auparavant».

Même si les Canadiens, avec quatre médailles d'or, en ont remporté une de moins qu'en 1971, leur total de médailles est passé de 16 à 21.

Mme Clement a averti qu'il ne fallait pas s'attendre à un succès semblable à Montréal en 1976, «car nous visons les médailles en 1980 à Moscou, visant au plus grand nombre de présences en finales à Montréal».

Au fait, les Canadiens se préparent d'abord aux Jeux panaméricains d'Edmonton en 1978.

«Il serait ridicule de prédire cinq, six ou huit médailles en 1976, car nous avons des instructeurs professionnels seulement depuis deux ans. D'ailleurs, les fruits portent déjà avec le nombre de médailles d'argent et de bronze remportées ici.»

La plupart des compétiteurs ont amélioré leur performance personnelle en améliorant un grand nombre de records canadiens.

Par ailleurs, on prévoit deux compétitions juniors internationales l'an prochain.

Les Américains sont impressionnés par la tenue des Canadiens ici. L'ACA va présenter ses projections au gouvernement fédéral en décembre, car celui-ci fournit son aide, et ce faisant, avec approbation, on pourra projeter comme jamais auparavant.

Compteurs

LNH

	B	A	Pts
Lafleur, Mon	8	11	19
Perreault, Buf	4	12	16
Trotter, Isl	5	10	15
Clarke, Phi	5	9	14
Dionne, LA	5	9	14
Martin, Buf	9	4	13
Mahovich, Mon	7	6	13
Luce, Buf	4	7	11
Gilbert, Ran	3	8	11
Drouin, Isl	1	10	11

La fam
du monde
OXFAM

HOCKEY

JUNIOR "A"

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Thetford	14	11	3	0	90	71	22
Mégantic	13	10	2	1	88	58	21
St-Jérôme	15	6	5	4	94	65	16
Waterloo	14	7	5	2	64	66	16
Beauport	15	7	8	0	94	82	14
Granby	14	6	8	0	60	85	12
Cap	14	2	9	3	57	94	7
Ste-Foy	15	2	11	2	86	113	6

HIER

Los Angeles 1 Atlanta 7
Toronto 6 Washington 3
Minnesota Vancouver (soir)
CE SOIR
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders
Philadelphie à Pittsburgh
Atlanta à St-Louis
Boston à Montréal
Buffalo à Detroit
Chicago à Kansas City
Californie à Toronto

DEMAIN
Philadelphie à N.Y. Rangers
Washington à Chicago
Detroit à Boston
Minnesota à Los Angeles
Californie à Buffalo

AMH
SECTION CANADIENNE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	5	4	1	0	27	16	8
Winnipeg	6	4	2	0	29	14	8
Edmonton	8	3	4	1	31	35	7
Toronto	5	1	3	1	15	21	3
Calgary	4	1	3	0	8	13	2

SECTION EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Cincinnati	5	3	2	0	15	17	6
N.-Angleterre	5	3	2	0	14	20	6
Cleveland	3	1	2	0	13	11	2
Indianapolis	7	2	5	0	24	23	4

SECTION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Phoenix	5	3	2	0	20	21	6
Denver	5	3	2	0	17	23	6
Minnesota	6	3	2	1	17	17	7
Houston	5	2	3	0	16	18	4
San Diego	5	2	2	1	16	15	5

HIER
Nouvelle-Angleterre 5 oronto 4
Denver 2 Winnipeg 5
Phoenix Calgary (soir)
CE SOIR
Toronto à Québec
Edmonton à Cleveland
Houston à Cincinnati
Minnesota à San Diego

JUNIOR MAJEURE

OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	12	9	2	1	81	43	19
Cornwall	12	8	3	1	71	43	17
Montréal	11	6	3	2	64	52	14
Hull	12	5	7	0	51	55	10
Laval	11	3	6	2	54	60	8

SECTION LESTER PATRICK

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Islanders	8	4	1	3	28	17	11
Philadelphie	7	5	1	1	28	18	10
Rangers	7	3	3	1	21	24	7
Atlanta	6	2	4	1	18	16	5

SECTION CONN SMYTHE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	8	3	3	2	20	23	8
Kansas City	6	3	2	1	16	17	7
St-Louis	7	2	3	2	20	19	6
Vancouver	7	2	4	1	23	32	5
Minnesota	6	1	5	0	16	23	2

SECTION CHARLES ADAMS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	6	6	0	0	38	12	12
Toronto	7	4	3	0	22	26	8
Californie	7	3	3	1	21	23	7
Boston	6	2	2	2	19	19	6

SECTION JAMES NORRIS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	7	5	1	1	41	15	11
Los Angeles	9	5	4	2	27	45	10
Pittsburgh	5	4	1	0	26	19	8
Detroit	8	0	5	3	12	31	3
Washington	9	0	8	1	28	45	1

EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	11	5	5	1	56	46	11
Chicoutimi	10	5	5	0	55	48	10
Trois-Rivières	11	4	5	2	50	54	10
Sorel	12	3	7	2	47	90	8
Québec	12	2	7	3	36	71	7

HIER
Trois-Rivières 2 Québec 2
Cornwall 4 Shawinigan 4
Sorel 2 Sherbrooke 10
Montréal 6 Chicoutimi 4

LIGUE DES MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Marieville	2	1	0	1	8	7	3
St-Pie	2	1	1	0	8	8	2
Ange-Gardien	2	1	1	0	9	9	2
St-Césaire	2	0	1	1	6	7	1

DEMAIN
Ange-Gardien vs St-Césaire
Marieville vs St-Pie

le confort d'achat... ou 10 questions qu'on ne se pose plus quand on achète à l'enseigne de Monsieur Meuble.

- 1 Accueil: sur quel vendeur vais je tomber, bavard, agressif ou absent?**
Ici, pas de "vendeur de choc" accroché à mes talons. Je suis libre de choisir, de flâner comme il me plaît devant les mobiliers exposés. Et si j'ai besoin d'un conseil, bien sûr, patrons et experts sont là!
- 2 Choix: y a-t-il un assez grand choix?**
Même un très grand magasin ne peut montrer que ce qu'il a... Monsieur Meuble, même s'il n'a pas sur place exactement ce que vous désirez, peut vous proposer et vous procurer une infinité de modèles sélectionnés par le professionnel du meuble Laurent Forand.
- 3 Service après-vente, garantie: et si je casse un pied de chaise?**
Une seule et même garantie, scrupuleusement respectée chez "Monsieur Meuble". Une garantie solide, car Monsieur Meuble tient à la réputation de sa propre maison.
- 4 Qualité technique: est-ce que mon canapé ne sera pas fatigué dans 3 ans?**
Meuble tout simple ou meuble de valeur, celui qu'on achète doit assurer fidèlement le service et l'usage qu'on en attend, ne pas promettre plus qu'il ne tiendra (un honnête fauteuil à 100 dollars n'est pas construit pour vivre cent ans: Monsieur Meuble vous le dira).
- 5 Qualité esthétique: est-ce que ça ne fera pas démodé dans 4 ans?**
Un homme de métier n'a pas le droit de se tromper. Monsieur Meuble connaît à fond les styles et les modes. Comme vous, il se méfie des meubles-gadgets qui lassent vite et des meubles prétentieux qui se donnent de faux "grands airs". Esthétiquement aussi, ses meubles sont sûrs!
- 6 Conseil décoration: est-ce que ça ira avec mon papier peint?**
Monsieur Meuble est de bon conseil. Il adore parler avec ses clients, de tout ce qui rend une maison agréable, vivante et belle. Cherchez l'accord parfait entre les tissus, les bois, les formes et les couleurs: Monsieur Meuble vous y aidera. Il a de bonnes idées!
- 7 Délais, livraison: dans combien de mois aurai-je mes meubles?**
Les fabricants sélectionnés par Monsieur Meuble ont la consigne stricte de respecter scrupuleusement les délais. "Monsieur Meuble" c'est un client géant qu'on sert en priorité! Monsieur Meuble de votre ville met son point d'honneur à tenir les délais promis.
- 8 Conseil technique: je voudrais tout savoir... (quoi, pourquoi, comment...)**
Monsieur Meuble c'est aussi un professionnel passionné d'ameublement. Bois, tissus, n'ont pas de secrets pour lui et il n'est pas avare de ses secrets! Comment fixer un cadre, une peinture? Comment entretenir un placage? Comment nettoyer un marbre taché? Demandez, il vous répondra.
- 9 Prix: est-ce que je vais me faire avoir?**
Monsieur Meuble se méfie des "prix de bazar" annoncés à grand tapage et qu'on regrette à l'usage... Mais les énormes commandes passées aux fabricants permettent de tirer les prix (et pour le client, c'est une sérieuse garantie).
- 10 Crédit: est-ce qu'ils font des facilités?**
A côté du crédit classique, demandez à nos experts les différents modes de financement mis à votre disposition; il y en a certainement un à vos besoins.

MOI JESAIS!

Harvey Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin ROXTON GRANBY Tél.: 372-5896
Laurent Forand Jean-Paul Racine.

monsieur meuble
on n'est jamais si bien servi que par M. Meuble

pendant le conflit postal

Pour payer vos impôts et vos taxes

allez à votre banque ou à votre caisse

Les impôts et les taxes dus au Gouvernement du Québec doivent être payés dans les délais prescrits, malgré la grève des postiers.

Les banques et les caisses populaires sont autorisées à recevoir, **sans frais** vos remises et paiements au Gouvernement.

Les principaux paiements à effectuer incluent:

- les remises des déductions à la source
- les remises de taxe de vente
- les remises de la taxe sur les repas et l'hôtellerie
- l'impôt sur les corporations.

Important: prenez soin de remettre, avec vos paiements, les formules de remises.

impôt contributions au Régime de rentes du Québec contributions au Régime d'assurance-maladie du Québec

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DU REVENU**

les sports

— À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

Cette semaine, c'était place au hockey junior à travers notre belle province. A peu près tous les médias d'informations et tous les chroniqueurs sportifs ont bien voulu commenter à leur façon l'affaire Benoît Plouffe — Peter Marsh, un accident bien banal, qui a tout de même eu des conséquences plutôt dramatiques puisque le jeune Plouffe, à sa dernière saison chez les juniors, voit soudainement sa carrière compromise, suite à ce double échec, étant paralysé depuis dimanche soir dernier. Je n'ai pas l'intention d'élaborer sur ce malencontreux accident, mais j'ai l'impression qu'on a trop mis d'emphasis à l'événement. Peut-être que Plouffe restera infirme pour le reste de ces jours. Mais en dépit des conséquences, je crois que l'instructeur Gyslain Delage n'est pas à blâmer. Certes, il est coutume courante de voir un instructeur, surtout chez les juniors, d'inciter son "boeuf" à intimider le meilleur joueur de l'équipe adverse. C'est tout à fait normal. Dans le cas de Delage, je ne crois qu'il ait commandé à Marsh d'appliquer un double échec à Plouffe. Concernant la suspension à Delage pour le manque de contrôle sur ses joueurs, cela me dépasse. Heureusement qu'on n'est pas aussi sévère dans la ligue Junior "A" du Québec car, on aurait beaucoup de problèmes à dénicher des instructeurs. Comment peut-on déduire qu'un instructeur manque de contrôle sur ses joueurs, surtout au niveau junior. On sait pertinemment bien qu'un jeune de 17, 18 ou 19 ans n'a pas besoin de son instructeur pour l'inciter au combat. On connaît l'orgueil des jeunes hockeyeurs juniors et aussi les fous qui, souvent, préfèrent un joueur sans talent de hockey mais capable de jeter les gants plutôt qu'un joueur très doué mais plus "gentleman"... A tout événement, il est grand temps qu'on apporte un remède à la violence dans le hockey. Mais je crois que c'est quasi impossible car toute la société est un peu violente, que ce soit à tous les niveaux... Notre mode de vie actuelle favorise cet état de chose... Il suffit de constater les jeunes qui ne respectent plus l'autorité sous aucune forme, que ce soit à la maison, à l'école ou au travail... Cela m'amène à parler de la qualité des arbitres au niveau junior A. Certes, ce n'est pas une sinécure que d'officier un match de hockey junior A. Il a les règlements à faire respecter et aussi une foule souvent agitée et des instructeurs qui ont pour objectif commun, la victoire. Cependant, je crois que certains officiels manquent totalement de jugement et à mon avis, il est grand temps de faire une sélection.

Plusieurs sont d'avis que lorsqu'un club perd, on blâme les officiels. A Waterloo, c'est n'est pas le cas, puisque les Maroons n'ont subi qu'un revers en sept parties à Waterloo. Cependant, il faut souligner que la qualité des arbitres a laissé à désirer. Le comble, on l'a eu dimanche soir dernier lors de la visite du Beauport, match que les Maroons ont remporté d'ailleurs. C'était ce fameux spécimen Christie qui était d'office. Christie un gars qui a déjà tenté de se mériter un poste avec les Maroons du temps du Junior "B" des Cantons de l'Est est le type qui veut attirer l'attention des foules. En bref, il veut être la vedette du spectacle et croyez-moi, il réussit à tout coup, mais de façon déplorable. Il est le genre à vous rendre un match terne au possible et surtout à exaspérer les deux instructeurs. J'ai l'impression que ce type est frustré de ne pas avoir réussi à jouer du hockey junior et depuis ce temps, il semble complexe au possible. Son comportement lors de la dernière joute locale des Maroons était tout simplement ridicule. Lorsqu'il punissait un joueur pour cinq minutes, il fallait à tout prix qu'il décerne deux punitions mineures successives à l'adversaire pour que la majeure soit annulée. Est-ce une façon d'arbitrer. De plus, il cherche constamment à provoquer les joueurs punis par un style qui ne lui convient vraiment pas... Ce n'est pas mes habitudes de critiquer les officiels, car c'est une tâche très ingrate que je ne ferais pas pour tout l'or au monde. Cependant, dans le cas présent, Christie est tout à fait dans une catégorie à part... Nous avons vu des officiels à Waterloo de la trempe de Gagnon par exemple, un type de Granby, effectué du boulot quasi parfait... j'ignore le salaire d'un officiel dans les rangs junior A, mais je serais d'avis à ce que l'on double leur salaire pour en choisir des compétents qui peuvent cadrer avec le spectacle que les responsables des équipes et instructeurs essaient de produire... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Les médailles à Mexico

MEXICO PC — Répartition des médailles aux Jeux panaméricains à l'issue de 176 épreuves.

	B	A	Pts
OR	Ar	Br	
Canada	16	32	32
Béroulé	7	10	18
Mexique	7	8	26
Argentine	2	4	5
Colombie	2	3	5

Les Argos veulent Anthony Davis

MONTREAL — Suite à la défection de la ligue mondiale de football, les spéculations vont bon train au sujet des joueurs de ce circuit, et plusieurs observateurs prévoient l'immigration prochaine de quelques-uns dans la ligue Canadienne.

Ainsi, le directeur-gérant des Argonauts de Toronto, John Barrow, a fait remarquer hier que son équipe possède des droits de négociation avec le demi-offensif Anthony Davis et le quart-arrière Danny White qui ont été déclinés agents libres lorsque la LMF s'est démembrée.

Davis, qui était le meilleur pour les gains au sein de l'ancienne ligue, avait signé un contrat de \$2 millions avec le Southern California Sun et l'entente lui garantissait entre autres une Rolls Royce.

Barrow a refusé de commenter au sujet de Davis et White, mentionnant que leurs contrats peuvent très bien empêcher les Argonauts d'entreprendre des pourparlers avec eux.

Poutefois, l'agent de Davis, Mike Thrope, a précisé que les Argonauts avaient offert de rencontrer les exigences de son contrat.

Gary Hobson, le directeur-gérant des Stampede de Calgary, a pour sa part avoué qu'il avait amorcé des négociations avec quelques joueurs d'ici peu.

Quant à son homologue

des Tiger-Cats de Hamilton, Ralph Sazio, il a fait remarquer qu'il avait délégué des dépisteurs à quelques matches de la LMF récemment, mais qu'à l'exception de deux ou trois joueurs, très peu sont en mesure de remplacer les Américains qui se trouvent dans la ligue Canadienne à l'heure actuelle.

Nicholas finit première

La Torontoise Cyndy Nicholas, spécialiste en longue distance qui a effectué la traversée du lac Ontario et de la Manche, a remporté dans la division féminine la traversée Jabla-Latakia longue de 16 milles sur la côte méditerranéenne.

Mlle Nicholas, qui est âgée de 18 ans, a également terminé quatrième au classement général avec un temps de sept heures, 23 minutes et 44 secondes.

Charité bien ordonnée commence par soi-même. Suis-je en forme?



Les Vics stopperont-ils les Maroons chez eux, ce soir?

WATERLOO (GILLES PETIT) — Les Maroons de Waterloo seront de retour devant leurs partisans ce soir, alors qu'ils auront la visite des "décevants" Vics de Granby, à compter de 7.30, dans l'unique confrontation à l'affiche du calendrier du circuit Lebel pour ce samedi soir.

Il va sans dire que la joute de ce soir pourrait être époustouflante puisque les visiteurs sont affamés de victoire et sûrement qu'ils ont encore en mémoire la dernière visite des Maroons au Palais des Sports de l'endroit.

A Waterloo, les partisans sont comblés par le temps qui court. Leurs favoris sont devenus, en moins de deux semaines, une vraie menace dans le circuit Lebel et partout où ils évoluent, les foules abondent. C'est une nouvelle ère pour le hockey et, est-il besoin de revenir sur les dernières performances des Maroons, une série de cinq victoires consécutives; voilà une nouvelle marque pour eux dans

les rangs juniors A. De plus, Malouin révélait cette semaine que son équipe n'était pas tout à fait formée et qu'il avait au moins deux positions à améliorer.

Dans certains milieux on croit que Malouin est devenu avaricieux et ambitieux. Voilà qu'il aspire à de nouveaux sommets. Soudainement, ses objectifs prennent de nouvelles dimensions. Peut-être qu'il a décidé de placer les siens vers le poste de commande, qui sait? C'est le type mystérieux qui fait confiance à tous ses éléments qui en retour lui donnent un respect sans borne.

Pour en revenir au match de ce soir, les Maroons devraient être au grand complet et il est fort probable que le "géant" Isnor, au rancart depuis le début de la saison à la suite d'une blessure à l'entraînement soit dans l'uniforme du Waterloo. Certes, il ne jouera pas régulièrement, mais il pourrait être très utile contre les Vics qui de-

vraient être plus "fringants" ce soir que lors du dernier match à Granby.



Michel Giguère

Concernant Richard Corriveau qui a subi une fracture du nez vendredi dernier à Granby, sa présence est incertaine. Cette semaine, Corriveau

a pratiqué mais hier on tentait de lui fabriquer un masque protecteur.

On sait l'importance de la présence de Corriveau dans une partie comme ce soir. Adevant l'absence de Corriveau, Giguère devrait être son remplaçant sur le trio St-Cyr-Denis-Richard.

Parlant de ce Michel Giguère, il ne cesse de s'affirmer et en dépit de ses 16 ans, il se débrouille très bien dans les moments critiques. Quoiqu'il en soit, Malouin devrait utiliser quatre trios pour le début de la partie. Pratiquement, Jacques a quatre excellents joueurs de centre et il s'en sert à volonté. Veary devrait être à son poste devant les filets.

Donc, l'action ne devrait pas manquer au Centre Sportif de Waterloo ce soir; on sait que la direction des Vics et Raymond Larose tentent par tous les moyens de stimuler leurs protégés à la victoire. Pour ce faire,

les Vics devront démontrer plus d'agressivité, Waterloo saura sûrement remettre "la monnaie de la pièce".

Ange-Gardien dispose de St-Pie 5-4

GRANBY — Deux parties ont été disputées jeudi soir dans la ligue des Monts-Labatt à St-Césaire. Dans un premier match, Ange-Gardien a difficilement défait St-Pie au compte de 5 à 4. Pour les vainqueurs, Pierre Desparts et Gaétan Martel ont réussi chacun deux buts.

Dans un autre match, St-Césaire et Marieville ont annulé 3 à 3. Pour Marieville, Robert Lefrançois a réussi deux buts.

Le programme double de la ligue aura lieu dimanche soir, à compter de 8 h, à l'aréna de St-Césaire.

FOOTBALL

SECTION EST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	9	5	1	348	274	19
Montréal	8	6	0	321	279	16
Hamilton	4	9	1	235	358	9
Toronto	4	9	1	224	275	9

SECTION OUEST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Saskat.	10	4	1	365	297	21
Edmont.	10	4	0	372	321	20
Winnipeg	6	6	2	272	300	14
Calgary	5	9	0	332	311	10
C.-B.	5	9	0	256	311	10

SAMEDI LE 25
Hamilton à Tor.
Saskatchewan à C.-B.

Winnipeg vs les Russes

WINNIPEG PC — Les Clubs de Winnipeg, de la Ligue junior majeure de l'ouest, affronteront les Selects de Moscou, le 14 décembre, à Winnipeg. Les Clubs seront renforcés pour l'occasion, par 12 joueurs des équipes de la section est, de la LJM.

Les Selects disputeront, un autre match hors-concours dans l'ouest canadien, le lendemain, à Edmonton.

AYEZ RECOURS
AUX PETITES ANNONCES
DE
La Voix de l'Est

ANALYSE DU MOTEUR ET MISE AU POINT

1795 Plupart des 4 et 6 cylindres
2395 Plupart des 8 cylindres

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!

• Installation des bougies, pointes, rotor, condensateur, chapeau de distributeur, calage et allumage • Vérification bobine, générateur/alternateur, régulateur, batterie, pression du système de refroidissement, câbles haute tension • Réglage carburateur, courroie de ventilateur, réchauffeur (si ext.) • Nettoyage bornes de batterie • Nettoyage ou remplacement filtres à air et essence, soupape PCV • Élimination résistances dans circuits primaire et secondaire • Comparaison rendement des cylindres.

Pièces et pose supp. en sus

Mise au point de l'allumage électronique
Plupart des 4 & 6 cylindres **1200**
Plupart des 8 cylindres **1400**

Pièces en sus — si nécessaire

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

RABAIS 15% Câbles à résistance. Coupés à la bonne longueur pour plupart voitures. Exemple: Ford 1963-1974 6 cylindres de 170,200,240,250; courant \$4.99 **424**

RABAIS 15% Chapeaux de distributeur. Modèle résistant à l'humidité pour plupart voitures. Exemple: grosses Ford, Mercury, Meteor 1960-1974 à V8. \$2.79 **237**

RABAIS 15% Néc. de mise au point. Comprend rotor, pointes et condensateur. Exemple: Ford V8 de 1963 à 1974 (sauf allumage à pointes doubles). Cour. \$2.39 **203**

BOUGIES Turbo-Fire Standard .79 COUR. 84c

BOUGIES A.C. Modèle std., cour. \$1.19 **89c**
Antiparasite, cour. \$1.49 **\$1.14**

Néc. de mise au point 3 pcs Indicateurs de compression, dépression et pompe à essence et de point d'allum. Pistolet et démarreur. Cour. \$24.49 **2199**

Compte-tours angle de sat. Mesure angle de saturation; décelé usure arbre du distributeur, plaque de roui. 4, 6, 8 cyl., 6 ou 12 V. Cour. \$23.49 **2099**

Ind. du point d'allumage Indicateur professionnel, fonctionne sur CA. Éclair visible au jour. Cert. ACNOR. 6, 12, 24, 32 V. Cour. \$21.98 **1977**

Ind. du point d'allumage Indicateur à circuit de CC transistorisé. S'ajuste automatiquement à 6 ou 12V. Avec raccord à bougie. Courant \$41.98 **3777**

Articles ci-dessus en spécial jusqu'au 1 NOVEMBRE

SILENCIEUX MOTOMASTER

3 gammes de silencieux garantis

Standard	Service dur	Supreme
Garanti 18 mois	Garanti 24 mois	Garanti 30 mois
799	1195	1429

Exemples pour grosses Chev. et Pontiac (fab. canadienne) 1965-68, 283, 307 et 327 2 corps, 8 cylindres.

Installation en sus — Prenez rendez-vous aujourd'hui!

Garantie Motomaster — Le silencieux Motomaster que vous achetez est garanti contre tout défaut de fabrication, contre la rouille et les éclatements, et ce pendant la période indiquée. Les tuyaux d'échappement et leurs accessoires sont garantis contre les défauts de fabrication ou de matériel pendant 12 mois.

Utilisez votre carte de crédit Canadian Tire

AMORTISSEURS

Ride-O-Matic Motomaster **599** Installation en sus

Garantis tant que vous avez la voiture

Un nouveau jeu de Ride-O-Matic vous assurera un roulement plus doux et une stabilité de conduite améliorée. Plup. voitures.

Articles réusinés

Garantis pendant 4,000 milles ou 12 mois (selon la tère éventuelle)

1. Démarreur	2. Pignon de démarreur	4. Régulateur d'alt.
Prix échantillon. La plupart des produits Chrysler (V-8) 1967-72. Avec échange 4295	Pour plupart modèles. Ex.: grosses Chev. de 1963-73. Échange 380	Exemple: grosses Chevrolet de 1963 à 1972. Avec échange, seul 615
3. Alternateur	5. Régulateur de volt.	
Ex.: Chevrolet de 1963 à 1968; 37 à 42 ampères. Avec échange 1995	Exemple: Ford 6 ou 8 (sauf service dur) de 1962-64. Échange 415	

BILLET-BONIS 3% SUR ACHATS AU COMPTANT

STATIONNEMENT FACILE ET GRATUIT

Utilisez votre carte de crédit Canadian Tire

PIÈCES DE FREINS

Sabots de freins pour voitures courantes Ex.: grosses Chevrolet ou Pontiac 1959-70 (fabrication canadienne) **799** La paire, avec échange

Freins à disque pour voitures courantes Ex.: Grosses Ford, Mercury, Meteor de 1968 à 1972 **1359** La paire

Roues Avant Garnitures à ancrage spécial **799** La paire, avec échange

Roues Avant Garnitures rivetées **1359** La paire

Roues Arrière Garnitures à ancrage spécial **695** La paire, avec échange

Roues Arrière Garnitures à ancrage spécial **839** La paire, avec échange

Installation en sus — Prenez rendez-vous aujourd'hui!

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

GRANBY 378-9884

COWANSVILLE 263-4232

WATERLOO 539-3081

Dans les domaines culturel, économique, commercial, médical, industriel...

Le séjour de Bourassa en Iran devrait conduire à la signature d'ententes...

Par DONAT VALOIS

TEHERAN
Iran (PC) — C'est avec optimisme, assurance et détermination que le premier ministre Bourassa a entrepris, vendredi après-midi, sa visite officielle de six jours en Iran qui devrait notamment conduire à la signature d'ententes dans les domaines culturel, économique, commercial, médical et industriel.

M. Bourassa, notant qu'il était trop tôt pour donner de plus amples précisions, a toutefois confié à des journalistes qu'il rencontrerait au palais où, avec son épouse, il logera au cours des prochains jours, que le Québec avait de grandes possibilités de conclure avec les Iraniens de semblables ententes "qui peuvent être très importantes".

Le Premier ministre a principalement mis l'accent sur les relations économiques et commerciales qui pourraient être grandement développées entre le Québec et l'Iran.

M. Bourassa a reconnu que des contrats commerciaux "très intéressants" pour le Québec étaient discutés par des entreprises québécoises et iraniennes.

"Ce qui est important pour nous le gouvernement, a dit le Premier ministre, c'est que ces ententes-là puissent accroître l'activité économique au Québec".

Vastes possibilités

Le chef du gouvernement a souligné "les vastes possibilités" commerciales et économiques qu'offrent les Iraniens.

"Quand on connaît le potentiel de la région du Moyen-Orient et en particulier de l'Iran, a commenté M. Bourassa, il est tout à fait justifié de venir ici et de développer ses contacts économiques, commerciaux et culturels".

Le Premier ministre a dit que sa visite officielle avait débuté sous bon augure. "Vous avez été à même de constater la chaleur de l'accueil qui est fait au gouvernement du Québec, a-t-il dit. Ça démontre qu'on est intéressé à discuter avec le Québec. Et quand on connaît les moyens financiers de l'Iran, de la force économique, la force financière de l'Iran, je pense bien qu'il peut y avoir un potentiel qui ne donne peut-être pas des résultats tout à fait immédiats extrêmement importants, mais

qui peuvent, dans quelques mois ou dans quelques années, nous valoir des avantages économiques très importants".

A son arrivée en provenance d'Athènes à bord d'un appareil Mystère-20, arborant le drapeau québécois, M. Bourassa et son épouse avaient été accueillis par le premier ministre iranien, M. Amir Abbas Hoveyda ainsi qu'un groupe de personnalités iraniennes et canadiennes. Après les salutations d'usage et la remise à M. et Mme Bourassa de gerbes d'orchidées, ces derniers se dirigèrent au salon d'honneur de l'aérogare, marchant entre deux haies de membres de la police militaire. Aucun hymne national ne fut joué, mais les drapeaux iraniens, canadiens et québécois avaient été hissés pour la circonstance. Par la suite, M. et Mme Bourassa devaient être conduits au palais où sont habituellement logés les premiers ministres ou chefs d'Etats étrangers, soit dans l'ancienne demeure du Shah d'Iran.

Coopération

En soirée, à l'issue d'un dîner d'Etat donné par M. Hoveyda en

l'honneur de M. et Mme Bourassa, le Premier ministre québécois devait remercier les autorités iraniennes de leur accueil chaleureux et parler de la détermination des Québécois de coopérer davantage avec les Iraniens.

Puis, parlant des efforts de développement que font les Iraniens, M. Bourassa a souligné que si l'Iran et le Québec appartiennent à des civilisations et des cultures différentes, "nous partageons, cependant, les mêmes ambitions de développement et d'humanisation des rapports économiques, sociaux et culturels".

"L'examen de nos situations respectives, a-t-il poursuivi, met rapidement en relief la complémentarité de notre condition. C'est d'ailleurs à partir de cette constatation de base que nous avons pu identifier ensemble des voies prometteuses de coopération et d'échanges dont nous précisons les orientations et le contenu au cours des prochains jours".

Cet examen se poursuit depuis près d'un an, soit depuis que M. Hoveyda a effectué une visite officielle au Canada et au Québec, en décembre 1974.

M. Bourassa devait aussi ajouter que le Québec, comme l'Iran,

était préoccupé de l'accroissement de la productivité de ses secteurs économiques traditionnels, du développement de ses importantes ressources naturelles et du renforcement de la structure industrielle et commerciale de son économie.

Plus tôt, M. Bourassa avait rappelé que le Québec était majoritairement peuplé de parlants français, notant: "Le Québec tient à assurer son développement et à accroître le bien-être économique et social de ses citoyens dans une fidélité indéfectible à la langue et à la culture françaises".

M. Bourassa devait aussi ajouter que le Québec, comme l'Iran,

Plus tôt, M. Bourassa avait rappelé que le Québec était majoritairement peuplé de parlants français, notant: "Le Québec tient à assurer son développement et à accroître le bien-être économique et social de ses citoyens dans une fidélité indéfectible à la langue et à la culture françaises".

M. Bourassa devait aussi ajouter que le Québec, comme l'Iran,

M. Bourassa devait aussi ajouter que le Québec, comme l'Iran,

Malentendu...

Bourassa avait une heure d'avance à son arrivée

TEHERAN, Iran PC — L'arrivée du premier ministre Bourassa, vendredi après-midi, à Téhéran, la capitale iranienne, a failli tourner à l'incident protocolaire.

Jusqu'aux dernières minutes avant que l'appareil — un Mystère —

20 qui transportait le chef du gouvernement québécois, son épouse et certains de ses collaborateurs — n'atterrisse à l'aéroport de Téhéran, les autorités iraniennes croyaient — parce qu'elles en avaient été informées par l'am-

bassade du Canada en Iran — qu'il se poserait une heure plus tard. Mais il n'en était rien, puisque ce changement était un malentendu.

Averti à la dernière minute de l'arrivée imminente de M. Bourassa, le premier ministre iranien, M. Amir Abbas Hoveyda, dut utiliser un hélicoptère militaire pour être sur place pour accueillir son invité. L'appareil de M. Hoveyda se posa quelques minutes seulement avant que le Mystère-20 s'arrête devant le salon d'honneur où M. Bourassa et sa suite devaient être conduits.

Entre temps, ce malentendu devait susciter un certain émoi parmi les délégations d'officiels iraniennes, québécoises et canadiennes.

Le chef du protocole du gouvernement québécois, M. Romuald Milville-Deschênes, vertement un des fonctionnaires de l'ambassade canadienne à Téhéran, le tenant responsable d'avoir informé les autorités iraniennes que l'arrivée de M. Bourassa avait été reportée à 17 heures, soit une heure plus tard que prévu.

M. Milville-Deschênes, énervé, dit même alors qu'il se trouvait dans le salon d'honneur, qu'il demanderait que ce fonctionnaire, soit M. Ferry Macdonald, soit démis de ses fonctions.

Interrogé plus tard, M. Macdonald devait préciser que c'est l'ambassade canadienne à Athènes qui, hier après-midi, l'avait informé du changement. Il ajoutait qu'il avait même demandé à Athènes de confirmer ce changement, ce qu'il avait obtenu.

Quant M. Bourassa est descendu d'avion, M. Hoveyda devait lui faire remarquer qu'il arrivait plus tôt que prévu. M. Bourassa, un peu surpris, devait expliquer que son appareil n'avait pas fait exale à Damas.

Le Québec est invité à jouer un rôle dans l'édification de l'Iran

Par Donat VALOIS
TEHERAN, Iran PC — Le premier ministre Amir Abbas Hoveyda, profitant du fait que son homologue québécois, M. Robert Bourassa, partageait sa table, hier soir, a exhorté le Canada à participer à l'édification de l'Iran moderne.

Consacrant la majeure partie de son allocation à la promotion de la coopération iranocanadienne, M. Hoveyda, qui donnait un dîner en l'honneur de M. Bourassa, arrivé plus tôt à Téhéran, la capitale, pour une visite officielle de dix jours, a déclaré:

"Le Canada avec sa technologie d'avant-garde, ses techniques de pointe, ses spécialistes hautement qualifiés, est invité à coopérer avec nous afin que nous puissions, ensemble, assumer une telle ambition et atteindre d'aussi prestigieux objectifs".

Puis, M. Hoveyda demandait: "L'Iran et le Canada n'ont-ils pas en commun cette richesse des ressources naturelles et énergétiques qui n'est pas négligeable au plan de l'échiquier économique mondial? N'ont-ils pas eu commun aussi, cette large disponibilité de leur espace géographique avec la problématique des systèmes de communication et des moyens de transport qu'elle nécessite?"

Le premier ministre iranien concluait son allocation en invitant ses invités à lever leur verre avec lui et "à formuler des vœux très sincères de bonheur et de prospérité en l'honneur de Sa Majesté la Reine du Canada, de M. Bourassa et de sa charmante épouse et de tous ses éminents collaborateurs à l'avenir très prometteur de la coopération irano-canadienne".

Au cours de son allocation, M. Hoveyda, omettant presque de traiter des relations iranocanadiennes, s'est attaché à rappeler l'excellence des rapports entre Téhéran et Ottawa et à préconiser qu'ils soient de plus en plus étroites.

Evoquant la poésie de Jacques Brault, le premier ministre iranien a dit: "Qu'il soit permis ce soir à la poésie d'avoir le dernier mot afin que sur la main ouverte de la feuille d'étable je pose la chair précieuse d'une orchidée fleur emblématique de l'Iran".

M. Hoveyda a par ailleurs rappelé les visites que le premier ministre Trudeau et l'ancien gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, ont faites dans son pays en 1970 et 1971 respectivement, ainsi que ses propres rencontres avec les autorités canadiennes et le premier ministre Bourassa, en décembre dernier, lors d'une visite officielle.

Il a qualifié cette dernière visite de fort fructueuse, d'autant plus qu'elle devait lui permettre d'inaugurer d'amicaux et de très fructueux entretiens avec vous-même M. Bourassa et vos collaborateurs".

Herrema n'en peut plus

MONASTEREVIN, République d'Irlande Reuter — M. Tide Herrema, industriel néerlandais enlevé il y a trois semaines en Irlande, a lancé un appel désespéré à l'aide de la chambre où il est gardé en otage dans une maison de Monasterevin.

"Je vous en prie, laissez la police me sauver la vie. Ils ont un revolver collé contre ma tête," a-t-il lancé, vendredi, de la fenêtre, aux journalistes aux aguets à une centaine de mètres.

"De grâce, éloignez-vous", a-t-il ajouté avant d'être brusquement entraîné en arrière par ses ravisseurs. Des agents de sécurité portant des gilets pare-balles et des mitraillettes assistaient impuissants à la scène, refusant de passer à l'action de peur de mettre la vie de M. Herrema en danger.

Le visage de M. Herrema était hagard et sa voix angoussée.

Le rapaire où il est gardé en otage par Eddie Gallagher et sa compagne Marian Coyle a été découvert mardi par la police.

Un correspondant anonyme affirmant représenter "l'organisation de libération irlandaise" a d'autre part, annoncé à un quotidien de Dublin que deux policiers hors service avaient été enlevés et ne seraient libérés que si les ravisseurs de M. Herrema étaient autorisés à prendre le large.

Visite importante

OTTAWA PC — Une délégation de 18 membres du Parlement européen effectuera une visite à Ottawa, du 26 au 29 octobre dans le cadre des échanges annuels entre parlementaires canadiens et européens.

La délégation européenne est dirigée par le vice-président du Parlement européen, M. Pierre-Bernard Cousté, et la délégation canadienne qui les accueillera par le sénateur George van Roggen et Mme Albainie Morin, vice-président adjoint des comités du Parlement.

Les discussions, qui se poursuivront pendant deux jours, porteront sur des questions d'intérêt général et sur des problèmes d'ordre économique et politique.

Les membres du Parlement européen rencontreront le premier ministre Trudeau, le secrétaire aux Affaires étrangères Allan MacEachen et le ministre des Finances Donat Macdonald.

La Voix de l'Est

JOUEZ

CADO

BANCO

RETARDÉ
DÛ AU
CONFLIT
POSTAL

PREMIER PRIX AU 6 DÉCEMBRE

\$50.
EN ARGENT
CHAQUE
SEMAINE

...À LA FIN DU CONCOURS:

GROS LOT "CADO BANCO"
1 PRIX DE \$100. EN ARGENT
5 PRIX DE \$50. EN ARGENT

Règlements de l'Association Patronale des Coiffeurs pour Dames du Comté de Shefford. GRANBY ET COMTE DE SHEFFORD

PRIX MINIMA DES SERVICES DANS LES SALONS DE COIFFEUR POUR DAMES

Shampooing	\$ 1.25	T teinture (mise en plis non comprise)	\$ 8.00
Coupe de cheveux au rasoir	3.00	Décoloration et Teinture avec Mise en plis	20.00
Coupe de cheveux au ciseau	3.50	Mèches soleil	25.00
Mise en plis	3.75	Brushing	6.50
Permanente	15.00		

Décret No: 2468 et ses nouveaux amendements à annexer au présent Décret. L'ASSOCIATION PATRONALE DES COIFFEURS POUR DAMES DU COMTE DE SHEFFORD. En vigueur le 28 octobre 1975

HYPNOTHÉRAPIE - PSYCHOTHÉRAPIE

INSTITUT DE RECHERCHES EXPÉRIMENTALES EN PARA-PSYCHOLOGIE

Eloignez de vous la timidité, l'angoisse, l'anxiété, la nervosité, la tension, la frigidité, l'impuissance et le manque de confiance. Améliorez votre volonté, votre mémoire, votre assurance. Prenez confiance en vous-même!

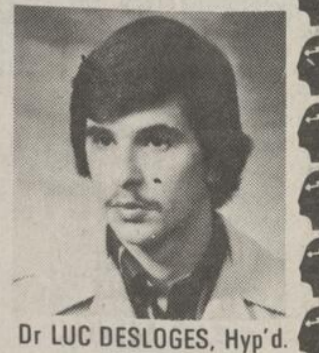
Par des méthodes naturelles et efficaces telles que la sophrologie, l'hypnose, l'auto-suggestion, le magnétisme, vous pouvez en quelques semaines changer votre vie.

CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Siège social: 959 Cowie, Granby, Qué.

378-9642
378-7629

Dr LUC DESLOGES, Hyp'd.
DIRECTEUR



Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	23¢
1 POUCE x COL	\$3.25
1 POUCE (1 mois)	\$60.00
(cartes d'affaires)	\$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$1.50
AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	30¢
AVIS DE DÉCES	\$8.00
REMERCIEMENTS	\$8.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1- PROPRIÉTÉS A VENDRE

IMPORTANT

Avons acheteurs sérieux pour tous genres de commerce
Renseignements:
GASTON LACROIX
Soir: 372-8571
Jour: 378-8461
Conseiller spécialiste

FIDUCIE DU QUÉBEC

Le "Trust" des Caisses populaires
(234-205-22627)

IMMEUBLES LÉPINE

COURTIERS
854 PRINCIPALE-GRANBY
TEL: 378-0131

GRANBY
"PROPRIÉTAIRE POUR \$90. PAR MOIS". Vous pouvez devenir propriétaire de ce 6x5 1/2 pièces et demeurant adjacents pour \$90. par mois, toutes dépenses payées, construction récente, aucun entretien, revenu \$12,000. par an. J. Pelletier.
(298-25176)

GRANBY
"ÉPICERIE, DÉPANNEUR, MAISON". Grande maison 6 pièces avec dépanneur adjacents, construction en brique sur grand terrain de 18,000 pi.ca., garages, taxes minimes, bons revenus. J. Pelletier.
(298-25176)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY

AVOCATS
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TEL: 372-5461

BUREAU DE ST-CESAI, 1124, rue UNION
Tel: 469-2801 (113-141-18542)

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
EDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(surtout 24 et 25)
372-6637
(113-141-18643)

372-5433

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSATELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL. (514) 372-3347
C.P. 356
74, rue Court, Granby, Qué.

TÉTREAULT & TÉTREAULT

NOTAIRES
LINDOR TÉTREAULT
YVES E. TÉTREAULT
12 sud, St-Antoine,
Granby, Qué.
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
Tel: 378-8437

A.E. LePAGE

IMMOBILIÈRES WESTMOUNT REALTY COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tel: 243-6125

RUE DUFFERIN: maison brique, 4 chambres à coucher, très grand salon avec foyer.
RUE LEGER: superbe bungalow, 3 chambres à coucher, 1 chambre de bains complète plus 2 - 1/2. Salon avec foyer, salle à dîner. Garage. Prix réduit.
RUE KING: split level, 4 chambres à coucher, salon avec foyer.
RUE ELGIN: maison de 6 chambres à coucher, 4 1/2 ch. de bains, 2 foyers, plomberie en cuivre. 200 Amp.
RUE DENISON: local pour épicerie, inventaire non inclus.
3 duplex: 7 logis avec stationnement.
RUE CARTIER: Spacieuse maison de 10 pièces, 2 1/2 chambres de bains, piscine chauffée.
RUE PAYNE: maison 4 chambres à coucher, construction solide.
RUE PAYNE: bungalow 7 pièces à vendre ou à louer.
RUE SAVAGE: bungalow 5 1/2 pièces, à très bas prix.
ROXTON FALLS: terrains 280 arpents. Prix \$28,000. \$7,000 comptant.
BROMONT: rue Stansstead, 1/2 acres de terrains.

EMMA AITKEN
TEL: 372-6212
(298-25181)

FIDUCIE DU QUÉBEC

GRANBY
Rue St-Jacques: grande maison en brique, coin Lamoureux, 8 pièces dont 5 chambres à coucher, 2 garages doubles, possibilité de louer des chambres.
JEAN-GUY MARQUIS, agent, 378-8461 ou 372-1694

GRANBY
Rue Bourget: 4 lots dont 1 grand cottage de 7 pièces, 4 chambres à coucher et piscine creusée, terrain 219x200, peut-être vendu en entier ou en partie.
JEAN-GUY MARQUIS, agent, 378-8461 ou 372-1694
(298-25173)

RUE ALEXANDRE DUMAS: bungalow 5 1/2 pièces, 1973, brique et aluminium. Intérieur peinture fraîche. Hypothèque 9 1/2%. Prix intéressant.

IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou soir 378-3601.
(272-300-24113)

ROXTON FALLS: Maison de campagne, 1 1/2 étage, 5 grandes pièces, chauffage central. Terrain 120' x 200'. Pas d'agent. Tél: 548-5864.
(296-298-25013)

FRELIGHBURG: un acre de terre, bungalow, chauffage électrique, foyer, abri d'auto, piscine inclus, vue panoramique.
FRANÇOISE BIRON, 295-2337 LE PERMANENT, courtier.

COWANSVILLE: confort à prix modique, bungalow brique 5 pièces, abri d'auto, entrée pavée, inclus: tapis, humidificateur, mat pour TV. URGENT. TRANSFERT FRANÇOISE BIRON, 295-2337 LE PERMANENT, courtier.

COWANSVILLE: On n'a pas gelé la qualité et la quantité de nos maisons, duplex brique et pierre, 5 pièces, très propre, terrain bien aménagé. Près centre-ville, bon prix.
JOCELYNE JACQUES, 263-1004
JACQUES CARDINAL, 263-1025 LE PERMANENT, courtier.

COWANSVILLE: le prix de cette maison est 24% depuis longtemps, cottage 7 pièces, garage double, boutique à l'arrière, sous-sol fini, peut-être vendu meublé.
JOCELYNE JACQUES, 263-1004
JACQUES CARDINAL, 263-1025 LE PERMANENT, courtier.

COWANSVILLE: Ne cherchez pas plus longtemps, joli bungalow 5 1/2 pièces très propre, quartier résidentiel, sous-sol prêt à finir. LE PERMANENT, courtier.

UNE VRAIE ALBAINE: **JOCELYNE JACQUES**, 263-1004
JACQUES CARDINAL, 263-1025, LE PERMANENT, courtier.

COWANSVILLE: une maison qui se paye sans difficulté, duplex brique, bonne construction, location avec bail et sans bail, logis 5 pièces. A QUI LE TOUR. **JOCELYNE JACQUES**, 263-1004
JACQUES CARDINAL, 263-1025, LE PERMANENT, courtier.
(298-25200)

PROPRIÉTÉS A VENDRE
GRANBY: duplex en brique, plusieurs pièces par logis, c'est beau! c'est grand! c'est facile d'avoir un hypothèque. Pourquoi demeurer à louer, devenez propriétaire! Tél: 378-3009, IMM. CHATELAINE, courtier.

GRANBY: Maison à revenus, construction récente, vous avez 50 ans, vous êtes retirés des affaires, vous avez un certain capital à placer. Comptant requis \$50,000, rapporte \$44,160. par année, un des plus beaux sites de la ville de Granby et l'hypothèque n'est qu'à 9 3/4%. Tél: 378-3009 ou 469-2839 IMM. CHATELAINE, courtier.

GRANBY: maison unifamiliale de 5 pièces, très bien décorée à l'intérieur et extérieur. Tél: 469-2839 ou 378-3009 IMM. CHATELAINE, courtier.

GRANBY: maison unifamiliale de 6 pièces, très beau site, endroit bien paysagé, faites offre. Tél: 469-2839 ou 378-3009 IMM. CHATELAINE, courtier.

GRANBY: maison unifamiliale de 7 1/2 pièces, située près d'un lac avec terrain 385 pi. de profondeur, prix incroyable mais vrai, \$20,000. Tél: 378-3009 ou 469-2839 IMM. CHATELAINE, courtier.
(298-25174)

PROPRIÉTÉ à vendre de 4 logis de 3 1/2 pièces, grand terrain, 4 garages, logis libre si désiré. Tél: 378-4861 ou 372-4272
(298-25227)

MAISON à vendre, rue Bourgeois, 6 1/2 pièces, avec foyer. S'ad: 378-2901.
(296-298-25099)

\$29,500. BEDFORD. Confortable et joli cottage de 9 pièces, 5 chambres à coucher, salle à dîner, immense terrain. Exclusif. **JOHANE BLANCHETTE**, 659-2961 ou 632-7745 A.E. LEPAGE & WESTMOUNT, courtier.
(298-25216)

\$29,500. BEDFORD. URGENT! doit être vendu. Attrayant cottage de 9 pièces, 5 chambres à coucher, possibilité de 2 logis. Prix raisonnable. Exclusif. **DENIS BLANCHETTE**, 659-2961 ou 632-7745 A.E. LEPAGE & WESTMOUNT, courtier.
(298-25217)

BUNGALOW neuf, situé quartier résidentiel, chauffage électrique, tapis mur à mur. Tél: 378-3474.
(296-310-25112)

JOLI BUNGALOW dans le meilleur quartier de Granby: 6 1/2 pièces avec garage, construction étie 1975, tapis partout, terrain fini de 10,000 pi.ca. Tél: 372-5826 jour et 372-0368 après 5 h.p.m.
(295-312-24942)

IMMEUBLES COURTIER CHATELAINE

170 PRINCIPALE 378-3009
GRANBY, 469-2839
PROPRIÉTÉS A VENDRE



GRANBY
Maison de luxe 8 pièces, sous-sol fini à la grandeur terrain, 155x120, 4 chambres à coucher, beaucoup d'articles laissés avec la maison.
Tél: 378-3009



GRANBY
Maison 5 pièces en déclin de bois et stucco, 65 acres, terrain boisé.
Tél: 378-3009



GRANBY
Maison à revenus de 4 logis en brique, 4 1/2 pièces, 3 logis un entrepôt, salle d'exposition.
Tél: 378-3009



GRANBY
Cottage en stucco, 7 pièces, 4 chambres à coucher, 150 pi. de profondeur. Tél: 378-3009
(298-25171)

IMMEUBLES COURTIER CHATELAINE

170 PRINCIPALE 378-3009
GRANBY, 469-2839
PROPRIÉTÉS A VENDRE



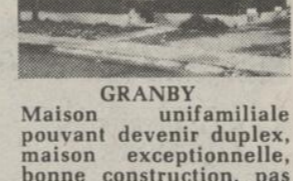
GRANBY
Bungalow brique, construction récente, terrain intéressant, situé rue Jeannine, divisions intérieures exceptionnelles. Beaucoup de possibilités.
Tél: 378-3009



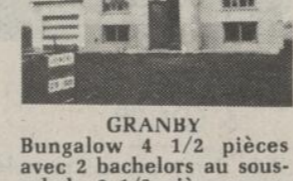
GRANBY
Bungalow construction récente, en brique, bonne construction. Tél: 378-3009



GRANBY
Maison en pierre des champs, située dans la ville de Granby, terrain 85x130, taxes peu élevées.
Tél: 378-3009



GRANBY
Maison unifamiliale pouvant devenir duplex, maison exceptionnelle, bonne construction, pas de rénovation à effectuer, immense sous-sol. Valeur \$35,000, laisser à \$29,000. Tél: 378-3009



GRANBY
Bungalow 4 1/2 pièces avec 2 bachelors au sous-sol de 2 1/2 pièces meublés, rapporte \$220. par mois, faites offre, comptant requis minime, balance se paie toute seule. Tél: 378-3009
(298-25170)

BUNGALOW neuf de 5 1/2 pièces, tapis mur à mur, grand terrain, abri d'auto, chauffage électrique. Tél: 378-2508 après 5 h.p.m. (295-3001-25003)

MAISON de 2 logis de 4 1/2 pièces, chauffage, eau chaude, installation laveuse-sècheuse. Électricité 220 faite à neuf. Aussi petite maison seule 24x24 avec électricité 220 avec garage, le tout 14 arpents de terrain, situés sortie de Valcourt. Tél: (514) 532-4518
(294-298-24978)

MAGNIFIQUE bungalow 5 pièces, bien situé dans quartier résidentiel, rue St-Hubert. Prix avantageux. Transfert.
JEAN PAUL RACINE INC
372-3296
(283-311-24613)

SEMI-DÉTACHÉ 6 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, 1/2 salle de bains, salle de lavage, garage, terrain 96 x 134, sans intermédiaire, 1ère hypothèque 9 1/2%. Rue Louis-Hébert, Granby.
(288-301-24734)

A VENDRE et à déménager immédiatement, située 604 St-Jacques, Granby, maison à 2 logis, 12 appartements, remise 20'x40'. Faites votre offre, 12 grands logements 6 pièces chacun seront érigés au même endroit. Les Placements T.P.L. Enrg. 372-8366 ou 372-6556
(288-298-24725)

PORCHERIE à vendre, 2 porcheries de 135 pi. x 35 pi., en très bonne condition. Tél: (819) 227-2069
(291-298-24881)

A VENDRE maison de 2 logis de 5 1/2 pièces, chauffage central, extérieur en brique, bien situé, logis du bas libre si désiré. A 406 Bourbeau, tél: 378-3501
(291-302-24940)

2- PROPRIÉTÉS A LOUER
MAISON neuve à louer, 6 pièces, 3 chambres à coucher. Installation laveuse-sècheuse. 1 mille du villa d'Adamsville. Près de l'autoroute. Libre immédiatement. Tél: 372-3560.
(294-298-24973)

A LOUER bungalow neuf 5 1/2 pièces à Ste-Anne de la Rochelle, 12 milles de Granby. Libre immédiatement. Tél: 539-3605
(295-298-24066)

4- PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE
MOTEL à vendre de 14 unités avec TV, fm, bar, salon, salle à manger. Construit en 1972. Cause de vente: santé. S'ad: Motel Mask Inc, St-Pie Bagot.
(296-298-25076)

5- PROPRIÉTÉS DEMANDES
PROPRIÉTÉS DEMANDÉES
GRANBY ET LE CANTON
URGENT besoin de bungalow de 4, 5 et 6 pièces, valeur entre \$20,000 et \$50,000. Avons acheteurs avec comptant requis. Nous finançons en 5 jours le nouvel acquéreur de votre propriété. Nous vous maintenons garanti la vente de votre propriété. S'adresser: 378-3009
IMMEUBLES CHATELAINE COURTIER
Bureau 170, Principale, Granby

2 1/2 pièces, meublé, chauffé, à l'épreuve du feu. Tél: 372-5888.
(288-315-24736)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16. par semaine. S'ad: 255 Ave du Parc, et après 7 h.p.m. au 245 Ave du Parc, app. 1 Tél: 372-4121.
(295-312-24989)

2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, service de conciergerie. Situé 50 St-Hubert.
(296-302-25103)

REPEATS A NEUF, app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, taxe d'eau payée, stationnement avec prise pour auto. Tél: 372-9438 ou 378-3313
(295-298-25033)

APP. 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, \$95. par mois. Libre immédiatement. Inf: 372-2816.
(298-300-25208)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, service de buanderie, stationnement, libre 1er novembre, à 363 boul. Leclerc. Aussi 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, libre 1er novembre, à 239 boul. Leclerc. Tél: 378-6340
(298-301-25221)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, tapis dans chambre et salon. Situé 426 St-Luc. S'ad: Restaurant 430 Principale, Granby.
(298-305-25203)

2 app. meublé, chauffé, endroit tranquille, bien propre, bien éclairé. Face église St-Benoit, stationnement. Prix raisonnable. S'ad: App: Vieux, 163 St-Antoine nord, Granby.
(298-305-25202)

4 TERRAINS situés rue St-Charles sud et rue Bourbeau, avec entre d'eau et égout. S'adresser: 534-2236.
(291-298-24877)

A VENDRE grand terrain boisé avec magnifique vue du mont Shefford, 150x200, à 1 1/2 mille du centre-ville. Tél: 372-9233
(294-300-24944)

TERRAIN à vendre situé chemin St-Paul, face au Brandy Brook, superficie 20,400 pi.ca., 170' de façade x 120' de profondeur. Excellent site commercial. Prix raisonnable. Tél: 378-8213 ou 378-4503
(298-24996)

11- TERRES FERMES

FERME environ 80 arpents, très bien bâtie et bien située. S'adresser: Maurice Sylvestre, St-Pie Bagot.
(297-298-25075)

FERME 112 arpents en culture, terre de bonne qualité avec matériel de 60 truis, bonne grande maison, située à St-Césaire. Appelez le soir à 792-3295
(295-298-25001)

A VENDRE grange isolée, 3 étages de 35x75 approximativement. Pour être déménager. Tél: 372-9233
(294-300-24943)

TERRE de 56 arpents sans bâtiment, à 1 mille de Béthanie, 4ième rang, #160, l'arpent.
Tracteur Massey Harris 101 Junior, #700.
Tél: 372-9898
(296-305-25045)

SOUTH ROXTON: 70 arpents de façade, érablière, étang, vue panoramique. Maison en construction. #19,000. Tél: 653-9351.
(298-305-25198)

12- CHALETS A VENDRE

CHALET situé au lac Cristal, 4 pièces, très propre. Pour inf: 378-5398
(277-288-24055)

14- APARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé style colonial, éclairé, piscine chauffée. Prix \$38.50 par semaine. A 39 rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014.
(295-301-25044)

APP. 1 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée dans un bas, place tranquille, libre 1er novembre. #20. par semaine. A 163 Empire. Tél: 372-8209 ou 378-5372.
(297-300-25152)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, Situé 563 Principale, libre 24 octobre. S'ad: 416 St-Viateur Est, tél: 378-2034.
(296-298-25053)

APPARTEMENT BON SEJOUR
2 1/2, meublés, chauffé, éclairé, denéigé. Stationnement et entrée privée. Câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu. Buanderie. Endroit tranquille. Très propre. S'ad: 168 Denison Est, app. 14. Tél: 372-8887 demandez ext. 159.
(297-298-25162)

2 1/2 pièces, meublé, chauffé, à l'épreuve du feu. Tél: 372-5888.
(288-315-24736)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16. par semaine. S'ad: 255 Ave du Parc, et après 7 h.p.m. au 245 Ave du Parc, app. 1 Tél: 372-4121.
(295-312-24989)

2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, service de conciergerie. Situé 50 St-Hubert.
(296-302-25103)

REPEATS A NEUF, app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, taxe d'eau payée, stationnement avec prise pour auto. Tél: 372-9438 ou 378-3313
(295-298-25033)

APP. 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, \$95. par mois. Libre immédiatement. Inf: 372-2816.
(298-300-25208)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, service de buanderie, stationnement, libre 1er novembre, à 363 boul. Leclerc. Aussi 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, libre 1er novembre, à 239 boul. Leclerc. Tél: 378-6340
(298-301-25221)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, tapis dans chambre et salon. Situé 426 St-Luc. S'ad: Restaurant 430 Principale, Granby.
(298-305-25203)

2 app. meublé, chauffé, endroit tranquille, bien propre, bien éclairé. Face église St-Benoit, stationnement. Prix raisonnable. S'ad: App: Vieux, 163 St-Antoine nord, Granby.
(298-305-25202)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, entrée privée. Tél: 378-9295 après 5 h.p.m.
(291-298-24921)

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pièces, situé 94 St-Urbain, libre immédiatement
APP. 2 1/2, situé 31 Centre, App. Central. Libre immédiatement.
Tél: 372-2173
(288-298-24768)

APP. 3 1/2 pièces moderne, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, meubles neufs, chambre de bains céramique avec douche, buanderie, stationnement, libre 1er novembre ou décembre, près des Galeries de Granby.
AUSSI: laveuse carrée semi-automatique de luxe. #75.
(297-303-25165)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé,

Annonces Classées

FIDUCIE DU QUÉBEC
COURTIER
POUR VENTE OU ACHAT
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
G. Monast, 372-7963 — R. Coderre 293-4423
G. Lacroix 372-8571 — J.G. Marquis 372-1694
Bureau: 398, Principale, Granby — 378-8461
(208-21289)

BOUCHER d'expérience demandé, salaire intéressant, jour: 534-2022 soir 534-2822.
(296-302-25111)

MECANICIEN avec expérience de formule atlantique. Références S.V.P. Libre de voyager. Parlant anglais et français. Tél: (514) 378-9905 de 9 h à 5 h p.m.
(297-310-25161)

DEBOSELEUR Classe "A" demandé
S'adresser: M. Roger Beaumont 715 boul. Leclerc Granby
Tél: 372-8080
(291-326-24749)

SI VOUS AVEZ 25 ans et plus et que votre emploi actuel ne vous donne pas satisfaction, veuillez téléphoner à 378-5563 l'avant-midi. Une position vous attend.
(284-319-24405)

27— HOMMES FEMMES DEMANDES

COUPLE ou célibataire sérieux et ambitieux pour travail à temps partiel. Pour rendez-vous seulement, tél. 469-2098 entre 5 et 6 h p.m. ou à 379-5596 entre 2 h et 6 h p.m.
(291-314-24934)

28— FEMMES FILLES DEMANDEES

AVON REVEZ-VOUS D'UN NOEL "TOUT VERT"? comme Représentante AVON, vous pouvez gagner de l'argent et payer les factures du temps des fêtes. Composez 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Irberville, Qué.
(287-256-24669)

FILLE ou femme demandée comme serveuse de table de 11 h a.m. à 2 1/2 h p.m. Inf: 41 St-Charles Nord, demandez Richard entre 1 et 2 h p.m.
(297-300-25140)

SERVEUSE de table, belle apparence entre 18 et 25 ans. Avec expérience. S'ad: 372-9185.
(297-298-25143)

DAME sérieuse ayant au moins 20 heures de libre par semaine pour faire sollicitation par téléphone pour photos de bébés à domicile. Pour renseignements: Mme Bédard (819) 563-5749.
(296-298-25041)

FEMME ou jeune fille demandée pour garder 2 enfants à la maison, 5 jours par semaine. Aussi: à vendre petit tracteur Massey-Ferguson avec pelle, grand coupe-herbe et boule.
Tél: 772-5312.
(298-302-25172)

BARMAID d'expérience demandée pour travail de soir. S'ad: Place Granby, Delicatessen, 302 Principale, Granby.
(298-302-25210)

29— SERVICE DOMESTIQUE

BONNE DEMANDEE pour ouvrage générale de maison. Salaire à discuter. Tél: 378-4112
(298-304-25224)

30— EMPLOIS DEMANDES

TEMPS PARTIEL, recherche travail de bureau à la maison comme dactylo, comptabilité, etc. Tél: 372-4965
(294-300-24983)

HOMME de maintenance demande emploi comme travail de maison, habile dans menuiserie, plomberie, électricité et peinture. Tél: 378-8728
(298-25060)

32— GARDERIES D'ENFANTS

GARDERIE de jour pour enfants de 18 mois à 6 ans. Heures d'ouverture: de 6 h45 a.m. à 5 h45 p.m. du lundi au vendredi. Parents à table revenu subventionné par le M.A.S.
Pour informations, appelez entre 9 h a.m. et 5 h p.m. sur semaine à 378-1762
(294-300-24985)

GARDERAIIS enfants au domicile des parents, 5 jours par semaine. Possède 2 ans d'expérience, référence si désiré. 40. Tél: 378-0409.
(298-301-25167)

33— AUTOS, CAMIONS

VOLKSWAGEN Super Beatle, 1974, 15,000 milles. Très propre. \$2,600. Tél: 469-3464.
(297-298-25139)

MAZDA RX3, 1973, en parfaite condition, 4 Michelin neufs, tuyau d'échappement neuf. Prix \$2,200. laisserais à \$2,000. Tél: 469-3435
(294-298-24982)

MAZDA 808, 1973, bas milage, en bonne condition, radio am, 4 pneus radiaux. Tél: 372-0394
(295-301-25028)

MUSTANG 73, 302po, seulement 37,000 milles, 3 vitesses standard, comme neuf. Très bon prix. Cowansville après 5 h p.m. 263-5002.
(295-298-25054)

PICK-UP Chevrolet 1/2 tonne, 1973, 35,000 milles. Tél: 372-2965 ou 372-8069
(295-301-24059)

MERCEDES 1971, modèle 250, 6 cylindres, parfaite condition. Cause: retour aux études. Tél: 372-2178 avant 8 h p.m.
(298-25218)

CADILAC 1970, coupé de ville, mécanique parfaite, pneus presque neufs, vitres, portes et sièges électriques, air climatisé. Jamais eu d'accident. Aubaine. Tél: 469-2615
(296-298-25120)

AUTO Audi Fox, 1973, 34,000 milles. Tél: 372-8271 jour et 378-8710 soir.
(295-298-25026)

HORNED 71, 2 portes, 6 cylindres, 53,000 milles. Pneus Michelin, prix à discuter. Tél: 539-3687.
(291-305-24786)

SATELLITE Seabring Plus, 1971, 4 pneus neufs, très propre. Prix à discuter. Tél: 378-5829
(298-300-25225)

WANDY VAN, Chevrolet, Beauvil, sportman, finition complète, peinture métal flake. Tél: (1) 772-5201.
(298-25196)

PONTIAC "Lemans" 1972, transmission automatique au plancher, intérieur blanc, extérieur vert foncé, peinture originale, 4 pneus neufs, lettrés blanc. Très propre. Acheteur intéressé seulement. Appelez à 378-9127.
(298-25133)

CAMARO 69, V-8, automatique, mécanique A.I, sièges baquets, transmission au plancher, pneus radiaux, peinture fraîche, carrosserie en très bonne condition.
(298-301-25169)

MERCEDES Benz Dieles, 220, automatique, très économique, 1972, comme neuve, pas de conduite urbaine, ziebart, servo freins (disque) direction assistée, lucarne arrière chauffée, \$5,850. Une aubaine! Granby 372-5094 après 5 h p.m.
(298-305-25180)

A VENDRE pick-up Ford, 1970, Ranger XLT, 1/2 tonne, en bonne condition et très propre. S'ad: 7 Principale, Roxton Pond.
(298-300-25147)

CHRYSLER 1962, en bonne condition, automatique, power steering, 4 pneus neufs. Tél: 372-0827.
(298-300-25177)

A VENDRE Chrysler 1973, Newport, custom, 27,000 milles. Pas d'échange. Tél: 378-7170
(296-298-25085)

A VENDRE Hornet Sportabout 1972, côtés imitation de bois, style station wagon, 45,000 milles, très propre, en ordre, automatique, siège arrière escamotable. Tél: Mlle Francoise Légaré, 372-9025
(295-300-25051)

CHRYSLER 1970, 4 portes-300, tout équipé, air climatisé, pneus radiaux Michelin, 1 seul chauffeur. Prix \$1,800. Tél: 372-2272 ou 372-6047.
(295-298-25040)

TOYOTA station wagon, 1974, comme neuf, tout équipé, prêt pour l'hiver, pneus à neige, fm. etc. Fait vendre! Tél: 658-0801 ou 466-7995
(294-300-24979)

CAMION GMC, 1/2 tonne, 10,000 milles. S'ad: 175 Décelles, Granby, Tél: 378-6152
(297-298-25086)

AUTO Renault, R-16, 1970, en parfaite condition. Peinture neuve. Tél: 538-2159.
(296-302-24927)

TRIUMPH spit Fire 1968, très propre. MONTE CARLO 1970, 350, peinture neuve, mécanique A-1. Tél: St-Pie 772-5276
(291-298-24869)

DATSUN 1971, 4 portes, carrosserie rouillée, aucune offre raisonnable refusée, '375. HONDA trail 125cc en parfaite condition, laisserais pour \$325. Tél: 378-2132 ou 378-8709
(298-24866)

38— MEUBLES NEUFS ET USAGES
A VENDRE divan et table. Tél: 378-0757
(295-301-25009)

TELEVISEUR couleur portatif, écran 20". Tél: 378-1210 après 4 h p.m.
(298-24119)

SURPLUS de meubles, antique à vendre: armoires en pin, valises; table en pin pour 2 personnes, et autres articles. S'ad: 378-3514 jour 372-4197 soir.
(298-301-25195)

SET de cuisine en noyer. Marque automatique, de marque Kelvinator. Tél: 378-5665.
(297-298-25043)

39— ARTICLES DE MENAGE
POELE, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, demi-lit, bureaux, set de cuisine en bois. Tél: 372-5993.
(297-298-25160)

40— A VENDRE DIVERS
A VENDRE bois de poêle sec. Tél: 548-2111
(297-298-25020)

A VENDRE fauteuils Niagara Cyclo Massage. \$300. Tél: 378-7719.
(297-298-25150)

A VENDRE 2 tapis ovales 1 de 6 x 9 et 1 de 9 x 12, couleur rouge. Tél: 469-2822.
(297-298-25155)

FOIN et paille à vendre livré. Appeler 679-2303 Lefebvre Ontario.
(263-333-23731)

A CONSERVER aqc Quel que soit la quantité de sandwiches dont vous ayez besoin pour vos "party" ou funéraires. Voici l'aide recherchée. Tél: 378-1382.
Il en est ainsi pour vos buffets froids.
(298-25166)

A VENDRE 2 box stove, 2 drums comme poêle à bois, 3 annexes à l'huile. Ainsi que plusieurs portes de différents dimensions. S'ad: 213 Principale, (en arrière S.V.P.
(298-25179)

A VENDRE moteur 6 cylindres, bon pour Handy van, ou auto 65 à 72. \$125. Tél: 295-2236.
(298-305-25204)

A VENDRE 2 box stove, 2 drums comme poêle à bois, 3 annexes à l'huile. Ainsi que plusieurs portes de différents dimensions. S'ad: 213 Principale, (en arrière S.V.P.
(298-25179)

MAISON mobile Grand-Prix, 70 x 14, 3 chambres à coucher, plafond 9' de haut, inclus: réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, rideaux, tapis, lustres. Vente: on doit déménager. Tél: 372-6639.
(297-303-35146)

66— BOIS ET MATERIAUX
A VENDRE bois de vieille grange, de toutes dimensions: poutres et planches ainsi que tôle. S'adresser: Léo Beauregard, 105 ave. des Saules, Brigham. Tél: 263-3674.
(291-311-24908)

67— ANTIQUITES
A VENDRE Buffet bas, armoires en pin, petites tables, vaisseliers, commodes, 1 lit victorien 6 1/2' hauts 48" de large. Tél: 378-8012 ou 378-8080
(298-333-25048)

71— MAISONS MOBILES ROULOTTES
MAISON mobile Grand-Prix, 70 x 14, 3 chambres à coucher, plafond 9' de haut, inclus: réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, rideaux, tapis, lustres. Vente: on doit déménager. Tél: 372-6639.
(297-303-35146)

FLORIDE: maison mobile à louer, libre immédiatement, meublée, air climatisé, très beau site. Prix très raisonnable. Pour informations: 469-3443 l'après midi et le soir.
(296-298-25063)

A VENDRE roulotte Park-Wood, 12x56, toute meublée. Tél: 378-7571
(293-298-24886)

A LOUER ou à vendre maison mobile PMC, 1974, 12x54, située au parc de l'Estrie. AUSSI: 2 terrains à vendre situés chemin Ste-Cécile de Milton. Egalement 2 terrains situés au Bois de Boulogne. Tél: 378-5471 ou 539-0224
(294-298-24949)

REMISE 12 x 15 imitation chalet. Maison mobile 12 x 60, 3 ans d'usage installée. Tél: 378-7631.
(293-298-24811)

72— MOTONEIGES
POLARIS TX 440, 1975, en parfaite condition. Tél: 379-7078.
(297-300-25153)

73— ANIMAUX
6 vaches Hereford, 1 1/2 an, pleines, 1 taureau enregistré, 16 mois. Appeler fin de semaine tél: 297-2294.
(296-298-25108)

A VENDRE chats persans, lignée de champion, enregistrés, vaccinés, toutes couleurs. Tél: 378-8616.
(290-305-24748)

CHIEN doberman, 1 an, drompté, très doux pour enfant. \$125. Tél: 534-2328 après 6 h p.m.
(297-302-25145)

MAGNIFIQUE Electrolux à vendre avec batteuse à tapis, \$150. Tél: 372-6841 après 4 h p.m.
(295-301-25062)

42— VETEMENTS LINGERIE
A VENDRE manteau de dame en chat sauvage, grandeur 12 ans, très propre, prix \$100. Tél: 378-8103
(297-298-25097)

43— MOTO— CYCLETES BICYCLETES
SUZUKI 250, de trail, 1975, 2,500 milles. Parfaite condition. Prix saisonnier. Tél: 372-2178 avant 8 h p.m.
(298-25219)

50— DEMANDE A ACHETER
ON DEMANDE sapin à acheter pour arbres de Noël. Pour renseignements: tél: 372-4858.
(280-298-24381)

52— ARGENT A PRETER
PRETS HYPOTHECAIRES 1ère et 2e hypothèque de \$1,000 à \$200,000. de \$50,000 à \$1,000,000. Taux courants Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT agent 105 BOUCHARD Tél: 372-9030 ou 372-1330 Achats - Ventes - Echanges Bateau & Fils, courtier
(289-326-24750)

59— PERDUS OU TROUVES
CHIEN perdu samoyède blanc, femelle repondant au nom de "husky" récompense promise. Tél: 372-2212.
(298-300-25206)

NOUVELLE ADMINISTRATION CHATEAU NEUF BOISE (Investim Inc.) A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Chauffés, eau chaude fournie, à prix modique. Situés à 104 Des Boulevards, Cowansville. Tél: 263-4081.
(294-321-24975)

16— LOGEMENTS A LOUER
LOGIS 6 pièces, (cuisinette, salle à manger, 3 chambres, salon, chambre de bains). Chauffage à l'huile, bail de 2 ans. Situé boul. des Vétérans, Cowansville. Appelez du lundi au vendredi à 263-0710 de 9 h a.m. à 5 h p.m.
(296-301-25046)

LOGIS NEUFS 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces et 2 bachelors, rue Jacquemet près rue Bell, Cowansville. Tél: 263-1921 ou 263-2767
(282-310-24542)

LOGIS de 5 1/2 pièces, rue Sud, Cowansville, chauffage, électricité inclus, libre 1er novembre, \$160, par mois.
(297-305-25121)

20— LOCAUX BUREAUX A LOUER
LOCAL commercial à sous-louer, à 109 rue Albert, Cowansville. Pour inf: 263-1210.
(296-302-25098)

26— HOMMES DEMANDES
LA COMPAGNIE Daigle Aqua Inc. demande un mécanicien, avec un an d'expérience. S.V.P. s'adresser directement au bureau.
(298-304-25183)

7— COMMERCES A VENDRE
SALAON de coiffure à vendre, tout équipé. Cause: incapacité. Tél: 539-3313.
(300-303-25137)

16— LOGEMENTS A LOUER
LOGIS à sous-louer, 8 pièces, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, libre pour le mois de janvier. Tél: 539-3313.
(300-303-25138)

ENCAN pour ADRIEN LABONTE 6e rang L'AVENIR, Cité Drummond, Mercredi le 29 octobre 1975 à 1 heure
SERA VENDU: un très bon roulant comprenant: 1 tracteur Ford, 3000 diesel, barrage de roues, servodirection, seulement 1100 heures; 1 charrieur Hydrocon 16 pouces, 3 rates déclencheuse; 1 herse à ressorts trainante 3 panneaux; 1 herse à rouleaux 14/14 International trainante; 1 rouleau de fer, 2 sections; 1 semoir International semi-porté, 13 disques, modèle 510 att. 3 pts. 1 drill à grain 5 pouces avec moteur; 1 batteuse Massey-Ferguson motomatrice no 35, avec moteur neuf; 1 boîte à grain avec vis Snomco, modèle 800 sur prise de force; 1 tank à purain Côté, capacité 1000 gallons qui aspire et pousse sur prise de force; 1 an d'usage; 1 moulin à faucher Massey-Ferguson à strap, att. 3 pts; 1 girofaneur Sweegers sur prise de force; 1 presse à foin Massey-Ferguson no 12; 1 chargeur à balles sur champs; 1 monte-balles 28 pieds avec moteur; 2 voitures, 6 roues avec plateformes; 1 remorque 2 roues; 4 sorties d'air (fans) avec thermostat avec 2 entrées d'air. Un lot de fer.
Cause: autre emploi.
Conditions: comptant.
Jean-Guy Champigny Inc. Encan licencé ROXTON-FALLS, Cité Shefford Tél: 548-5733 (295-298-25000)

ENCAN SPECIAL Mardi soir 28 octobre 1975 à 7 h 30
A LA SALLE D'ENCAN 1330, RUE GRANBY, BROMONT
SERONT VENDU: réfrigérateur 2 portes sans givre "Bélangier" vert avec neuf, poêle élect. neuf avec acc. à barbecue 30" vert avocado récent; très beau set de salle à manger en érable colonial, 6 chaises à dossier haut avec table ovale et 2 panneaux avec armoire le haut ouvert, neuf; set de cuisine; balayeuse et polisseuse élect. récentes; très beau set de salon récent avec table de salon style espagnol; TV comme neuve; autre poêle et réfrigérateur; autre beau set de cuisine teinte foncée; 2 demi-lits box spring et matelas; set de chambre; autre réfrigérateur; congélateur presque neuf; fournaise à l'huile; plusieurs belles draperies; cadres; chaise lazy-boy; plusieurs bureaux; TV portative sur base; pompe à l'eau avec réservoir tire-benne en bonne condition; tourne-disques; séchoir à cheveux; jouets; beaucoup de vaisselle; valise; couvertures pour demi et grands lits; draps; lampe de salon en porcelaine; belles tables de salon; horloge; chaudrons, etc. etc.
A NOTER: qu'il y a encan tous les mardis soirs au même endroit. Pour informations d'encan de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU Enc. lic. 1330, rue GRANBY BROMONT Tél: 534-2414 (297-301-25149)

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE SOUMISSIONS CENTRE SPORTIF & CULTUREL DE BROMONT, Qué. Des soumissions seront reçues lundi le 17 novembre avant 16 heures (4:00 p.m.) à l'hôtel de ville de Bromont, 110 boulevard Bromont, pour la construction d'un centre sportif et culturel, et seront ouvertes la journée même.
PROFESSIONNEL ARCHITECTES: VIAU BIRTZ PAQUIN INGENIEUR STRUCTURE: REAL DES CHENES & ASSOCIES MECANIQUE et ELECTRICITE: LIBOIRON ROY & ASSOCIES
Les entrepreneurs intéressés pourront se procurer les plans et devis à Bromont à l'hôtel de ville à partir de lundi le 27 octobre 16:00 heures (4:00 p.m.) ou à Montréal-Nord chez les architectes VIAU BIRTZ PAQUIN au 5900 boulevard Lévesque 404.
Les documents pourront être obtenus moyennant un dépôt de \$150.00 en argent ou par chèque certifié fait au nom des architectes VIAU BIRTZ PAQUIN; dépôt qui sera remboursable en partie soit \$125.00 si l'entrepreneur rapporte les plans et devis en bon état dans les 10 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.
Un dépôt de garantie de 10% devra accompagner les soumissions des entrepreneurs de même que les soumissions des sous-traitants passant par le bureau des soumissions déposées, soit les entrepreneurs en électricité, plomberie, chauffage, ventilation, réfrigération. Les détails concernant ce dépôt sont inscrits dans le document de soumission.
La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues; ni à encourir aucune responsabilité ou obligation envers les soumissionnaires.
GASTON PION, Directeur général (298-25197)

ENCAN pour ADRIEN LABONTE 6e rang L'AVENIR, Cité Drummond, Mercredi le 29 octobre 1975 à 1 heure
SERA VENDU: un très bon roulant comprenant: 1 tracteur Ford, 3000 diesel, barrage de roues, servodirection, seulement 1100 heures; 1 charrieur Hydrocon 16 pouces, 3 rates déclencheuse; 1 herse à ressorts trainante 3 panneaux; 1 herse à rouleaux 14/14 International trainante; 1 rouleau de fer, 2 sections; 1 semoir International semi-porté, 13 disques, modèle 510 att. 3 pts. 1 drill à grain 5 pouces avec moteur; 1 batteuse Massey-Ferguson motomatrice no 35, avec moteur neuf; 1 boîte à grain avec vis Snomco, modèle 800 sur prise de force; 1 tank à purain Côté, capacité 1000 gallons qui aspire et pousse sur prise de force; 1 an d'usage; 1 moulin à faucher Massey-Ferguson à strap, att. 3 pts; 1 girofaneur Sweegers sur prise de force; 1 presse à foin Massey-Ferguson no 12; 1 chargeur à balles sur champs; 1 monte-balles 28 pieds avec moteur; 2 voitures, 6 roues avec plateformes; 1 remorque 2 roues; 4 sorties d'air (fans) avec thermostat avec 2 entrées d'air. Un lot de fer.
Cause: autre emploi.
Conditions: comptant.
Jean-Guy Champigny Inc. Encan licencé ROXTON-FALLS, Cité Shefford Tél: 548-5733 (295-298-25000)

ENCAN SPECIAL Mardi soir 28 octobre 1975 à 7 h 30
A LA SALLE D'ENCAN 1330, RUE GRANBY, BROMONT
SERONT VENDU: réfrigérateur 2 portes sans givre "Bélangier" vert avec neuf, poêle élect. neuf avec acc. à barbecue 30" vert avocado récent; très beau set de salle à manger en érable colonial, 6 chaises à dossier haut avec table ovale et 2 panneaux avec armoire le haut ouvert, neuf; set de cuisine; balayeuse et polisseuse élect. récentes; très beau set de salon récent avec table de salon style espagnol; TV comme neuve; autre poêle et réfrigérateur; autre beau set de cuisine teinte foncée; 2 demi-lits box spring et matelas; set de chambre; autre réfrigérateur; congélateur presque neuf; fournaise à l'huile; plusieurs belles draperies; cadres; chaise lazy-boy; plusieurs bureaux; TV portative sur base; pompe à l'eau avec réservoir tire-benne en bonne condition; tourne-disques; séchoir à cheveux; jouets; beaucoup de vaisselle; valise; couvertures pour demi et grands lits; draps; lampe de salon en porcelaine; belles tables de salon; horloge; chaudrons, etc. etc.
A NOTER: qu'il y a encan tous les mardis soirs au même endroit. Pour informations d'encan de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU Enc. lic. 1330, rue GRANBY BROMONT Tél: 534-2414 (297-301-25149)

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE SOUMISSIONS CENTRE SPORTIF & CULTUREL DE BROMONT, Qué. Des soumissions seront reçues lundi le 17 novembre avant 16 heures (4:00 p.m.) à l'hôtel de ville de Bromont, 110 boulevard Bromont, pour la construction d'un centre sportif et culturel, et seront ouvertes la journée même.
PROFESSIONNEL ARCHITECTES: VIAU BIRTZ PAQUIN INGENIEUR STRUCTURE: REAL DES CHENES & ASSOCIES MECANIQUE et ELECTRICITE: LIBOIRON ROY & ASSOCIES
Les entrepreneurs intéressés pourront se procurer les plans et devis à Bromont à l'hôtel de ville à partir de lundi le 27 octobre 16:00 heures (4:00 p.m.) ou à Montréal-Nord chez les architectes VIAU BIRTZ PAQUIN au 5900 boulevard Lévesque 404.
Les documents pourront être obtenus moyennant un dépôt de \$150.00 en argent ou par chèque certifié fait au nom des architectes VIAU BIRTZ PAQUIN; dépôt qui sera remboursable en partie soit \$125.00 si l'entrepreneur rapporte les plans et devis en bon état dans les 10 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.
Un dépôt de garantie de 10% devra accompagner les soumissions des entrepreneurs de même que les soumissions des sous-traitants passant par le bureau des soumissions déposées, soit les entrepreneurs en électricité, plomberie, chauffage, ventilation, réfrigération. Les détails concernant ce dépôt sont inscrits dans le document de soumission.
La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues; ni à encourir aucune responsabilité ou obligation envers les soumissionnaires.
GASTON PION, Directeur général (298-25197)

ENCAN pour ADRIEN LABONTE 6e rang L'AVENIR, Cité Drummond, Mercredi le 29 octobre 1975 à 1 heure
SERA VENDU: un très bon roulant comprenant: 1 tracteur Ford, 3000 diesel, barrage de roues, servodirection, seulement 1100 heures; 1 charrieur Hydrocon 16 pouces, 3 rates déclencheuse; 1 herse à ressorts trainante 3 panneaux; 1 herse à rouleaux 14/14 International trainante; 1 rouleau de fer, 2 sections; 1 semoir International semi-porté, 13 disques, modèle 510 att. 3 pts. 1 drill à grain 5 pouces avec moteur; 1 batteuse Massey-Ferguson motomatrice no 35, avec moteur neuf; 1 boîte à grain avec vis Snomco, modèle 800 sur prise de force; 1 tank à purain Côté, capacité 1000 gallons qui aspire et pousse sur prise de force; 1 an d'usage; 1 moulin à faucher Massey-Ferguson à strap, att. 3 pts; 1 girofaneur Sweegers sur prise de force; 1 presse à foin Massey-Ferguson no 12; 1 chargeur à balles sur champs; 1 monte-balles 28 pieds avec moteur; 2 voitures, 6 roues avec plateformes; 1 remorque 2 roues; 4 sorties d'air (fans) avec thermostat avec 2 entrées d'air. Un lot de fer.
Cause: autre emploi.
Conditions: comptant.
Jean-Guy Champigny Inc. Encan licencé ROXTON-FALLS, Cité Shefford Tél: 548-5733 (295-298-25000)

ENCAN SPECIAL Mardi soir 28 octobre 1975 à 7 h 30
A LA SALLE D'ENCAN 1330, RUE GRANBY, BROMONT
SERONT VENDU: réfrigérateur 2 portes sans givre "Bélangier" vert avec neuf, poêle élect. neuf avec acc. à barbecue 30" vert avocado récent; très beau set de salle à manger en érable colonial, 6 chaises à dossier haut avec table ovale et 2 panneaux avec armoire le haut ouvert, neuf; set de cuisine; balayeuse et polisseuse élect. récentes; très beau set de salon récent avec table de salon style espagnol; TV comme neuve; autre poêle et réfrigérateur; autre beau set de cuisine teinte foncée; 2 demi-lits box spring et matelas; set de chambre; autre réfrigérateur; congélateur presque neuf; fournaise à l'huile; plusieurs belles draperies; cadres; chaise lazy-boy; plusieurs bureaux; TV portative sur base; pompe à l'eau avec réservoir tire-benne en bonne condition; tourne-disques; séchoir à cheveux; jouets; beaucoup de vaisselle; valise; couvertures pour demi et grands lits; draps; lampe de salon en porcelaine; belles tables de salon; horloge; chaudrons, etc. etc.
A NOTER: qu'il y a encan tous les mardis soirs au même endroit. Pour informations d'encan de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU Enc. lic. 1330, rue

POUR DE BONS RESULTATS 1
"AYEZ RECOURS AUX
PETITES ANNONCES CLASSÉES
DE LA VOIX DE L'EST".

SIGNELEZ
372-5433

NETTOYAGE À LA VAPEUR
HORNER RUG CLEANING
NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, ETC.
32, LANDSDOWNE GRANBY, QUÉ.

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

Pour acheter
ou vendre
un immeuble...

Fiducie du Québec
Courtier

le "Trust" des Caisses populaires

378-8461

MLS

Fiducie du Québec
398 rue Principale
Granby.

VILLE DE MONTREAL
SERVICE DE L'APPROVISIONNEMENT
Appareils servant au déneigement des rues

Les propriétaires de camions, désirant offrir leurs véhicules en location à la ville de Montréal, pour le transport de la neige, sont invités à faire enregistrer leurs camions en se présentant à l'entrepôt de la Division des Ateliers de la ville de Montréal, au 7816 est, rue Jarry, Montréal, à compter du 3 novembre 1975, de 9,00 à 16,00 h, du lundi au vendredi inclusivement.

Les propriétaires de tous autres types d'appareils, désirant offrir leur équipement en location à la ville de Montréal, pour les travaux de déneigement, sont invités à faire enregistrer leurs appareils en se présentant aux ateliers municipaux, au 550 boulevard Rosemont, à compter du 3 novembre 1975, de 9,00 à 16,00 h, du lundi au vendredi inclusivement. On pourra obtenir tous les renseignements supplémentaires, en téléphonant au 872-3884.

Le Greffier de la ville
MARC BOYER, C.R.

Hôtel de Ville,
Montréal

(284 298-24629)



PRÉFABRICATION GÉNÉRALE

Garage, remise de toutes dimensions en plywood, en aluminium ou en masonite.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
LIVRAISON RAPIDE
ATELIER PATRICK
Tél. 378-5751
ou 372-5955
(266-270-23813)

DION

(M. Emile)

A l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le 23 octobre, à l'âge de 82 ans et cinq mois, est décédé M. Emile Dion, époux de Louise Brien, demeurant à Rougemont. Le convoi funéraire partira de la résidence funéraire

J. R. Poirier,
Saint-Césaire,

pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Michel de Rougemont, où le service aura lieu le lundi, 27 octobre, à 14 heures 30. Inhumation au cimetière paroissial. Le salon sera fermé entre 17 et 19 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Louis Laliberté (Aurore), de Rougemont; M. et Mme Jean-Paul Dion, de Rougemont; M. et Mme Florimond Ducharme (Yvonne), de Saint-Césaire; ses frères et sœurs, M. et Mme Donat Dion, de Verdun; Mme Gérard Chagnon, de Sainte-Madeleine; M. Laurent Dion, de Sainte-Madeleine; M. Oliva Dion, de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Léopold Dion, de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Gérard Dion, de Sainte-Madeleine; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Emile Paquette, de Granby; M. et Mme Léonide Brien, de Rougemont; M. et Mme Emile Brien, de Farnham; Mme Joseph-Hector Mercure, de l'Ange-Gardien; Sœur Marie, des Sœurs Sainte-Marthe de Saint-Hyacinthe; Mlle Marie-Anne Brien, de Saint-Hyacinthe; ainsi que 20 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils, plusieurs neveux et nièces.



CORBEIL
(Jean-Claude)

A Montréal, le 23 octobre à l'âge de 37 ans, est décédé M. Jean-Claude Corbeil, fils de Bruno Corbeil et feu Jeannette Gilbert demeurant 235 Sherbrooke ouest, Montréal, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 27 octobre. Le convoi funéraire partira de la résidence funéraire

J.A. LeSieur Enr.
855 rue Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés de 17 à 19 heures. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19 h samedi soir. Outre son père, son frère, M. et Mme Réal Corbeil, Granby son neveu et sa nièce, Daniel et Louise Corbeil, Granby.

CHARTIER
(Mme Vve Harley)

A Verdun, le 23 octobre à l'âge de 85 ans est dé-

REMERCIEMENTS



La famille de M. Joseph Oscar Bérubé désire remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Joseph Oscar Bérubé, survenu le 3 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.



La famille Ernest Duchesne désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Ernest Duchesne survenu le 10 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.



La famille de Mme Rosa Bessette désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Rosa Bessette survenu le 28 septembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

cédée Mme Vve Harley Chartier, née Winifred Cloutier, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu le lundi le 27 octobre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

Drummond
31 Drummond
Granby

pour se rendre à l'église St-Georges où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation se fera au cimetière de St-Georges. Elle laisse dans le deuil, ses enfants M. et Mme Clifford Chartier, de Cartierville; M. et Mme Clarence Chartier de Granby; M. et Mme Arnold Ellison (Marjorie); M. et Mme Fraser Keene (Ruth), de Westmount des frères et sœurs; Mme Rose Bushell, de Montréal; Mme Eunice Smith d'Ottawa, M. et Mme Haza Cloutier, de Belleville; Ontario; M. et Mme Alfred Cloutier, de Montréal ainsi que 6 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants.

HEROUX
(Mme Donatien)

A Sherbrooke, le 24 octobre à l'âge de 41 ans est décédée Mme Donatien Héroux, née Lise Gouin demeurant 9e rang Lawrenceville. Les funérailles auront lieu le 27 octobre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

Léo-Paul Ledoux
112 St-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église de Lawrenceville où le service sera célébré à 14 h 30. L'inhumation aura lieu au cimetière de l'endroit. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, Line, France, Diane, Sylvie, Jeanne et Daniel; ses parents M. et Mme Alphonse Gouin; ses beaux-parents, M. et Mme André Héroux; ses frères et sœurs, M. et Mme Gilles Gouin de Montbeillard; M. et Mme Paul Héroux (Hélène), de Montbeillard, M. et Mme Réjean Allaire (Huguette), de Longueuil M. et Mme Jean-Noël Gouin, de Montbeillard; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Robert Parenteau, de Rouyn; M. et Mme Donat Gouin de Tracy; M. et Mme Jean-Guy Thibault, de Duboussin; M. Fernand Héroux, de Montbeillard et Mme Yvette Héroux, de Longueuil ainsi que plusieurs neveux et nièces.

in memoriam



BERGERON
(Léo)

A St-Alphonse, subitement, le 22 octobre 1975, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Léo Bergeron Président de Super Transport Ltée, époux de Aldéa Perras, demeurant à 447 Cabana Granby. Les funérailles auront lieu le Samedi 25 octobre. Le convoi funéraire partira de la Rés. fun. J. A. LeSieur Engr. 855 Principale, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation, Cimetière de la rue Dufferin. Fermé de 5 à 7. Outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Gilles Bergeron, St-Alphonse, M. et Mme Yves Bergeron, Granby, M. et Mme Jacques Bergeron, Granby, et Mlle Jacqueline Bergeron, Montréal. Frères et sœurs: M. Roméo Bergeron, Granby, M. et Mme Albert Bergeron, Lawrenceville, M. et Mme Aurèle Bergeron, Haverill, Mass. Mme Anna Plante, Granby, B.F. et B.S. Mme Angéline Perras, Granby, Mme Camille Guilbeault, de St-Emile, M. Léonard Surprenant, M. et Mme Paul Emile Ledoux, Granby, M. et Mme Emery Deslites, Granby, M. et Mme Roland Perras, Granby, neveux et nièces.

GIRARD
Mme Françoise

A Montréal, le 22 octobre, à l'âge de 52 ans, est décédée Mme Françoise Girard, épouse de M. Rosaire Peticlerc, de Montréal. Les funérailles auront lieu le samedi 25 octobre. Le convoi funéraire partira des salons

J.-R. Poirier,
1521, rue Saint-Paul,
Saint-Césaire,

pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Césaire, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière

du même endroit. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: M. et Mme Marcel Girard, de Granby; M. Maurice Girard, de Saint-Césaire; M. et Mme Jacques Côté, de Saint-Hyacinthe, (Jeannine); M. et Mme Gilles Girard, de Montréal; M. et Mme Denis Girard, de Saint-Paul d'Abbotsford; M. et Mme André Perras (Cécile), de Notre-Dame-du-Bon-Conseil; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures.

LOW
Eva

A Granby, le 23 octobre 1975, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme veuve Georges Low, née Eva-Mary Hobbs, demeurant à 311 A, rue Saint-Charles, sud Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 25 octobre. Le convoi funéraire partira des salons

DRUMMOND,
31, rue Drummond,
Granby,

pour se rendre à l'église Unie, coin Dufferin et Principale, où le service sera célébré à 14 h 30. Inhumation au cimetière de Pine Wood. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces.

LEONARD
(Omer)

A Sherbrooke, le 21 octobre 1975, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Omer Léonard époux de feu Edwidge Dunberry, demeurant au 40 Jardin Arctard, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 25 octobre 1975. Le convoi funéraire partira de la Rés. Fun. J. A. Le Sieur Engr. 855 rue Principale, Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 heures 30 a.m. Inhumation rue Cowie. Salons fermés de 5 à 7. Ses enfants, M. et Mme Roger Léonard, Granby, M. et Mme Réal Léonard, M. et Mme Gilles Nadeau (Thérèse) Joliette, M. et Mme Lucien Léonard, Granby, M. et Mme Raymond Lambert (Berthe) Knowlton, M. et Mme Marcel Léonard, Granby, M. et Mme Wilfrid Léonard, Granby, M. et Mme Réal Lacoste (Jeanne) St-Hyacinthe, M. et Mme Rodrigue Léonard, Granby. Son frère M. et Mme Henri Léonard, Longueuil, 32 petits-enfants.



CHAPUT
(Désiré)

A Granby, le 22 octobre 1975, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Désiré Chaput, époux de feu Rose Anna Delage, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 25 octobre 1975. Le convoi funéraire partira du salon de St-Valérien sous la direction de la Maison Victor Rochon Enr. Roxton Pond, pour se rendre à l'église de St-Valérien où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Il laisse ses enfants; M. et Mme Pierre-Paul Chaput, St-Valérien, M. et Mme Edmond Chaput, St-Valérien, M. et Mme Armand Chaput, St-Hyacinthe, M. et Mme Louis-Simon Chaput Granby, M. et Mme Charles Chaput, St-Valérien, M. et Mme Noël Aimé Chaput, Ville Jacques Cartier, M. et Mme Fernand Chaput, St-Hyacinthe, ses beaux frères et belles-sœurs: Mme Hormidas Chaput Upton, M. et Mme Hector Delage, Granby, M. et Mme Antoine Delage, St-Valérien, Mlle Alice Delage, de St-Valérien, ainsi que de nombreux petits enfants neveux et nièces. Salor fermé entre 5 heures et 7 heures.

TRACTO-CHARGEUR MF 33 A ROUES



- Moteur Perkins robuste, 4 cylindres, 248,2 po. cu., 73 forces
- Leviers de commande réglables, siège coulissant, et servo-direction pour améliorer le confort et la commodité de l'opérateur, réduire sa fatigue et augmenter sa productivité
- Capot coulissant, panneaux latéraux enclenchés et marchepieds pivotants pour faciliter l'entretien
- Deux systèmes de direction au choix: roues arrière ou toutes les roues
- Charge de basculage de 8,500 lb (3855 kg) et charge utile de 4,200 lb (1950 kg)
- Débrayage de l'essieu arrière pour déplacement sûr sur la route
- SPAC (structure de protection antipotage), cabine SPAC et ceintures de sécurité disponibles

MF
Massey Ferguson

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.
VENTE — LOCATION — ENTRETIEN
DÉPARTEMENT DE PIÈCES ET SERVICE OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES

822, rue PRINCIPALE GRANBY 378-9891

THEATRE PALACE CINÉMA pour les ENFANTS
SAMEDI, LE 25 OCT. À 2 h p.m.
UN GRAND FILM D'ACTION!
CHISUM (COULEURS) JOHN WAYNE
SUJET COURT — ADM. 75¢

Fleuriste Granby
Engr.
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
575, Principale, Granby Que.
Tél.: 378-4156

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

GRANBY GRANITE ENRG
MME ANDRÉ MENARD PROPRIÉTAIRE
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTRAGE & VENDEUR REPARATION AUTORISÉ
451, DUFFERIN, GRANBY 372-7729

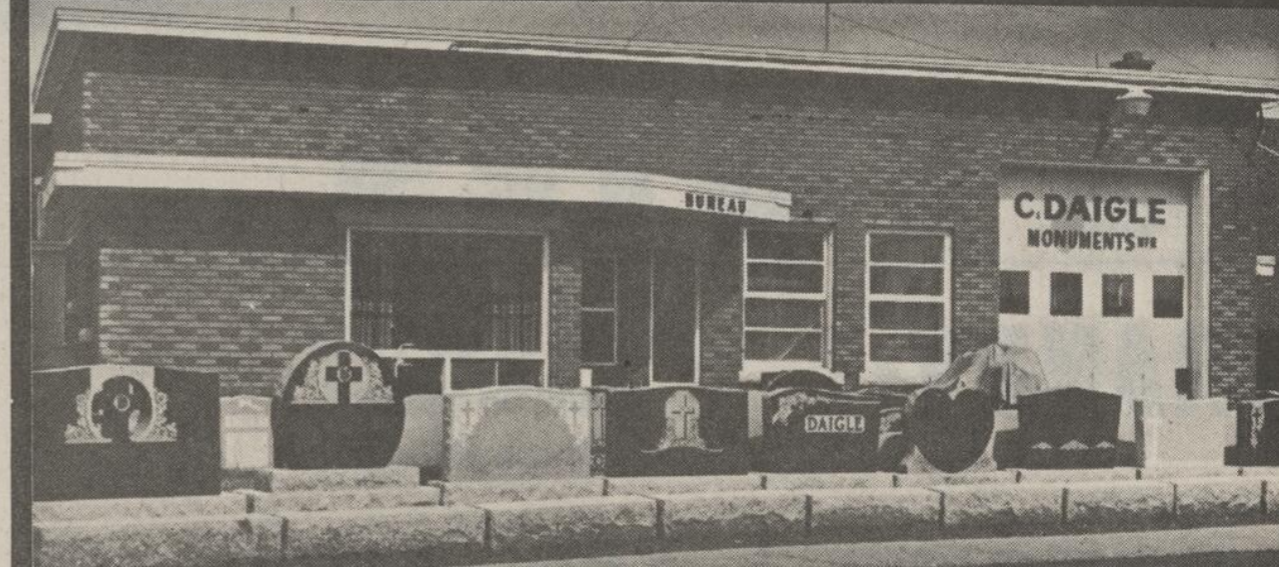
Avant d'acheter votre monument, consultez
LES MONUMENTS WATERLOO ENR.
HENRI ALLAIN, propr.
Monuments en granit
Lettrage
Réparation
WATERLOO
TÉL.: 539-2100 ou 539-3075

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RECEPTIONS
MORTUAIRE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

LES FRAIS FUNÉRAIRES VOUS INQUIÈTENT?
C'est normal car on se fait facilement de fausses idées sur le sujet. Venez nous en parler au moment qui vous conviendra. Nous vous dirons franchement et honnêtement ce qui en est.

J. A. LESIEUR ENR.
Directeurs de funérailles
Bureau: 1, Parc Salons Funéraires
855 et 255 Principale, Granby, Que. 372 3309
Affilié avec
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

C. DAIGLE MONUMENTS ENR.
MANUFACTURIER
DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX



Faites confiance à un personnel expérimenté en venant choisir votre monument directement sur nos terrains et rendez-vous compte que le déplacement en vaut la peine!
818, PRINCIPALE coin rue Hébert
Bureau et usine: 4, rue Hébert Granby
378-7388 — 378-6666
FACE AUX GALERIES DE GRANBY
LA VOIX DE L'EST — SAMEDI, 25 OCTOBRE 1975 — PAGE 1



**C'EST NOTRE ANNEE
DANS LA CONSTRUCTION**



CSN

TU VOTES

GRANBY:

HÔTEL DE VILLE
Salle du Conseil
87, rue Principale

Vendredi 7 novembre 75
de 13 heures à 21 heures

SUTTON:

ÉCOLE AVE MARIA
rue Académie

Samedi 8 novembre
de 9 heures à 18 heures

Dimanche 9 novembre
de 9 heures à 18 heures



Si tu as besoin de renseignements supplémentaires, n'hésite pas à communiquer avec ton bureau CSN aux numéros suivants:

372-1533 et 774-4266 (à frais virés)